



Technology *Artesound*  
Manufactured by  
**elettromedia**

**SPL/show**

SP 4.900

# USER'S MANUAL

rev 1.0

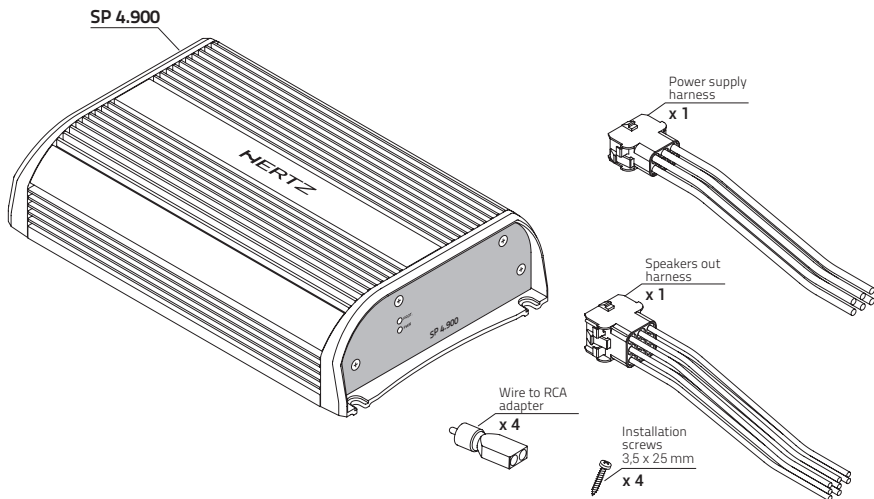
Il Manuale Utente è disponibile  
anche sul nostro sito  
[www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com)

The User's Manual is also  
available on our web site  
[www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com)

[hertz-audio.com](http://hertz-audio.com)

**HERTZ**  
The Sound Experience

**PACKAGING CONTENTS**



# Index

<b>1. PRECAUTIONS</b> .....	08
<b>2. INSTALLATION AND SIZES</b> .....	42
<b>3. CABLE SIZE CALCULATION TABLES. 1: POWER SUPPLY / 2: SPEAKERS</b> .....	42
<b>4. POWER SUPPLY and REMOTE IN CONNECTION</b> .....	43
<b>5. INPUT/OUTPUT CONNECTION</b> .....	44
<b>6. PRE IN / SPEAKER IN / DC REM</b> .....	45
<b>7. INSTALLATION EXAMPLES:</b>	
4 CH OUT (2Ch IN): Coaxials .....	47
4 CH OUT (4Ch IN): Coaxials .....	48
3 CH OUT (2Ch IN): Passive 2 way + SUB .....	49
3 CH OUT (4Ch IN): Passive 2 way + SUB .....	50
4 CH OUT (2Ch IN): Active 2 way TW + WF .....	51
4 CH OUT (2Ch IN): Passive MID/HI + WOOFER .....	52
2 CH OUT (2Ch IN): Two SUBWOOFER .....	53
<b>8. BLOCK DIAGRAMS</b>	
SP 4.900: .....	54
<b>9 TECHNICAL SPECIFICATIONS</b>	
SP 4.900: .....	55

### فهرس

### العربية

1. الاحتياطات
2. الأحجام
3. طاولات حساب مقاس الكيل | مزود طاقة 2: سماعه
4. مزود الطاقة ووصلة "الدخل التشغيل عن بعد"
5. "اتصالات الإدخال/الإخراج"
6. دخول DC REM / دخول السماعة / PRE دخول
7. أمثلة التثبيت
8. رسوم تخطيطية للمراحل
9. المواصفات الفنية

### 目錄

### 繁體中文

1. 注意事項
2. 安裝與尺寸
3. 纜線尺寸計算表: 1: 電源 / 2: 喇叭
4. 電源和遙端
5. 輸入/輸出連接
6. 預輸入 / 喇叭輸入 / 藉由喇叭輸入自動打開
7. 安裝實例
8. 方塊圖
9. 技術規格

### KAZALO

### HRVATSKI

1. MJERE OPREZA.
2. DIMENZIJE.
3. TABLICE IZRAČUNA DIMENZIJE KABELA  
1: NAPAJANJE 2: ZVUČNIKI.
4. NAPAJANJE I PRIKLJUČAK DALJINSKOG ULAZA.
5. ULAZNO/IZLAZNO POVEZIVANJE.
6. PRE IN / ZVUČNIK / AUTOMATSKO UKLJUČIVANJE  
PUTEM SPEAKER IN.
7. PRIMJERI INSTALACIJE.
8. BLOK DIJAGRAMI.
9. TEHNIČKI PODACI.

### INDEKS

### OVERSÆTTELSE

1. FORHOLDSREGLER.
2. INSTALLATION OG STØRRELSER.
3. TABELL OVER BEREGNING AF KABELSTØRRELSERNE  
1: STRØMFORSYNING / 2: HØJTALERE.
4. STRØMFORSYNING OG FJERNBETJENING.
5. INPUT/OUTPUT FORBINDELSE.
6. FOR-IND / HØJTALER-IND / AUTOMATISK OPSTART  
MED HØJTALER-INDGANG (DC REM).
7. MONTERINGSEKSEMPEL.
8. BLOKDIAGRAMMER.
9. TEKNISKE SPECIFIKATIONER.

### ИНДЕКС

### Български

1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.
2. РАЗМЕРИ.
3. ТАБЛИЦИ ЗА ИЗЧИСЛЯВАНЕ РАЗМЕРИТЕ НА КАБЕЛИТЕ. № 1: ЗА ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕТО № 2: ВИСОКОГОВОРИТЕЛИТЕ.
4. ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕ И ВКЛЮЧВАНЕ НА ДИСТАНЦИОНЕН ВХОДЯЩ СИГНАЛ
5. ВХОДНА/ИЗХОДНА ВРЪЗКА
6. ВХОД (PRE IN) / ВХОД ВИСОКОГОВОРИТЕЛ (SPEAKER IN) / АВТОМАТИЧНО ВКЛЮЧВАНЕ ЧРЕЗ „ВХОД ВИСОКОГОВОРИТЕЛ“ (DC REM).
7. ПРИМЕРНИ МОНТАЖНИ РЕШЕНИЯ.
8. БЛОК- ДИАГРАМИ.
9. ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ.

### 索引

### 中文

1. 注意事項
2. 規格
3. 纜線規格計算表: 1: 電力纜線; 2: 喇叭線
4. 電源和遙控輸入連接
5. 輸入/輸出連接
6. 前置輸入/喇叭輸入/喇叭輸入自動打開
7. 安裝示例
8. 框圖
9. 技術指標

### REJSTŘÍK

### ČESKY

1. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ.
2. VELIKOSTI.
3. VÝPOČETNÍ TABULKY PRO VELIKOSTI KABELŮ. 1: NAPÁJENÍ 2: REPRODUKTORY.
4. NAPÁJENÍ A PŘIPOJENÍ DÁLKOVÉHO TERMINÁLU IN.
5. VSTUPNÍ/VÝSTUPNÍ PŘIPOJENÍ.
6. PRE IN / REPRODUKTOR IN / AUTOMATICKÉ ZAPNUTÍ  
PROSTŘEDNICTVÍM REPRODUKTORU IN (DC REM).
7. PŘÍKLADY INSTALACE.
8. SCHÉMATA ZAPOJENÍ.
9. TECHNICKÉ ÚDAJE.

### INHOUD

### NEDERLANDS

1. VOORZORGSMAATREGELEN.
2. AFMETINGEN.
3. CABLE SECTIE BEREKENINGSTABELLEN  
1: VOEDING / 2: LUIDSPREKERS.
4. VOEDING AANSLUITING E REMOTE IN.
5. INGANG/UITGANG VERBINDING.
6. PRE IN / SPEAKER IN / ZELFONTSTEKING DOOR  
LUIDSPREKERS IN (DC REM).
7. INSTALLATIE VOORBEELDEN.
8. BLOKDIAGRAMMEN.
9. TECHNISCHE SPECIFICATIES.

### SISUKORD

### ESTI

1. ETTEVAATUSABINÜÜD.
2. SUURUSED.
3. KAABLI SUURUSE ARVUTAMISE TABELID  
1: TOITEALLIKAS 2: KÖLARIID.
4. TOITEALLIKAS JA ÜHENDUS REMOTE IN.
5. SISEND/VÄLJUNDÜHEND.
6. PRE IN / SPEAKER IN / AUTOMAATNE SISSELÜLITAMINE  
ÜHENDUSEGA SPEAKER IN (DC REM).
7. PAIGALDUSNÄITED.
8. TULPDIAGRAMMID.
9. TEHNILISED ANDMED.

### HAKEMISTO

### SUOMI

1. VAROTUKSET
2. KOOT
3. KAAPELIKOON LASKENTATAULUKOT.  
1: VIRRANSYÖTTÖ 2: KAIUTTIMET
4. VIRRANSYÖTÖN JA KAUKO-OHJAUSSIGNAALIN KYTKENTÄ.
5. TULO/LÄHTÖLIITÄNTÄ
6. ESIVAHVISTINTULO / KAIUTINTULO / AUTOMAATTINEN  
KÄYNNISTYS KAIUTINTULOSTA (DC REM)
7. ASENNUSSEISMERKKEJÄ
8. LOHKOKAAVIOT
9. TEKNISET TIEDOT

### TABLE DES MATIÈRES

### FRANÇAIS

1. PRÉCAUTIONS.
2. TAILLES.
3. TABLEAUX DE CALCUL DES TAILLES DE CÂBLES  
1: ALIMENTATION ÉLECTRIQUE 2: HAUT-PARLEURS.
4. ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET CONNEXION  
DE TÉLÉCOMMANDE.
5. CONNEXION ENTRÉE/SORTIE
6. PRÉ ENTRÉE/ENTRÉE HAUT-PARLEUR/ MISE EN MARCHÉ  
AUTOMATIQUE PAR ENTRÉE HAUT-PARLEUR (DC REM)
7. EXEMPLES D'INSTALLATION.
8. DIAGRAMMES.
9. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES.

### VERZEICHNIS

### DEUTSCH

1. SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
2. ABMESSUNGEN
3. BERECHNUNGSTABELLEN FÜR KABELGRÖSSE.  
1: STROMVERSORGUNG 2: LAUTSPRECHER
4. ANSCHLUSS FÜR STROMVERSORGUNG UND  
FERNBEDIENUNGS-EINGANG.
5. EINGANGS-/AUSGANGSVERBINDUNG
6. PRE EINGANG /LAUTSPRECHER EINGANG / AUTOMATISCHES  
EINSCHALTEN ÜBER LAUTSPRECHER-EINGANG (DC REM)
7. INSTALLATIONSBEISPIELE
8. BLOCKDIAGRAMME
9. TECHNISCHE DATEN

### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

### ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ.
2. ΜΕΓΕΘΗ.
3. ΠΙΝΑΚΕΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΜΕΓΕΘΟΥΣ ΚΑΛΩΔΙΩΝ  
1: ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ 2: ΗΧΕΙΑ.
4. ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΚΑΙ ΘΛΑΕΡΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗ ΣΥΝΔΕΣΗ.
5. ΣΥΝΔΕΣΗ ΕΙΣΟΔΟΥ/ΕΞΟΔΟΥ.
6. PRE IN / SPEAKER IN / ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ  
ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΟΥ ΗΧΕΙΟΥ [SPEAKER IN] (DC REM).
7. ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.
8. ΣΤΕΡΕΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΑ.
9. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

### אָנױקס

### HEBREW

1. אמצעי זהירות
2. התקנה ומידות
3. טבלאות חישוב למידות של כבלים 1: אספקת חשמל 2: מקולנים
4. אספקת כוח ורחוק
5. חיבורי כניסה/יציאה
6. טרום פלט/קלט מקול/הפעלה אוטומטית על-ידי מקול ללא מרחוק
7. דוגמאות להתקנה:
8. תרשים מלבנים
9. מפרטים טכניים

### INDEX

### ÚTMUTATÓ

1. ÓVINTÉZKEDÉSEK.
2. MÉRETEK.
3. KÁBELMÉRLET-SZÁMÍTÁSI TÁBLAZATOK  
1: TÁPELLÁTÁS 2: HANGSZÓRÖK.
4. TÁPELLÁTÁS ÉS TÁVOLI BE CSATLAKOZTÁS.
5. BEMENETI / KIMENETI CSATLAKOZTATÁS.
6. ELŐ BE / HANGSZÓRÓ / AUTOMATIKUS BEKAPCSOLÁS A  
HANGSZÓRÓ BEKAPCSOLÁSÁKOR (DC REM).
7. PÉLDÁK A TELEPÍTÉSRE.
8. BLOKDIAGRAMOK.
9. MŰSZAKI ADATOK.

### INDEKS

### BAHASA INDONESIA

1. TINDAKAN PENCEGAHAN.
2. UKURAN.
3. TABEL PERHITUNGAN UKURAN KABEL  
1: CATU DAYA 2: SPEAKER.
4. CATU DAYA DAN SAMBUNGAN JARAK JAUH.
5. BEMENETI / KIMENETI CSATLAKOZTATÁS.
6. PRE IN / SPEAKER IN / AUTO TURN-ON DENGAN  
SPEAKER IN (DC REM)
7. CONTOH PEMASANGAN.
8. DIAGRAM BLOK.
9. SPESIFIKASI TEKNIS.



### INDICE

### ITALIANO

1. PRECAUZIONI.
2. DIMENSIONI.
3. TABELLE CALCOLO SEZIONE CAVI
  - 1: ALIMENTAZIONE / 2: ALTOPARLANTI.
4. COLLEGAMENTO ALIMENTAZIONE E REMOTE IN.
5. CONNESSIONE INGRESSO/USCITA.
6. PRE IN / SPEAKER IN / AUTOACCENSIONE TRAMITE SPEAKERS IN (DC REM).
7. ESEMPI DI INSTALLAZIONE.
8. SCHEMI A BLOCCHI.
9. SPECIFICHE TECNICHE.

### 색인

### 한국어

1. 주의.
2. 크기.
3. 케이블 크기 계산 표. 1: 전원 공급장치 2: 스피커.
4. 전원 공급장치와 원격 입력(REMOTE IN) 연결.
5. 입출력 연결.
6. 프리엠프 입력(PRE IN) / 스피커 입력(SPEAKER IN) / 스피커 입력(DC REM)에 의해 자동 켜기.
7. 설치 예.
8. 블록도.
9. 기술 규격.

### RODYKŁÉ

### ANGLŲ K

1. ATSARGUMO PRIEMONÉS.
2. DYDŽIAI.
3. KABELIO DYDŽIO SKAIČIAVIMO LENTELÉS
  - 1: MAITINIMAS 2: GARSIAKALBIAI.
4. MAITINIMO IR REMOTE IN JUNGTIŠ.
5. ĮVESTIES / IŠVESTIES JUNGIMAS.
6. PRE IN / SPEAKER IN / AUTOMATINIS ĮSIJUNGIMAS PAGAL SPEAKER IN (BE REMOTE IN) DC REM.
7. MONTAVIMO PAVYZDŽIAI.
8. BLOKINÉS SCHEMOS.
9. TECHNINÉ SPECIFIKACIJA.

### نمایه

### فارسی

۱. موارد احتیاطی
۲. نصب و اندازه‌ها
۳. جدول محاسبه‌ی اندازه‌ی کابل ۱: منبع تغذیه / ۲: بلندگو
۴. منبع تغذیه و کنترل از راه دور
۵. «اتصال‌های ورودی/خروجی»
۶. ورودی پری / ورودی بلندگو / ورودی روشن شدن خودکار با بلندگو (بدون ورودی کنترل از راه دور) DC REM
۷. مثال‌های نصب
۸. نمودارهای بلاک
۹. مشخصات فنی

### 目次

### 日本語

1. 注意事項.
2. サイズ.
3. ケーブルサイズ計算表. 1: 電源2: スピーカー.
4. 電源、リモート入力.
5. 入力出力接続.
6. プリ入力 / スピーカー入力 / スピーカー入力による自動電源オン (DC REM).
7. 取り付け例.
8. ブロック図.
9. 技術仕様.

### SATURA RĀDĪTĀJS

### LATVIAN

1. DROŠĪBAS PASĀKUMI.
2. UZSTĀDĪŠANA UN IZMĒRI.
3. KABELA IZMĒRA APRĒKINA TABULAS 1: BAROŠANA / 2: SKĀĻRUNĪ.
4. BAROŠANA UN TĀLVADĪBA.
5. IEEJAS / IZVES SAVIENOJUMS.
6. SKAŅAS IEEJA / SKĀĻRUNA IEEJA / AUTOMĀTISKA IESLĒGŠANA AR SKĀĻRUNI (bez PULTS) DC REM.
7. UZSTĀDĪŠANAS PIEMĒRI.
8. BĻOKU SHĒMAS.
9. TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS.

### INDEKS

### NORWEGIAN

1. FORHOLDSREGLER.
2. INSTALLASJON OG STØRRELSE.
3. BEREGNINGSTABELLER FOR KABELSTØRRE
  - 1: STRØMFORSYNING / 2: HØYTTALERE.
4. STRØMFORSYNING OG FJERNKONTROLL.
5. INPUT/OUTPUT-KOBLING.
6. PRE INN / HØYTTALER INN / AUTOMATISK AKTIVERING AV HØYTTALER INN (UTEN REMOTE INN) DC REM.
7. INSTALLASJONS EKSEMPLER.
8. BLOKKDIAGRAMMER.
9. TEKNISKE SPESIFIKASJONER.

### SKOROWIDZ

### POLSKI

1. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI.
2. WYMIARY.
3. TABELE DO OBLICZENIA WYMIARÓW PRZEWODÓW. 1: ZASILANIE 2: GŁOŚNIKI.
4. POŁĄCZENIA PRZEWODÓW ZASILAJĄCYCH I ZDALENEGO STEROWANIA.
5. POŁĄCZENIE WEJŚCIA / WYJŚCIA.
6. GNIAZDA PRE IN / SPEAKER IN / AUTOMATYCZNE WŁĄCZENIE PRZEZ GNIAZDO SPEAKER IN (DC REM).
7. PRZYKŁADY MONTAŻU.
8. SCHEMATY BLOKOWE.
9. DANE TECHNICZNE.

### ÍNDICE

### PORTUGUÊS

1. PRECAUÇÕES.
2. DIMENSÕES.
3. TABELAS DE CÁLCULO DE TAMANHO DOS CABOS
  - 1: FONTE DE ALIMENTAÇÃO 2: COLUNAS.
4. FONTE DE ALIMENTAÇÃO E LIGAÇÃO DE ENTRADA REMOTA.
5. CONEXÃO DE ENTRADA/SAÍDA.
6. PRÉ-ENTRADA / ENTRADA DE COLUNA / LIGAÇÃO AUTOMÁTICA ATRAVÉS DA ENTRADA DE COLUNA (SEM ENTRADA REMOTA) DC REM.
7. EXEMPLOS DE INSTALAÇÃO.
8. ESQUEMAS EM BLOCO.
9. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS.

### СОДЕРЖАНИЕ

### РУССКИЙ

1. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.
2. РАЗМЕРЫ.
3. ТАБЛИЦЫ РАСЧЕТА РАЗМЕРА КАБЕЛЕЙ
  - 1: ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ 2: ДИНАМИКИ.
4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ И РЕМОТЕ IN.
5. ВХОД/ВЫХОД СОЕДИНЕНИЕ.
6. **PRE IN / SPEAKER IN** / АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ПО SPEAKER IN (DC REM).
7. ПРИМЕРЫ УСТАНОВКИ.
8. БЛОК-ДИАГРАММЫ.
9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

### KAZALO

### SLOVENŠČINA

1. PREVIDNOSTNI UKREPI.
2. VELIKOSTI.
3. RAZPREDELNICE ZA IZRAČUN DIMENZIJ KABLOV
  - 1: NAPAJANJE 2: ZVOČNIKI.
4. NAPAJANJE IN PRIKLJUČEK ZA DALJINSKI VHOD (REMOTE IN).
5. VHODNA / IZHODNA POVEZAVA.
6. PREDVHOD/VHOD ZA ZVOČNIK/SAMODEJNI VKLOP PREK VHODA ZA ZVOČNIK DC REM.
7. PRIMERI NAMESTITVE.
8. BLOK DIAGRAMI.
9. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE.

### INDEX

### SVENSKA

1. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER.
2. STORLEKAR.
3. KABELSTORLEK BERÄKNINGSTABELLER
  - 1: STRÖMFÖRSÖRJNING 2: HÖGTALARE.
4. STRÖMFÖRSÖRJNING OCH FJÄRRKONTROLL IN ANSLUTNING.
5. INPUT / OUTPUT ANSLUTNING.
6. FÖRFÖRSTÄRKARE IN / HÖGTALARE IN / AUTOMATISK PÅSLAGNING AV HÖGTALARE IN (DC REM).
7. INSTALLATIONSEXEMPEL.
8. BLOCKDIAGRAM.
9. TEKNISKA SPECIFIKATIONER.

### INDEX

### ROMANIAN

1. PRECAUTII.
2. INSTALARE ȘI DIMENSIUNI.
3. TABELE DE CALCUL DIMENSIUNE CABLU
  - 1: SURSĂ DE ALIMENTARE / 2: DIFUZOARE.
4. SURSĂ DE ALIMENTARE ȘI TELECOMANDĂ.
5. CONEXIUNE INTRARE/IEȘIRE.
6. PRE IN / DIFUZOR CONECTAT/ PORNIRE AUTOMATĂ DE CĂTRE DIFUZORUL PORNIT (DC REM).
7. EXEMPLE DE INSTALARE.
8. DIAGrame DE TIP BLOC.
9. SPECIFICAȚII TEHNICE.

### INDEX

### SLOVENSKY

1. PREVENTÍVNE BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA.
2. VEĽKOSTI.
3. TABUĽKY VÝPOČTOV VEĽKOSTI KÁBLA
  - 1: DODÁVKA EL.ENERGIE 2: REPRODUKTORY.
4. DODÁVKA EL.ENERGIE A DIAĽKOVE OVLÁDANIA V ZAPOJENÍ.
5. PRIPOJENIE VSTUPU / VÝSTUPU.
6. PRE VSTUP / REPRODUKTOR VSTUP / AUTOMATICKÉ ZAPNUTIE REPRODUKTORA VSTUP (DC REM).
7. PŘÍKLADY INSTALÁCIE.
8. VÝVOJOVÉ DIAGRAMY.
9. TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE.

### ÍNDICE

### ESPAÑOL

1. PRECAUCIONES.
2. TAMAÑOS.
3. TABLAS DE CÁLCULO DE TAMAÑO DEL CABLE
  - 1: ALIMENTACIÓN 2: ALTAVOCES.
4. ALIMENTACIÓN Y CONEXIÓN DE ENTRADA REMOTA.
5. CONEXIÓN DE ENTRADA/ SALIDA.
6. ENTRADA PREAMPLIFICADOR / ENTRADA ALTAVOZ / ENCENDIDO AUTOMÁTICO POR ENTRADA DE ALTAVOZ (DC REM).
7. EJEMPLOS DE INSTALACIÓN.
8. DIAGRAMAS DE BLOQUE.
9. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS.

### ดัชนี

### ไทย

1. ข้อควรระวัง.
2. ขนาดต่างๆ.
3. ตารางคำนวณขนาดสายไฟ
  - 1: อุปกรณ์ จ่ายไฟ (POWER SUPPLY) 2: ลำโพง.
4. การต่ออุปกรณ์ จ่ายไฟ (POWER SUPPLY) และการเชื่อมต่อ REMOTE IN.
5. การเชื่อมต่ออินพุต / เอาต์พุต.
6. ขงอต่อ PRE IN / ขงอต่อ SPEAKER IN / การเบ็ดัดดไมน์ดีโดย SPEAKER IN DC REM.
7. ตัวอย่างการติดตั้ง.
8. บล็อกไดอะแกรม (BLOCK DIAGRAMS).
9. ข้อ มูลทางเทคนิคจำเพาะ.

### İÇİNDEKİLER

### TÜRKÇE

1. ÖNLEMLER.
2. BOYUTLAR.
3. KABLO BOYUT HESAPLAMA TABLOLARI
  - 1: GÜÇ KAYNAĞI 2: HOPARLÖRLER.
4. GÜÇ KAYNAĞI VE UZAKTAN KUMANDA GİRİŞ BAĞLANTISI.
5. GİRİŞ / ÇIKIŞ BAĞLANTISI.
6. PRE GİRİŞ / HOPARLÖR GİRİŞ / HOPARLÖR GİRİŞ İLE OTOMATİK AÇILMA (DC REM).
7. KURULUM ÖRNEKLERİ.
8. BLOK ŞEMALAR.
9. TEKNİK ÖZELLİKLER.



**X** : Not AVAILABLE / غير متاح / Не в наличии / 無法使用 / 不運供 / Nije dostupno / Není dostupný / Ikke tilgjengelig / Niet beschikbaar / Ei ole saadaval / Ei saatavilla / Indisponible / Nicht verfügbar / Μη διαθέσιμο / չկա / Nem elérhető / Tidak disediakan / Non disponibile / 無し / 사용불가능 / Nav pieejams / Nēra / Ikke tilgjengelig / ناموجود / Niedostępy / Não disponível / Indisponibil / Недоступно / Nie je k dispozícii / Ni na voljo / No disponible / Ej tilgjengelig / Kullanimiyor

**○-□** : عناصر التحكم في الإعداد / Контролни елементи на монтажа / 設定控制 / 設置控制盤 / Kontrolle postavjanja / Nastaveni ovladacich prvku / Opsättning af styrekapper / Controles instellen / Seadistamisnupud / Asetussäätimet / Controles de configuration / Einrichtungsteuerung / Στοιχεία ελεγχου / פקדיה הדררה / Beállító kezelőszervek / Kontrol pengaturan / Controlli di configurazione / 設定用コントロール / 설정 제어 / Lestatjumu taustini / Sarankos valdikliai / Oppsettcontroller / کنترل‌های تنظیم / Regulatory nastawcze / Controles de configuração / Comenzi configurare / Управление настройками / Kontrolky nastavenia / Gumbi za nastavljanje / Controles de configuración / Inställningsreglage / ควบคุมการตั้งค่า / Kurulum kontrolleri

**○-□** : عناصر التحكم في التعديل / Контролни бутони за настройване / 調整控制 / 調整控制盤 / Kontrolle podesavanja / Ovladaci prvky / Reguleerimisnupud / Aanpassing controle / Reguleerimise juhtnupud / Säädohajukset / Controles d'ajustement / Einstellungssteuerung / Στοιχεία ρυθμίσης / כליקורת / Szabályozó kezelőszervek / Kontrol penyesuaian / Controlli di settaggio / 調整用コントロール / 조정 제어 / Regulēšanas taustini / Reguliavimo valdikliai / Justeringskontroller / کنترل‌های تنظیم / Pokrešļa regulācija / Controles de regulação / Comenzi reglare / Управление регулировками / Kontrolky úpravy / Gumbi za prilagoditev / Controles de ajuste / Justeringsreglage / ควบคุมการปรับ / 調整控制 / Ayar kontrolleri

## 1 الاحتياطات

## العربية / Arabic

قراءة تركيب المكونات، يرجى قراءة جميع التعليمات الواردة في هذا النليل بعناية. ينصح باتباع التعليمات الموضحة بعناية. قد يؤدي الإخفاق في الامتثال لهذه التعليمات إلى الإضرار أو تلف المكونات أو قصدها.

## احتياطات السلامة

1. تأكد من أن المركبة/الزورق بها نابلت تيار أرضي سالب بجهد 12 فولت تيار مستمر.
2. الحصص مواد التيار المتردد وحالة البطارية تتلذد من إمكانية التعلل مع إمكانية التعلل كالتالي.
3. لا تقم بتفتيش أي تركيب داخل مجرة المحرك أو في المناطق المعرضة للمياه، أو الرطوبة الشديدة، أو الغبار أو البوسخ.
4. لا تترك الفلات خارج المركبة/الباهرة أو تحمل كبر الصوت بجلف الجير بوسك الإلكتروني.
5. قم بتركيب مكر الصوت في أجزاء المركبة/الباهرة والتي تتراوح درجات الحرارة فيها ما بين 0 مئوية (32 فهرنهايت) و55 مئوية (131 فهرنهايت). حافظ على ترك مسافة 5 سم (بوصة) بين الإطارات الجارية لمكر الصوت والحفاظ. ويجب أن يكون هناك تيار هواء في مكان تركيب مكر الصوت إذا قمت بتغطية مبدد الحرارة، سيتقلل المصنق إلى وضع المحلّة.
6. قد تصل درجة حرارة مكر الصوت حوالي 80 درجة مئوية (176 درجة فهرنهايت). نتكد من عدم خطوبة سخونتها قبل لمسها.
7. تأكد من أن الموقع الذي قمت باختياره من أجل المكونات لن يؤثر على الأداء الوظيفي السليم للمركبة/الزورق للأجهزة الإلكترونية والكهربية.
8. تأكد من عدم وجود دائرة قصر في كبل الطاقة خلال تركيبه وتوصيله مع البطارية.
9. استخدم الحرس اتم عند قطع أو لبج أو لوح المركبة/الباهرة، نتكد من أنه لا يوجد أسلاك كهربية أو عناصر هيكلية تحتها.
10. أثناء توصيل كبل مزود الطاقة، تجنب تدوير الأسلاك فوق أو عبر الحواف الحادة أو بالقرب من الأجهزة الإلكترونية المتحركة. استخدم الملقط لمنع وصلة الأسلاك إذا كنت غير قادر على تقبوع في الألواح أو إذا كنت تمر قرب أجزاء تصدر عنها حرارة.
11. نتكد من أن كافة الكيلاات تيمًا لطاقعة مكر الصوت ورفق المفترقات التي يتكدها هنا. استخدم مسمار تثبيت مطلوب تثبيت وصلات السالب والموجب بالقرب من مجموعة طراف مصدر الطاقة الخاص بمكر الصوت.
12. اختر مفايز الوصلات تيمًا لطاقعة مكر الصوت ورفق المفترقات التي يتكدها هنا. استخدم مسمار تثبيت عالية الجودة، والتي يتكدها أو يتكدها في كلاج Connection.
13. خنط مسبقًا تركيبه لمكر الصوت الجديد وأفضل طرق الأسلاك لتسهيل التحميل.
14. من أجل تلافى الحواث العرضية، دج الفلج في العوة الأصلية حتى تكون مستعد لتحميل التهيئي.
15. دلما ارتدى نظارة واقية عند استخدام العدة، حيث قد تظهر النظلا أو يوافي مظلورة في الهواء.

## التسلسل فموني للتركيب

إذا كنت لتوك إة أسلة الرجاء الرجوع إلى النليل المتقدم الذي يتكده الطور عليه على [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com)

أو الاتصال بموزع HERTZ أو الصليعة العدة من HERTZ للحصول على المساعدة.

1. قبل القيام بتركيب مكر الصوت قم بلفاف تشغيل المصدر وكافة الأجهزة الإلكترونية لنظام الصوت للجولة دون وقوع أي تلف.
2. باستخدام كبل معدن بالمعيار الأمريكي للسلك (راجع الخريطة: كبل مصدر الطاقة)، تم قم بتعيد سلك الطاقة من موقع البطارية إلى مكان تثبيت مكر الصوت.
3. وصل مزود الطاقة بالمقطبية الصحيحة، وصل الطرف الموجب (+) مع الكبل القادم من البطارية والطرف السالب (-) مع هيكل المركبة/الزورق. في الاستخدامات الأخرى، مثل الدراجة الثارية، يوصى بتوصيل كلا من الطرفين الموجب (+) والسالب (-) مع الكبل مباشرة مع البطارية.
4. ضع حامل مسهر معزول على بعد 40 سم بعد أقصى من الطرف الموجب للبطارية؛ قم بتوصيل أحد طرفي آبل الطاقة به بعد توصيل الطرف الأخر ولاصنخ. لا تقم بترياب المصير.
5. لترياب الهجاز (-) بالطريقة الصحيحة، استخدم قطع مع هيكل المركبة/الزورق؛ اقطع جميع الدهات أو الشوم من على المعدن إذا لزم الأمر، تحقق بمك اختيار من التوصيل بين الطرف السالب من البطارية (-) ونظمة التثبيت. إذا أمكن، وصل جميع المكونات مع نفس نظمة الترياب؛ هذا الحل يعالج معظم الموضاه التي يمكن أن تولد أثناء توليد الصوت.
6. أرسل كبل كيات الإشارة معا وبعده عن كيات الطاقة.
7. وصل كيات إدخال الأراسي له. الإشارة المنطق عليها لا بد أن تكون بين 0.6 في آر أم أس و 6 في آر أم أس.
8. وصل المدخلات عالية المستوى باستخدام القابس المناسب، يجب أن تكون الإشارة بين 2.2 VRMS و 22 VRMS
9. وصل مخرج السماعة باستخدام سلك السماعة المعيار الأمريكي السلك 10 بأقصى حد.
10. لا تقم بتوصيل مخرجات السماعة (+) ch1 (-) ch2 (-) ch3 (+) ch4 معاً. إذا كنت تستخدم وصلة ستيريو خارجية، نتكد من أن الإقلاب السالبة ليست موصلة معاً.
11. يتم تشغيل مكر الصوت بتوصيل طرف التشغيل من بعد (REMOTE IN) مع المخرج الخاص بالمصدر. يتم تشغيل مكر الصوت تلقائياً، بدون إشارة أو بعد، موصلاً مخرجات مصدر السماعة (BTL) مع المدخلات من خلال ضبط مفتاح "TO REM" على وضع التشغيل.
12. بعض الإضاءة على اللوحة الأمامية بأضواء الأخضر للإشارة إلى أن المنطق قيد التشغيل، تضمني الإضاءة باللون الأحمر إذا كان التحميل زائد على المخرجات، أو إذا تم تخفيف الحماية الحرارية، أو إذا حدث دائرة قصر في كيات السماعة مع هيكل المركبة/الزورق، وإذا كان مكر الصوت معطلاً.
13. قم بتأمين الأجهزة الإضافية التي أضفتها لتثبيت المكونات التي هيكل المركبة/الزورق؛ هذا يضمن الثبات والأمان في أثناء القيادة. قد يتسبب انفصال مكر الصوت أثناء القيادة في حدوث أضرار جسيمة للركاب وكذلك للمركبات/الزورق الأخرى.
14. عند إنهاء التثبيت، تحقق من توصيلات الأسلاك في النظام وتحقق من أن جميع التوصيلات تمت بشكل صحيح.
15. ضع الفيوز في حامل الفيوز. يجب أن تكون قيمة الفيوز 60 أمبير.
16. يتم بضبط مصدر الصوت لأعلى حتى 43 من أقصى مستوى. ثم، اضبط مستوى مكر الصوت حتى تتسمع تشويش.
17. مشاهدة الضمان: يرجى مراجعة موقع HERTZ لمزيد من المعلومات.

## سلامة الصوت

استخدم الحرس العائم و طبق الصوت الأمين من فضلك تتكرر أن التعرض لمدة طويلة لمستوى ضغط صوت عالي مفرط قد يؤدي إلى تلف لسمعك. يجب أن تكون السلامة مضمونة عبتب أثناء القيادة.

معلومات حول مخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (التلوث الأوروبية التي تنظم عملية جمع المخلفات)  
 المعلومات التي تحتوي على علامة سلة المهملات ذات المجلات وطبها علامة X إلى نال ذلك يعني أنه لا يمكن التخلص منها مع المفلتات العادية ويجب إعادة تدوير هذه المنتجات الكهربائية (والإلكترونية) في المثلث الممحصلة لذلك، والتي يتكدها التعامل مع هذه المنتجات ومكربتها لمرعة مكان وطريقة سليمة هذه المنتجات لأرب مرفق لإعادة تدويرها/ التخلص منها، الرجاء الاتصال بمكتب البلدية لتوك، ولا شك في أن إعادة تدوير المخلفات أو التخلص منها بطريقة مسيجة يساهم في حماية البيئة وتجنب الآثار الضارة على الصمّ.



## 1 ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

### Български / Bulgarian

Преди инсталиране на компонентите, прочетете внимателно всички инструкции в това ръководство. Препоръчително е да следвате внимателно подчертаните инструкции. Неспазването на инструкциите може да причини повреда на компонентите.

#### СЪБРАЖЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Уверете се, че вашият автомобил/плавателен съд има електрическа система с отрицателно заземяване с напрежение 12 VDC.
2. Проверете вашата алтернатор и състоянието на акумулатора, за да се уверите, че могат да поемат увеличената консумация.
3. Не извършвайте монтаж в двигателния отсек или на места, изложени на вода, прекомерна влажност, прах или мръсотия..
4. Никога не прекъсвайте кабели извън Вашето превозно средство/плавателен съд и не инсталирайте тонколоната в близост до електронни кутии за управление.
5. Инсталирайте усилвателя в част от Вашето превозно средство/плавателен съд, където температурата варира между 0°C (32°F) и 55°C (131°F). Външният профил на усилвателя трябва да е на най-малко 5 см (2") от всякакви прегради или стени. Трябва да има добра вентилация на мястото на инсталиране на усилвателя. Ако покриете радиатора, усилвателят преминава в защитен режим.
6. Тонколоната може да достигне температура от около 80°C (176°F). Уверете се, че не е много горещ преди да докоснете.
7. Уверете се, че мястото, което сте избрали, за да инсталирате компонентите, няма да смущава нормалното действие на механичните и електронните системи на автомобила/плавателния съд.
8. Уверете се, че захранващият кабел не е свързан накъсо по време на монтажа и свързването му с батерията.
9. Бъдете особено внимателни при рязане или пробиване на плоскости във Вашето превозно средство/плавателен съд, уверете се че няма електрически кабели или структурни елементи отдолу.
10. При инсталирането, избягвайте прекъсването на проводниците през, или върху остри ръбове, или в близост до движещи се механични части и механизми. Използвайте гумени уплътнителни пръстени за предпазване на проводниците при прокарването им през отвори в планките, или други подходящи материали, ако проводниците минават в близост до излъчващи топлина части.
11. Уверете се, че всички кабели са добре укрепени по цялата си дължина. Уверете се също така, че външният защитен кожух на проводниците е устойчив на запалване и е самозагасващ се.
12. Подберете размера / силата на кабелите в съответствие с мощността на усилвателя, както и в съответствие с препоръките, които ще намерите в настоящото ръководство. Използвайте висококачествени кабели, конектори и приспособления и принадлежности, които можете да намерите в каталога на „Connection“.
13. Планирайте предварително конфигурацията на вашата нова тонколони и най-подходящите места за кабелите, за да направите инсталирането лесно.
14. За да избегнете случайна повреда, съхранявайте продукта в оригиналната опаковка докато сте готови за крайното инсталиране.
15. Винаги използвайте предпазни очила, когато боравите с уреди, тъй като по въздуха може да се пренесат стружки или отпадъчни материали от продукта.

#### ТИПИЧНА ПОСЛЕДОВАТЕЛНОСТ НА ИНСТАЛИРАНЕТО

Ако имате допълнителни въпроси, моля вижте „Ръководство за употреба“, които можете да намерите публикуван в Интернет на следния адрес: [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) или влезте във връзка с вашия дилър на „HERTZ“, или оторизирания сервиз на „HERTZ“ за съдействие.

1. Преди инсталирането на усилвателя изключете електрозахранването и всички електронни устройства в аудио системата, за да предотвратите всякакви повреди.
2. Като използвате кабел с достатъчно число на AWG (виж таблицата: „Кабел за електрозахранване“ (Power Supply Cable), за да прокарате електрозахранването от акумулатора до мястото на монтиране на усилвателя.
3. Свържете захранването с правилната полярност. Свържете полюс (+) към кабела, идващ от акумулатора, а полюс (-) към шасито на автомобила/плавателния съд. При други приложения, като например мотоцикъл, се препоръчва кабелите с двата полюса (-) и (+) да се свързват директно към акумулатора.
4. Монтирайте изолирано гнездо за бушон на максимално разстояние от 40см от положителния полюс на акумулатора и свържете единия край на захранващия кабел към него, след като другият му край сте монтирали към усилвателя. Не слагайте бушона в гнездото му.
5. За да вземете устройството (-) по правилния начин, използвайте винт в шасито на автомобила/плавателния съд, ако е необходимо, изстрижете цялата боя или грес от метала, като проверите с тестер дали има непрекъсната между отрицателния полюс на акумулатора (-) и точката на закрепване. Ако е възможно, свържете всички компоненти към една и съща заземяваща точка; по този начин се избягват повече електронни смущения възникващи по време на възпроизвеждането на звука.
6. Прекърайте всички сигнални кабели близо един до друг и на разстояние от електрокабелите.
7. Свържете входните RCA кабели, приложени сигнал трябва да е между 0.6 VRMS и 6 VRMS.
8. Свържете входовете за висока честота, като използвате подходящия щепсел. Прилаганият сигнал трябва да бъде между 2.2 VRMS и 22 VRMS.
9. Свържете изхода на тонколоната чрез 10 AWG макс. кабел за тонколони.
10. Не свързвайте заедно изходите за високоговорителни (-) Ch1 и (-) Ch2, (-) Ch3 и (-) Ch4. Ако използвате външен стерео кроссоувър, уверете се, че отрицателните му полюси не са свързани заедно.
11. Усилвателят се включва, като свържете клемата за дистанционно включване (REMOTE IN) към специфичния изход на източника. Усилвателят се включва автоматично, без дистанционен сигнал, като свързвате изходите на високоговорителите (BTL) към входовете, като настроите превключвателя „DC REM“ в положение ON (Вкл.).
12. Светодиодът на предния панел светва в зелено, което показва, че продуктът е включен. Светодиодът светва в червено, ако изходите са претоварени, ако е задействана термичната защита, ако кабелите на високоговорителите се свържат на късо с шасито на автомобила/плавателния съд и ако усилвателят работи неправилно.
13. Закрепете всички спомагателни устройства, които сте изградили, за да монтирате компонентите към конструкцията на автомобил/плавателния съд; това осигурява стабилност и безопасност по време на движение. Отделянето на усилвателя по време на шофиране може да причини сериозни щети на пътниците, както и на други автомобили/плавателни съдове.
14. След приключване на монтажа проверете окабеляването на системата и се уверете, че всички връзки са направени правилно.
15. Поставете предпазителя в държача за предпазителя. Стойността на предпазителя трябва да бъде 60A.
16. Калибриране на нивото на слушане се прави чрез настройка на изходната сила за звука до 3/4 от максималното ниво; след това, настройте нивата на тонколониите докато чуете изкривяване на звука.+
17. Гаранция: проверете уебсайта на HERTZ за допълнителна информация.

#### БЕЗОПАСНА СИЛА НА ЗВУКА

ИЗПОЛЗВАТЕ РАЗУМ И СЛУШАЙТЕ НА БЕЗОПАСНО НИВО НА ЗВУКА. ПОМНЕТЕ ЧЕ ПРОДЪЛЖИТЕЛНО ИЗЛАГАНЕ НА ПРЕКАЛЕНО ВИСОК ЗВУК МОЖЕ ДА УВРЕДИ СЛУХА ВИ. БЕЗОПАСНОСТ НА ДВИЖЕНИЕТО Е НАЙ-ВАЖНА, КОГАТО ШОФИРАТЕ.

**Информация за изхвърляне на електронно и електрическо оборудване (за европейските страни със системи за разделяне събране)**  
 Продуктите, маркирани със символа на кошчето за колапа, зачеркнат с X, не могат да се изхвърлят с нормални битови отпадъци. Тези електрически и електронни продукти трябва да бъдат рециклирани в подходящо съоръжение, което може да борави със самите продукти и техните компоненти. За да разберете къде и как да доставите тези продукти до най-близкия център, свържете се със съответната общинска служба. Рециклирането и правилното изхвърляне помага да се опази околната среда и да се избегнат вредните ефекти върху здравето.

## 1 注意事項

## 繁體中文 / Chinese - Mandarin

安裝組件前，請審慎閱讀本手冊內所有說明。建議審慎按照重點標示的說明處。未能遵照這些說明者恐將造成零組件無端的傷害或損壞。

### 安全考量

1. 請確認清楚您的愛車已加裝12 VDC 電壓負接地電子系統。
2. 請檢查您的交流發電機和電池狀況，以確保它們能處理漸增的耗電力。
3. 請勿在引擎隔層內有任何安裝動作或置入水中、過濕環境、灰塵或髒污聚集處。
4. 切勿車輛 / 船隻外部鋪設電線或將放大器安裝在電子齒輪箱旁邊。
5. 請將放大器安裝在溫度介於0°C (32°F) 和 55°C (131°F) 之間的車輛/船隻區域中。放大器四周至少預留5 cm (2") 的空間。放大器安裝處必須通風良好。如果蓋住散熱器，放大器會進入保護模式。
6. 放大器溫度最高可達80°C (176°F)左右。碰觸前請確認清楚並非處於危險高溫狀態。
7. 請確認清楚您選擇零組件的位置不影響車輛/船隻機械和電子裝置功能正確運作。
8. 請確認清楚電線線在安裝和電池連接期間不會短路。
9. 切斷或拆纜車牌時請務必謹慎小心，並檢查底處並未接上電子設備或結構元件。
10. 定位電纜時，請避免越過尖銳邊角上方或穿透它，或靠近移動中的機械設備。穿入車身或假使靠近發熱零件使用適合材料時，請使用橡膠墊圈保護電線。
11. 請確認清楚所有電纜都已按照其原有長度適當固定。且確認清楚它們的外部保護殼是防火，可自我滅火的材質。請使用夾緊螺絲將正負接地電線線固定在靠近放大器個別供電端子塊處。
12. 請根據放大器電力和這裡可能發現的建議說明選擇纜線規格。請使用Connection目錄裡的高品質電纜、連接器與配件。
13. 請事先規劃全新放大器的組裝及簡易安裝的最佳接線途徑。
14. 為了避免意外損壞，請將產品放入原包裝內，直到準備好最後安裝為止。
15. 使用工具時請始終戴上護目鏡，因夾板或產品殘留物可能從天而降。

### 典型安裝順序

如有任何疑問，請參閱 [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) 上的《用戶手冊》，或與您的 Hertz 經銷商或 Hertz 授權的服務中心聯繫以尋求幫助。

1. 安裝放大器之前，請關閉影音系統的訊號源和所有其他電子設備，以防止任何損壞。
2. 請使用配備適合 AWG 的纜線 (請參見圖表：供電纜線)，將電線從電池處走往放大器安裝處。
3. 請將電源線連接正確極性。將 (+) 端子連接到電池正極，(-) 端子連接到車輛/船隻底盤。在其他如摩托車的應用情況，建議直接將纜線的 (-) 端子和 (+) 端子連接到電池。
4. 將絕緣保險絲座放在距離電池正極端子最遠40公分的地方；將電源線的一端連接到放大器後，將電源線的一端連接到該處。請勿安裝保險絲。
5. 若要正確接地裝置 (-)，請使用車輛/船隻底盤的螺絲；必要時請刮除金屬上的底漆或油脂，並使用測試工具檢查電池負極端子 (-) 和固定點之間是否仍會導電。如果可能，將所有組件連接到相同的接地點；此方案排除影響重現期間會產生的大多數噪音。
6. 將所有訊號電纜緊靠在一起並遠離電源線。
7. 連接RCA輸入電纜，適用訊號務必介於 0.6 VRMS 和 6 VRMS 之間。
8. 使用適當插頭連接高端輸入點。適用訊號務必介於 2.2 VRMS 和 22 VRMS 之間。
9. 請使用最大 10 AWG 的喇叭纜線連接喇叭輸出處。
10. 請勿將 (-) Ch1 和 (-) Ch2、(-) Ch3 和 (-) Ch4 喇叭輸出端連接在一起。如果使用外部立體音效分頻器，請確認清楚它的負極並未接在一起。
11. 放大器可藉由將遙遠開啟端子 (REMOTE IN) 連接到源特定輸出方式打開。放大器電源會自動無遠端訊息情況下開啟、藉由設定 "DC REM" 開關到開啟 (ON) 位置連接到源外接喇叭輸出端 (BTL) 到輸入端。
12. 前面板的 LED 燈會亮綠色，表示產品電源已開啟。如果輸出負荷過大，加上如果觸發高溫保護機制，車輛/船隻底盤的喇叭纜線如果短路及放大器功能運作異常，LED 燈會亮紅色。
13. 請您連裝以便安裝零組件的所有附屬裝置固定到車輛/船隻結構體；這能確保駕駛時的穩定性和安全性。駕駛時鬆脫的放大器可能對乘客及其他車輛/船隻造成嚴重損壞。
14. 安裝結束時，請一併檢查系統拉線並確認清楚所有連接皆已適度完成。
15. 將保險絲放入保險絲座內。保險絲值務必為 60A。
16. 聆聽級數校正主要是藉由調整音量達 3/4 方式進行；接著調整放大器級數直到聽到聲音失真為止。
17. 保固證明：請查看Hertz網站以獲取更多資訊。

### 安全聲明

請參閱本手冊背面的安全聲明。請記住，長時間暴露在過高的壓力環境下可能會損害您的聽力。前排駕駛必須確保安全無虞。



關於電氣和電子設備廢物的信息 (對於那些管理收集廢物的歐洲國家)

標示X的標式垃圾箱的產品不能與普通的垃圾一起處理。這些電氣和電子產品必須在適當的設施被回收且能夠管理這些產品和部件的處理。為了了解何處以及如何將這些產品交付給最近的回收/處理場所，請聯繫當地市政府。以適當的方式回收和處理廢物有助於保護環境並防止對健康的有害影響。

## 1 注意事项

中文 / Chinese simplified

在部件安装之前,请认真阅读本手册中的所有操作指南。建议认真遵守强调的操作指南。不遵守这些说明可能会对部件造成意外损伤或损坏。

### 安全注意事项

1. 确保车辆/汽艇有 12VDC 电压的负极接地电力系统。
2. 检查交流发电机和电池,以确保能够应付增大的功耗。
3. 请勿在发动机舱内或暴露于水、严重潮气或尘土环境中进行任何安装。
4. 请勿在车辆/船舶外部布线,或者将扩音器安装在电子齿轮箱附近。
5. 请将扩音器安装在温度介于 0°C (32°F) 至 55°C (131°F) 之间的车辆/船舶部分。扩音器的四周与附近墙面至少保持 5 厘米(2 英寸) 的距离。扩音器安装部位必须保持良好的通风。如果您靠近散热器,请确定其温度不是特别高。
6. 扩音器温度可高达 80 摄氏度(华氏 176 度)左右。在触摸之前,请确定其温度不是特别高。
7. 请确保您所选择的部件安装位置不会影响车辆/汽艇本身的任何机械或电气设备的正常运作。
8. 请确保在安装或连接电池过程中电源线不会短路。
9. 如在车辆/船舶面板上钻孔或切割,则务必十分小心,以确保车辆/船舶的面板下没有电气线路或结构元件。
10. 在排布电源线时,请确保电源线不会接触尖锐边缘或靠近运动的机械部件。在底板上穿孔布线时,请使用橡胶圈保护电线;在发热部件附近布线时,请使用适当的保护材料。
11. 请确保整条电源线的固定良好,并具有自动阻燃的耐火外皮。通过紧固螺丝将电源线的正负极分别固定在扩音器的电源接线板上。
12. 请根据扩音器功率和本手册中的建议选择电缆规格。请使用 Connection 产品目录中推荐的优质电缆、连接器及配件。
13. 为了简化扩音器的安装过程并使布线最优化,请事先准备一个安装布局方案
14. 为防止意外损伤,在最后安装之前,请您将产品始终保存在原始包装之中。
15. 由于金属薄片或产品渣滓可能会弹向空中,因此在使用工具时请始终佩戴防护镜。

### 安装步骤

如有任何疑问,请访问 [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) 以查看用户手册,或与您的 Hertz 经销商或 Hertz 授权的服务中心联系以寻求帮助。

1. 安装扩音器之前,关闭音频系统的信号源及所有其他电子设备以免发生损坏。
2. 使用合适规格的线规(参见电源线图表),将电源线从电池放置处牵到扩音器安装位置。
3. 请正确连接电源极性。将正极 (+) 端连接到电池电缆上,负极 (-) 端与车辆/汽艇底盘连接。在其他应用中,如摩托车,建议将负极 (-) 端和正极 (+) 端电缆直接连接到电池。
4. 在高电池正极端子最远 40cm 处安装一个保险丝盒;将电力电缆的一端接入保险盒,另一端接入功放。先不要安装保险丝。
5. 要将设备负极 (-) 正确接地,在车辆/汽艇底盘上选用螺钉,如有必要,刮去金属表面上的所有油漆或油脂,用测试仪检验一下,确保电池的负极端子 (-) 与固定点之间有导电性。如有可能,请将所有组件都连接至同一个接地点上;这个方法可以消除音频复现过程中可能产生的大部分噪音。
6. 将所有的信号线集中布置,并远离电源线。
7. 连接 RCA 输入电缆,应用信号必须介于 0.6 VRMS 到 6 VRMS 之间。
8. 使用适当插头连接高电平输入。应用信号必须在 2.2VRMS 和 22VRMS 之间。
9. 连接扬声器输出时,请使用最大线规为 10 AWG 的扬声器电缆。
10. 不要把 (-) 声道 1 和 (-) 声道 2, (-) 声道 3 和 (-) 声道 4 扬声器输出连接在一起。如果您使用外部立体声分频器,请确保其负极不连接在一起。
11. 将远程开启终端 (REMOTE IN) 连接到源特定输出,扬声器就会开启。设置 "DC REM" 开关到 ON 位置,将源扬声器的输出 (BTL) 连接到输入端,扬声器就会自动开启,不需要远程信号。
12. 前面板上的 LED 灯亮起绿色,表示产品已运行。如果输出过载,热保护装置被触发,扬声器电缆与车辆/汽艇底盘短路,扬声器出现故障,则 LED 灯会亮起红色。
13. 将制造的所有辅助装置固定在车辆/汽艇结构上,这样在驾驶时可以确保稳定和安。驾驶时扬声器脱落可对乘客和其它车辆/汽艇造成严重损害。
14. 安装完成后,检查系统接线并确保所有连接都正确完成。
15. 将保险丝放入保险丝座。保险丝电流规格必须是 60A。
16. 听力水平校正时,请先对原音量进行调整,直到达到最大音量的 3/4;然后调整扩音器的音量,直到出现声音失真。
17. 产品保修证书:请查看 Hertz 网站了解进一步详情。

### 安全音量

请根据常识和习惯选择安全音量。切记:长期在高音量水平下收听,会对您的听力造成伤害;安全是驾驶汽车的第一要素

废弃电子电器设备信息(针对实行垃圾分类收集的欧洲国家)

产品上带有打叉 (X) 带轮垃圾回收标识的不得混入一般生活垃圾处理。此类电子电器产品必须在能处理这种产品和部件的适当装置内回收。关于如何将此等产品送至最近的回收和处理,请联系当地市政机构。垃圾的恰当回收和处理有利于保护环境和防止对人类健康构成伤害。



## 1 MJERE OPREZA

Hrvatski / Croatian

Prije ugradnje komponenti, pažljivo pročitajte sve upute koje se nalaze u ovom priručniku. Preporučljivo je pažljivo se držati istaknutih uputa. Nepridržavanje ovih uputa može uzrokovati nenamjernu štetu ili oštećenje komponenti.

### SIGURNOSNA PITANJA

1. Provjerite ima li vaše vozilo/plovilo napon negativnog uzemljenja od 12 VDC.
2. Provjerite u kakvom su stanju baterija i alternator da bi se uvjerali da mogu podnijeti povećanu potrošnju struje.
3. Nemojte izvoditi nikakvu instalaciju unutar prostora motora ili područja koja su izložena vodi, prekomjernoj vlazi, prašini ili prljavštini.
4. Nemojte spajati kablove van vozila/plovliva ili instalirati pojačalo blizu elektronskih uređaja.
5. Postavite pojačalo u dijelove vozila/plovliva gdje je temperatura između 0 °C (32 °F) i 55 °C (131 °F). Neka vanjski profil pojačala bude udaljen najmanje 5 cm (2") od mogućih zidova. Na mjestu gdje je postavljeno pojačalo potreban je dobar protok zraka. Ako prekrivate rashladno tijelo, proradit će termička zaštita pojačala.
6. Pojačalo se može zagrijati do 80°C (176°F). Provjerite da li je pojačalo vruće prije nego ga dodirnete.
7. Pazite da mjesto koje odaberete za komponente ne utječe na ispravan rad mehaničkih i električnih uređaja vozila/plovliva.
8. Provjerite da kabel za napajanje nije kratko spojen tijekom instalacije i povezivanja s baterijom.
9. Budite posebno oprezni kada režete ili bušite ploču na vozilu/plovilu, provjerite da se u blizini ili ispod ne nalaze električni vodiči ili strukturalni dio.
10. Pri postavljanju kabela za električno napajanje, izbjegavajte prelazak kabela preko ili kroz oštre rubove ili u blizini pokretnih mehaničkih uređaja. Koristite gumene provodne prstene kako biste zaštitili kabel ako prođe kroz rupu u limu ili odgovarajućem materijalu ako je preblizu dijelova koji stvaraju toplinu.
11. Uvjerite se da su svi kablovi pravilno učvršćeni cijelom svojom dužinom. Također, pripazite da njihov vanjski zaštitni omotač bude otporan na plamen i da je samogasiv. Koristite vijak za stezanje kako biste pričvrstili pozitivne i negativne kablove neposredno uz odgovarajuće priključke za napajanje pojačala.
12. Izaberite debljinu kabela u skladu sa snagom pojačala i prema prijedlozima koje možete pronaći ovdje. Koristite kablove visoke kvalitete, konektore i dodatke, kao što možete pronaći u katalogu Connection.
13. Isplanirajte konfiguraciju Vašeg novog pojačala i način spajanja žica unaprijed da bi olakšali instalaciju.
14. Da ne bi došlo do oštećenja, čuvajte ovaj proizvod u originalnoj ambalaži prije završne instalacije.
15. Obavezno nosite zaštitne naočale kada koristite alat jer i verje i ostaci mogu uletjeti u oči.

### UOBIČAJENI REDOSLIJED MONTAŽE

Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se korisničkom priručniku na [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) ili kontaktirajte svog Hertz distributera ili ovlašćeni Hertz servisni centar za pomoć.

1. Prije instaliranja pojačala isključite izvor napajanja i sve druge električne uređaje u audio sustavu kako biste spriječili nastanak bilo kakvog oštećenja.
2. Koristite kabel odgovarajućeg poprečnog presjeka (pogledajte tablicu: Kabel za električno napajanje), provedite kabel za napajanje iz akumulatora do mjesta ugradnje pojačala.
3. Spojite kabel za napajanje na ispravni polaritet. Spojite (+) stezaljku na kabel koji dolazi s baterije i (-) stezaljku na šasijsu vozila/plovliva. U drugim aplikacijama, poput motocikla, preporučuje se spojiti kabele obje stezaljke (-) i (+) izravno na bateriju.
4. Izolirani nosač osigurača postavite najviše 40 cm udaljen od pozitivnog pola baterije; jedan kraj kabela napajanja spojite na nju nakon spajanja drugog kraja na pojačalo. Nemojte ugraditi osigurač.
5. Za uzemljenje uređaja (-) na ispravan način, upotrijebite vijak u šasiji vozila/plovliva; sastružite svu boju ili s metala ako je potrebno, provjeravajući dijagnostičkim uređajem postoji li kontinuitet između negativne stezaljke baterije (-) i točke pričvršćivanja. Ako je moguće, spojite sve komponente na istu točku uzemljenja; ovo rješenje odbija većinu buke koja se može generirati tijekom audio reprodukcije.
6. Postavite sve signalne kablove blizu jedan drugome i daleko od kablova za struju.
7. Uključite RCA kablove, signal mora biti između 0.6 VRMS i 6 VRMS.
8. Proizvode ulaze visoke razine potrošnje odgovarajućeg utikača. Primijenjeni signal mora biti između 2,2 VRMS i 22 VRMS.
9. U ulaz za zvučnik uključite 10 AWG kabal.
10. Nemojte spajati (-) Ch1 i (-) Ch2, (-) Ch3 i (-) Ch4 izlaze zvučnika zajedno. Ako upotrebljavate vanjski stereo crossover, pazite da njegovi negativni polovi nisu spojeni zajedno.
11. Pojačalo se uključuje povezivanjem terminala za daljinsko uključivanje (REMOTE IN) na specifičan izlaz izvora. Pojačalo se uključuje automatski, bez daljinskog signala, povezivanjem izlaza zvučnika izvora (BTL) na ulaze postavljanjem prekidača „DC REM“ u položaj UKLJUČENO.
12. LED na prednjoj ploči svijetli zelenom bojom pokazujući da je proizvod uključen. LED svijetli crvenom bojom ako su izlazi preopterećeni, ako je aktivirana termička zaštita, ako su kabele zvučnika u kratkom spoju sa šasijom vozila/plovliva i ako pojačalo ne radi.
13. Pričvrstite sve pomoćne uređaje koje ste napravili za ugradnju komponenti na konstrukciju vozila/plovliva; ovo osigurava stabilnost i sigurnost za vrijeme vožnje. Odvajanje pojačala tijekom vožnje može uzrokovati ozbiljnu štetu putnicima, kao i drugim vozilima/plovlivama.
14. Kad je instalacija gotova, provjerite očišćenje sustava i kao i jesu li svi spojevi ispravno zvezdeni.
15. Stavite osigurač u kućište osigurača. Vrijednost osigurača mora biti 60A.
16. Provjerite kvalitet zvuka tako što pojačate zvuk do 3/4 maksimalne snage, zatim podesite nivo zvuka na pojačalu dok ne čujete nepravilan zvuk.
17. Certifikat o jasmstvu: više informacija potražite na web-stranici za Hertz

### UPOZORENJE

**OSLANJATE SE NA VLASTITI SLUH I TESTIRAJTE ZVUK MOLIMO IMAJTE NA UMU DA STALNO IZLAGANJE VISOKIM TONOVIMA MOŽE UZROKOVATI OŠTEĆENJE SLUHA. ZA VRIJEME VOŽNJE, SIGURNOST MORÁ BITI NA PRVOM MJESTU.**



**Podaci o električnom i elektroničkom otpadu (za one članice europske unije koje organiziraju odvojeno skupljanje otpada)**

Proizvodi koji su označeni prekrštenom kantom za smeće na katalozima na smju se odlagati zajedno s kućnim otpadom. Ovi električni i elektronički proizvodi moraju se reciklirati u odgovarajućim postrojenjima koja mogu zbrinjavati otpad ovih proizvoda i komponenata. Kako biste znali gdje se nalaze vama najbliža takva mjesta za recikliranje/zbrinjavanje obratite se lokalnim gradskim vlastima. Recikliranjem i zbrinjavanjem otpada na prikladan način doprinosite zaštiti okoliša i sprječavanju štetnih utjecaja za zdravlje.



## 1 BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Česky / Czech Republic

Před instalací komponent, si prosím, pečlivě přečtěte veškeré pokyny obsažené v tomto návodu. Doporučujeme pečlivě dodržovat výrazněné pokyny. Nedodržení těchto pokynů může zapříčinit neúmyslné zranění nebo poškození součástek.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Ujistěte se, že vaše vozidlo/plavidlo má napětí 12 VDC záporné oblasti elektrického systému.
- Zkontrolujte stav alternátoru a baterie, abyste zajistili, že unesou zvýšenou spotřebu.
- Komponenty nemontujte dovnitř prostoru motoru ani je vystavte vlivu vody, přílišné vlhkosti, prachu nebo špíny.
- Nikdy nevedte kabely z vnější strany vozidla nebo nainstalujte zesilovač vedle mechanických nebo elektronických přístrojů.
- Zesilovač nainstalujte v částech vozidla, kde se udržuje teplota mezi 0°C (32°F) a 55°C (131°F). Tento procesor musí mít vzdálenost minimálně 5 cm (2") od jakéhokoli konstrukce. Okolo podstavce musí být dobré proudění vzduchu.
- Zesilovač může dosahovat teploty okolo 80°C (176°F). Před dotykem se ujistěte, že není nebezpečně horký.
- Ujistěte se, že umístění, které jste pro komponenty vybrali, neovlivní správné fungování mechanických ani elektronických zařízení vozidla.
- Ujistěte se, že síťový kabel během instalace a připojení k baterii nezkratuje žádný okruh.
- Při vtírání nebo řezání plechu automobilu buďte nanejvýš opatrní a ověřte si, že se pod nimi nenachází žádná elektrická kabeláž nebo konstrukční prvek.
- Při kladení napájecího kabelu nevedte kabel přes ostré hrany nebo v blízkosti pohybujících se mechanických částí. Používejte pryžové průchodky, aby jste kabely chránili, jestliže prochází otvory v karoserii nebo jestliže jsou v blízkosti teple generujících částí.
- Ujistěte se, že jsou všechny kabely správně zabezpečeny po celé jejich délce. Také se ujistěte, že jejich vnější ochranné pláště jsou odolné plamenům a samohasící. Použijte upínací šroub, abyste zabezpečili pozitivní a negativní kabely v blízkosti zesilovače, respektive v blízkosti svorkovnice napájení.
- Vyberte měřicí přístroj na kabely pomocí výkonu zesilovače a podle návrhů zde uvedených. Používejte vysoce kvalitní kabely, konektory a příslušenství, které lze najít v katalogu Connection.
- Pro usnadnění montáže si předem promyslete uspořádání svého nového zesilovače a nejlepší místa k vedení kabeláže.
- Abyste zabránili nechtěnému poškození, uchovávejte výrobek ve svém původním obalu, dokud nejste připraveni na závěrečnou montáž.
- Při používání nářadí si vždy chraňte zrak, protože mohou létat vzduchem úlomky nebo zbytky z výroby.

### TYPICKÝ POSTUP INSTALACE

Máte-li jakékoli dotazy, přečtěte si uživatelskou příručku na webu [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) nebo se obraťte na svého prodejce HERTZ nebo na autorizovanou servisní středisko HERTZ.

- Před instalací zesilovače vypněte zdroj a veškerá další elektronická zařízení v systému audio, abyste předešli jakémukoli poškození.
- Použití kabelu s odpovídajícím AWG (viz schéma: Napájecí kabel), ved'te výkonový kabel z baterie do montážního místa zesilovače.
- Pripojte dodávku elektřiny ke správné polaritě. Pripojte koncovku (+) ke kabelu vycházející z baterie a koncovku (-) k podvozku auta/plavidla. V dalších aplikacích, jako je motocykl, doporučujeme připojit koncovku kabelu (-) i (+) přímo k baterii.
- Vložte izolovaný držák pojistky maximálně 40cm daleko od kladného pólu baterie; Pripojte k němu jeden konec napájecího kabelu po připojení druhého konce k zesilovači. Nepřipojujte pojistku.
- Abyste správně uzemnili přístroj (-), použijte pevný bod v podvozku vozidla/plavidla; jestliže je to nutné, odstraňte z plechu veškerou barvu nebo mastnotu, a elektroměrem zkontrolujte, že mezi zápornou koncovkou baterie (-) a vybraným upínacím bodem je spojení. Je-li to možné, připojte všechny komponenty do stejného bodu uzemnění; toto řešení odstraní většinu nežádoucího šumu, který se může tvořit během přeřvádrání audia.
- Všechny vodiče se signálem ved'te společně a ve vzdálenosti od napájecích kabelů.
- Zapojte přírodní RCA kabely, přibýhající signál musí být mezi 0.6 VRMS a 6 VRMS.
- Pripojte vysokofrekvenční vstupy pomocí správné zástrčky. Použitý signál musí být mezi 2,2 VRMS a 22 VRMS.
- Zapojte vstupy reproduktoru pomocí max 10 AWG reproduktorových vodičů.
- Nespojujte výstupy reproduktoru (-) Ch1 a (-) Ch2, (-) Ch3 a (-) Ch4. Pokud používáte externí stereo výhybku, ujistěte se, že její záporné póly nejsou spojeny.
- Zesilovač se zapíná připojením koncovky dálkového zapnutí (REMOTE IN) ke zdroji specifického výstupu. Zesilovač se zapíná automaticky, bez dálkového signálu, připojením zdroje výstupů reproduktoru (BTL) ke vstupům nastavením spínače "DC REM" do polohy ON (ZAP).
- LED-diody na horním panelu se rozsvítí modře, což znamená, že výrobek je zapnutý. LED-diody se rozsvítí červeně, pokud bude na výstupech přetížení, pokud bude spuštěna tepelná ochrana, pokud budou kabely reproduktoru zkratované s podvozkem vozidla a pokud bude mít poruchu zesilovač.
- Zajistěte všechna přídavná zařízení, která jste postavili, abyste nainstalovali vozidlo/plavidlo; zajišť'uje to stabilitu a bezpečnost při jízdě. Součástka, uvolněná během jízdy, může způsobit vážné zranění spolujezdců, stejně jako ostatních vozidel (plavidel).
- Až bude instalace dokončena, tak zkontrolujte elektrické rozvodny systému a ověřte, zda byla všechna připojení provedena správně.
- Vložte pojistku do držáku pojistek. Hodnota pojistky musí být 60A.
- Vyvážení hladiny poslechu se provede při nastavení hlasitosti zdroje až po 3/4 své maximální úrovně; pak upravujte úroveň zesilovače, dokud neuslyšíte zkreslení.
- Záruční certifikát: Pro více informací navštivte webovou stránku HERTZ.

### BEZPEČNOSTNÍ ZVUK

POUŽÍTE PRAKTICKÝ SMYSL A VYZKOUŠEJTE BEZPEČNOSTNÍ ZVUK. PROSÍM PAMATUJTE, ŽE DLOUHÁ EXPOZICE TLAKU Z DŮVODU NADMĚRNĚ VYSOKÉ FREKVENCE ZVUKU MŮŽE POŠKODIT VAŠ SLUCH. PŘI ŘÍZENÍ MUSÍ BÝT ZACHOVÁNA PŘEDEVŠÍM BEZPEČNOST



Informace o likvidaci elektrického a elektronického odpadu (pro země EU, které používají systém třídění odpadu)

Produkty obsahující symbol přeškrtnutý odpadkový kontejner nesmí být likvidovány jako domácí odpad. Elektrický a elektronický odpad má být recyklován v zařízení určeném pro manipulaci s těmito předměty a jejich komponenty. Kontaktujte svůj místní správní úřad ohledně umístění nejbližšího takového zařízení. Správná recyklace a třídění odpadu napomohou zachování přírodních zdrojů, stejně jako ochraně našeho zdraví a životního prostředí před škodlivými vlivy.

## 1 FORHOLDSREGLER

### Oversættelse / Danish

Læs venligst alle instruktionerne i denne vejledning, før du installerer komponenterne. Det anbefales at følge de fremhævede instruktioner omhyggeligt. Manglende overholdelse af disse instruktioner kan føre til utilsigtet skader eller beskadigelse af.

#### SIKKERHEDSANVISNINGER

1. Sørg for, at dit køretøj/fartøj har et negativt jordforbundet 12 VDC jævnstrømssystem.
2. Kontroller vekselstrømsgeneratoren og batteriets tilstand for at sikre, at de kan holde til det øgede forbrug.
3. Udfør ikke nogen installation i motorrummet eller i område udsat for vand, for høj luftfugtighed, støv eller snavs.
4. For aldrig kabler uden for køretøj. Og installer ikke forstærkeren ved siden af elektroniske gearaksler.
5. Installer forstærkeren i de afsnit i køretøj/fartøj hvor temperaturen er mellem 0°C (32°F) og 55°C (131°F). Sørg for, at der er mindst 5 cm (2") fri plads rundt om forstærkeren. Der skal være god luftcirkulation der, hvor forstærkeren er installeret. Hvis du dækker varmeaflederen, beskyttes forstærkeren.
6. Forstærkeren kan ca. nå op til 80°C (176°F). Sørg for, at den ikke er faretruende varm, før du rører den.
7. Sørg for, at stedet, hvor komponenten installeres, ikke påvirker den korrekte funktion af køretøjets/fartøjets mekaniske og elektriske enheder.
8. Sørg for, at strømkablet ikke kortsletter under installation og tilslutning til batteriet.
9. Vær ekstrem forsigtig, når du skræper eller borer i køretøjets/fartøjets karrosseri, og sørg for, at der ikke er ledninger eller strukturelementer bagved.
10. Undlad at føre strømforsyningskablet, skal du lødge at føre det over eller gennem skarpe kanter eller tæt på bevægelige mekaniske enheder. Brug gummitånder til at beskytte kablet, hvis det løber gennem et hul på pladen eller brug de rigtige materialer, hvis det er tæt på varme genererende dele.
11. Sørg for, at alle kabler fastgøres ordentligt langs hele længden. Sørg også for, at deres ydre beskyttelseselement er flammestandsbar og selvslukende. Brug en klemskrue til at fastgøre positive og negative kabler tæt på forstærkerens respektive strømforsyningsterminaler.
12. Vælg kabelmåleren i henhold til forstærkeren og til forslagene, du kan finde her. Brug højkalitetskabler, stik og tilbehør, som du kan finde i kataloget Connection.
13. Planlæg konfigurationen af din nye forstærker, og find de bedste ledningsruter, så installationen bliver lettere.
14. For at undgå uønskede skader, skal du behandle produktet i den originale emballage, indtil du er klar til den endelige installation.
15. Brug altid beskyttelsesbriller ved brug af værktøj, da splinter eller produktrester kan blive luftbårne.

#### TYPISK INSTALLATIONS RÆKKEFØLGE

Hvis du har spørgsmål, henvises til brugervejledningen på [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) eller kontakt din HERTZ-forhandler eller HERTZ-autoriserede servicecenter for hjælp.

1. Inden du installerer din forstærker, skal du slukke for kilden og alle andre elektroniske enheder i lydsystemet for at undgå mulige skader.
2. Brug et kabel med en passende AWG-klassificering (se diagram: Strømforsyningskabel). Før strømkablet fra batteriet til forstærkerens monteringssted.
3. Tilslut strømforsyningen med polerne vendt rigtigt. Tilslut (+)-terminalen til kablet, der kommer fra batteriet og (-)-terminalen til køretøjets/fartøjets karrosseri. I andre anvendelser, f.eks. på en motorcykel, anbefales det at tilslutte både (-) og (+)-terminalkabler direkte til batteriet.
4. Put en isoleret sikringsholder, der maks. må være 40 cm væk fra batteriets positive terminal. Forbind den ene ende af strømkablet til den, når du har forbundet dens anden ende til forstærkeren. Monter ikke sikringen.
5. For at jordforbinde enheden (-) på den rigtige måde, skal du bruge en skrue i køretøjets/fartøjets karrosseri. Skrab al maling eller fedt af metalen, hvis nødvendigt. Kontroller med en tester, at der er forbindelse mellem batteriets negative terminal (-) og fastgørelsespunktet. Tilslut alle komponenter til samme jordforbundet punkt, hvis muligt. På denne måde undgår du bedst støj, der kan opstå under lyd gengivelsen.
6. For alle signalkabler tæt sammen og væk fra strømkabler.
7. Tilslut RCA-indgangskablerne. Det påførte signal skal være mellem 0.6 VRMS og 6 VRMS.
8. Tilslut højniveauindgangene med det rigtige stik. Det påførte signal skal være mellem 2.2 VRMS og 22 VRMS.
9. Tilslut højttalerudgangen med et højttalerkabel, der maks. er 10 AWG.
10. Tilslut ikke (-) Ch1- og (-) Ch2- og (-) Ch3- og (-) Ch4-højttalerudgange sammen. Hvis du bruger en ekstern stereoovergang, skal du sørge for, at dens negative poler ikke tilsluttes sammen.
11. Forstærkeren tændes ved at tilslutte fjernbetjeningen (fjernbetjeningsindgang) til den kildespecifikke udgang. Forstærkeren tændes automatisk uden fjernsignal, og tilslutte en kildehøjttalers udgange (BTL) til indgangene ved at sætte "DC REM"-kontakten i positionen ON.
12. Lysindikatoren på frontpanelet lyser grøn hvilket angiver, at produktet er tændt. Lysindikatoren lyser rødt, hvis udgangene overbelastes og varmebeskyttelsesmekanismen udløses, hvis højttalerkablerne kortsletter med køretøjets/fartøjets karrosseri, og hvis forstærkeren ikke fungerer korrekt.
13. Fastgør alle ekstre enheder, som du har bygget, for at installere komponenterne til køretøjets/fartøjets struktur. Dette sikrer stabilitet og sikkerhed under kørslen. Løser forstærkeren sig under kørsel, kan det føre til alvorlige skader på passagererne og andre køretøjer/fartøjer.
14. Når installationen er færdig, skal du kontrollere systemets ledninger og sørge for at alle tilslutninger er udført korrekt.
15. Sæt sikringen i sikringsholderen. Sikringsværdien skal være 60 A
16. Kalibrering af lytteniveau foretages ved at justere kildens lydstyrke op til 3/4 af den maksimale lydstyrke. Indstil derefter forstærkerniveauerne, indtil du hører en forvrængning.
17. Garantibevist: Se venligst Hertz hjemmeside for yderligere oplysninger

#### SIKKER LYD

**BRUG DIN SUNDE FORNUFT OG BRUG EN SIKKER LYD. HUSK, AT LÆNGEREVARIG UDSÆTTELSE FOR EKSTREMT HØJE LYDTRYK, KAN BESKADIGE DIN HØRELSE. SIKKERHEDEN SKAL ALLTID VÆRE FØRSTE PRIORITET UNDER KØRSEL.**

Oplysninger om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr (for de europæiske lande, der organiserer den separate indsamling af affald)

Produktet markeret med en skraldespand på hjul med et X-henover må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Disse elementer skal afleveres på en genbrugsstation. Er du i tvivl om din lokale genbrugsstation modtager disse elementer, kontakt da enten kommunen eller genbrugsstationen selv. Genbrug og korrekt bortskaffelse bidrager til beskyttelsen af miljøet og forhindrer skadelige virkninger på sundheden.



## 1 VOORZORGSMATREGELEN

Nederlands / Dutch

Lees vóór de installatie van de onderdelen de instructies in deze handleiding zorgvuldig door. We raden u aan de gemarkeerde instructies zorgvuldig te volgen. Als u deze instructies niet volgt, dan kan dit per ongeluk verwondingen veroorzaken, of schade aan de onderdelen.

### VEILIGHEIDSOVERWEGINGEN

- Zorg dat uw voer-/vaartuig van een elektrisch systeem met een spanning van 12 VDC en een negatieve aarding is voorzien.
- Controleer de staat van uw dynamo en accu om zeker te zijn dat ze het verhoogde stroomverbruik aankunnen.
- Voer geen installatie uit binnen het motorcompartiment of in een omgeving die aan water, overmatig veel vocht, stof of vuil is blootgesteld.
- Laat nooit snoeren aan de buitenkant van het voer-/vaartuig lopen, en installeer de versterker niet naast elektrische versnellingsbakken.
- Installeer de versterker in een deel van het voer-/vaartuig waar de temperatuur tussen de 0°C (32°F) en 55°C (131°F) ligt. Laat de buitenkant van de versterker ten minste 5 cm vanaf zijkanalen blijven. Er dient goede luchtcirculatie rond de versterker te zijn. Als u het koellichaam afdekt gaat de versterker in beschermende stand.
- De versterker kan temperaturen van wel 80°C (176°F) bereiken. Zorg dat hij niet gevaarlijk heet is voor u hem aanpakt.
- Zorg dat de gekozen locatie voor de componenten geen impact heeft op de juiste werking van de mechanica van het voer-/vaartuig en elektrische apparaten.
- Zorg dat de stroomkabel tijdens installatie of aansluiting op de accu niet wordt kortgesloten.
- Let heel erg goed op bij zagen of boren in het plaatwerk van het voer-/vaartuig, zorg ervoor dat er geen elektrische bedrading of structurele onderdelen onder zitten.
- Bij het plaatsen van de voedingskabel dient u te voorkomen dat deze over of langs scherpe randen of bewegende mechanische onderdelen loopt. Gebruik rubber ringen om de kabel te beschermen als deze door een gat in het plaatwerk loopt of geschikte materialen als deze in de buurt van warme opwekkende onderdelen loopt.
- Zorg ervoor dat alle snoeren over hun gehele lengte goed vastzitten. Zorg er ook voor dat de buitenste beschermingslaag brandwerend en vlamdovend is. Gebruik een kabelklemmschroef om de positieve en negatieve kabel dicht bij de voedingsaansluitingen van de versterker te bevestigen.
- Kies de doorsnede van de kabel volgens het vermogen van de versterker en de hier genoemde suggesties. Gebruik snoeren, aansluitingen en accessoires van hoge kwaliteit, zoals u deze vindt in de aansluitcatalogus.
- Plan de configuratie van uw nieuwe versterker en de beste bedradingroute vooruit om de installatie te vereenvoudigen.
- Om incidentele schade te voorkomen houdt u het product in de originele verpakking tot u klaar bent om het te gaan installeren.
- Draag altijd een veiligheidsbril bij het gebruik van gereedschap omdat er splinters of stukjes van het product af kunnen schieten.

### TYPISCHE INSTALLATIEVOLGORDE

Als u vragen heeft, raadpleeg dan de gebruikershandleiding die beschikbaar is op [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) of neem contact op met uw HERTZ-dealer of een erkend HERTZ-reparatiecentrum voor hulp.

- Zet het bronapparaat en alle andere elektronische apparatuur van het geluidssysteem uit voordat u met de installatie begint, om mogelijke schade te voorkomen.
- Gebruik een kabel met voldoende AWG (zie overzicht: Voedingskabel), voer de stroomkabel van de accu naar de plaats waar de versterker gemonteerd is.
- Verbind de voeding volgens de juiste polariteit. Sluit de (+) klem aan op de kabel die van de accu komt en de (-) klem op het chassis van het voer-/vaartuig. In andere toepassingen, zoals een motorfiets, is het aanbevolen om beide (-) en (+) aansluitkabels direct op de accu aan te sluiten.
- Plaats een geïsoleerde zekeringhouder max. 40 cm vanaf de positieve accu-aansluiting; sluit hier het ene einde van de stroomkabel op aan nadat het andere einde is aangesloten op de versterker. Monteer de zekering niet.
- Om het apparaat (-) op een juiste manier te aarden, gebruik een schroef in het chassis van het voer-/vaartuig. Indien nodig, verwijder alle verf of smeervet van het metaal en controleer met behulp van een tester of er continuïteit is tussen de min (-) klem van de accu en het bevestigingspunt. Indien mogelijk, sluit alle componenten op hetzelfde aardingspunt aan. Deze oplossing beperkt de meeste ruis die tijdens audioreproductie gegenereerd kan worden.
- Leid alle signaalkabels dicht bij elkaar, en uit de buurt van stroomkabels.
- Sluit de tulpi ingangskabels aan, het aangegeboden signaal moet liggen tussen 0.6 V RMS en 6 V RMS.
- Sluit de hoge niveau-ingangen aan met behulp van de juiste stekker. Het aangebrachte signaal moet tussen 2,2 VRMS en 22 VRMS zijn.
- Sluit de luidspreker aan met 10 AWG max luidsprekerkabel.
- Verbind de (-) Ch1 en (-) Ch2, (-) Ch3 en (-) Ch4-luidsprekeruitgangen niet met elkaar. Als u een externe stereo-crossover gebruikt, zorg dat de min-polen niet met elkaar worden verbonden.
- De versterker wordt ingeschakeld door de externe inschakelingsaansluiting (REMOTE IN) op de bronspecifieke uitgang aan te sluiten. De versterker wordt automatisch ingeschakeld, zonder extern signaal, en de uitgangen van de bronluidsprekers (BTL) worden op de ingangen aangesloten door de "DC REM"-schakelaar op de positie ON (aan) te zetten.
- De led op het frontpaneel brandt groen om aan te geven dat het product is ingeschakeld. De led brandt rood wanneer de uitgangen overbelast raken, als de thermische beveiliging wordt geactiveerd, als de luidsprekerkabels met het chassis van het voer-/vaartuig worden kortgesloten en als de werking van de versterker verstoord is.
- Beveilig alle randapparaten die u hebt gebruikt om de componenten op de constructie van het voer-/vaartuig te installeren. Dit zorgt voor stabiliteit en veiligheid tijdens het rijden. De versterker tijdens het rijden loskoppelen kan ernstig letsel aan de passagiers en schade aan andere voer-/vaartuigen veroorzaken.
- Na het voltooiën van de installatie, controleer de bedrading van het systeem en zorg dat alle aansluitingen juist zijn uitgevoerd.
- Plaats de zekering in de zekeringhouder. De zekering moet een waarde van 60A hebben.
- Het afstellen van het luisterniveau wordt gedaan door het bron volume op 3/4 van het maximum te zetten; stel dan het versterkerniveau bij tot u vervorming hoort.
- Garantiecertificaat: raadpleeg de Hertz-website voor meer informatie.

### VEILIG GELUID

GEbruik GEZOND VERSTAND EN GEbruik VEILIG GELUID. DENK ERAAN DAT LANGDURIGE BLOOTSTELLING AAN EXTREM HARD GELUID UW GEHOOR KAN BESCHADIGEN. VEILIGHEID MOET TIJDENS HET RIJDEN VOOROP STAAN.



Informatie over afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (voor Europese landen die de gescheiden inzameling van afval organiseren)

Producten die zijn gemarkeerd met een afvalcontainer met een X er doorheen, kunnen niet samen met gewoon huishoudelijk afval worden weggegooid. Deze elektrische en elektronische producten moeten worden gerecycled in de juiste faciliteiten die in staat zijn om de afvoer van deze producten en componenten te beheeren. Als u wilt weten waar en hoe u deze producten naar de dichtstbijzijnde recycling / stortplaats kunt brengen, neemt u contact op met uw plaatselijke gemeente. Recycling en afvoeren van afval op een juiste manier draagt bij aan de bescherming van het milieu en het voorkomen van schadelijke effecten op de gezondheid.

## 1 PRECAUTIONS

English / English

Before installing the components, please carefully read all of the instructions contained in this manual. It is advisable to carefully follow the highlighted instructions. Failure to comply with these instructions may cause unintentional harm or damage to the components

### SAFETY CONSIDERATIONS

1. Make sure your vehicle/vessel has 12 VDC voltage negative ground electric system.
2. Check your alternator and battery condition to ensure they can handle the increased consumption.
3. Do not carry out any installation inside the engine compartment or in areas exposed to water, excessive humidity, dust or dirt.
4. Never run cables outside the vehicle/vessel or install the amplifier next to electronic gearcases.
5. Install the amplifier in the vehicle/vessel sections where temperature is between 0°C (32°F) and 55°C (131°F). Leave at least 5 cm (2") of space around the amplifier. There must be good air circulation where the amplifier is installed. If you cover the heat sink, the amplifier goes into protection mode.
6. The amplifier can reach temperatures of around 80°C (176°F). Make sure it is not dangerously hot before touching it.
7. Make sure the location you chose for the components does not affect the correct functioning of the vehicle/vessel mechanical and electrical devices.
8. Make sure the power cable is not short circuited during installation and connection with the battery.
9. Make sure all the cables are properly secured along their entire length. Also, make sure their outer protective jacket is flame resistant and self extinguishing. Secure the connected cables close to the terminal blocks with wire ties or clamps.
10. When positioning the power supply cable, avoid to run the wire over or through sharp edges or close to moving mechanical devices. Use rubber grommets to protect the wire if it runs in a hole of the plate or proper materials if it is close to heat-generating parts.
11. Make sure all the cables are properly secured all along their length. Also, make sure their outer protective jacket is flame resistant and self extinguishing. Use a clamping screw to secure positive and negative cables just close to the amplifier respective power supply terminal blocks.
12. Choose the cable gauge according to the amplifier power and to the suggestions you can find here. Use high quality cables, connectors and accessories, as you can find in the Connection catalogue.
13. Pre-plan the configuration of your new amplifier and the best wiring routes to ease installation.
14. In order to avoid incidental damage, keep the product in the original packaging until you are ready for the final installation.
15. Always wear protective eyewear when using tools, as splints or product residue may become airborne.

### TYPICAL INSTALLATION SEQUENCE

If you have any questions please refer to the User's Manual you can find available on [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) or contact your HERTZ dealer or Hertz authorized service for assistance.

1. Before installing the amplifier turn off the source and all other electronic devices in the audio system to prevent any damages.
2. Using a cable with adequate AWG (see chart: Power Supply Cable), run the power wire from the battery location to the amplifier mounting location.
3. Connect the power supply with the correct polarity. Connect (+) terminal to the cable coming from the battery and (-) terminal to the vehicle/vessel chassis. In other applications, like a motorcycle, it is recommended to connect both (-) and (+) terminals cables directly to the battery
4. Put an insulated fuse holder 40 cm max far from the battery positive terminal; connect one end of the power cable to it after the other end to the amplifier. Do not mount the fuse.
5. To ground the device (-) in the right way, use a screw in the vehicle/vessel chassis; scrape all paint or grease from the metal if necessary, checking with a tester that there is continuity between the battery negative terminal (-) and the fixing point. If possible, connect all components to the same ground point; this solution rejects most noise which can be generated during the audio reproduction.
6. Route all signal cables close together and away from power cables.
7. Connect the RCA input cables, the applied signal must be between 0.6 VRMS and 6 VRMS.
8. Connect the high level inputs using the proper plug. Applied signal must be between 2.2 VRMS and 22 VRMS.
9. Connect the speaker output using 10 AWG max speaker cable.
10. Don't connect (-) Ch1 and (-) Ch2, (-) Ch3 and (-) Ch4 speaker outputs together. If you use an external stereo crossover, make sure that its negative poles are not connected together.
11. The amplifier turns on by connecting the remote turn on terminal (REMOTE IN) to the source specific output. The amplifier turns on automatically, without remote signal, connecting a source loudspeakers' outputs (BTL) to the inputs by setting the "DC REM" switch to ON position.
12. The LED on the front panel lights up green indicating that the product is on. The LED lights up red if the outputs go on overload, if the thermal protection is triggered, if the speaker cables short circuits with the vehicle/vessel chassis and if the amplifier is malfunctioning
13. Secure all auxiliary devices you built to install the components to the vehicle/vessel structure; this ensures stability and safety while driving. The amplifier detachment while driving may cause serious damage to the passengers, as well as to other vehicles/vessels.
14. When installation is over, check the system's wiring and make sure all connections were done properly.
15. Put the fuse into the fuse holder. The fuse value must be 60A
16. Listening level calibration is made by adjusting the source volume up to 3/4 of its maximum level; then, adjust the amplifier levels until you hear distortion.
17. Warranty Certificate: please check out the HERTZ website for further information.

### SAFE SOUND

USE COMMON SENSE AND PRACTICE SAFE SOUND. PLEASE REMEMBER THAT LONG EXPOSURE TO EXCESSIVELY HIGH SOUND PRESSURE LEVELS MAY DAMAGE YOUR HEARING. SAFETY MUST BE AT THE FOREFRONT WHILE DRIVING



**Information on electrical and electronic equipment waste (for those European countries which organize the separate collection of waste)**

Products which are marked with a wheeled bin with an X through it can not be disposed of together with ordinary domestic waste. These electrical and electronic products must be recycled in proper facilities, capable of managing the disposal of these products and components. In order to know where and how to deliver these products to the nearest recycling/disposal site please contact your local municipal office. Recycling and disposing of waste in a proper way contributes to the protection of the environment and to prevent harmful effects on health.

## 1 ETTEVAATUSABINÕUD

Esti / Estonian

Enne komponentide paigaldamist lugege hoolikalt läbi kõik käesolevas juhendis toodud juhised. Soovitatav on eilestõetatud juhiseid tähelepanelikult järgida. Juhiste eiramine võib kaasa tuua mittetahtliku vara või komponentide kahjustamise.

### OHUTUSNÕUDED

1. Veenduge, et sõiduki/aluse 12 VDC negatiivse maandusega elektrisüsteem.
2. Kontrollige vahelduvvoolugeneraatori ja aku seisukorda ning veenduge, et need taluvad suurenenud tarbimist.
3. Ärge teostage paigaldustööd mootoriruumis ega piirkondades, mis puutuvad kokku vee, liigse niiskuse, tolmu ega mustusega.
4. Kaableid tohib vedada ainult sõiduki/laeva salongi sees; keelatud on võimendi paigaldamine elektrooniliste käigukastide lähedusse.
5. Võimendi paigalduskoha temperatuur peab jääma sõiduki/laeva osas 0°C (32°F) ja 55°C (131°F) vahele. Võimendi välisprofiili ja võimalike nende läheduses olevate seinte vahele peab jääma vähemalt 5 cm (2"). Võimendi paigalduskohas peab olema piisav õhutus. Jahuti katmise korral läheb võimendi kaitseriizi.
6. võimendi korpus temperatuur võib tõusta kuni 80°C (176°F). Enne selle puudutamist veenduge, et korpus pole liiga tuuline.
7. Veenduge, et komponentidele valitud asukoht ei mõjutaks sõiduki mehaaniliste ja elektriliste seadmete töötamist.
8. Veenduge, et toitejuhe ei satuks paigaldamise ja akuga ühendamise ajal lühisesse.
9. Eriti tähelepanelik tuleb olla sõiduki/laeva kerepaneelide löökamisest või sellesse akude puurimisest - kontrollige, et pleki all poleks elektrijuhtmeid ega struktuurielemente.
10. Toitejuhtme paigaldamise ajal vältige juhtmete vedamist üle teravate servade või nende vahelt läbi või liikuvate mehaaniliste seadmete lähedal. Kui juhe viiakse läbi autokereesse tehtud aukude, tuleb selle kaitseks kasutada kummitihendit või sobivaid materjale, kui juhe jääb kuumust kiirgavate osade lähedusse.
11. Kontrollige, et kõik juhtmed oleksid täise pikkuses korralikult kinnitatud. Samuti tuleb kontrollida, et nende väliskate oleks tulekindel ja isekustuv. Pluss- ja miinuskaabel tuleb võimendi toiteklemmide võimalikult lähedal pitskruijaga kinnitada.
12. Juhtme jämedus peab vastama võimendi võimsusele ja siin toodud näpunäidetel. Kasutage kõrge kvaliteedilisi juhtmeid, liitmikke ja tarvikuid, mille leiate muuhulgas Connection tootete lähedalt.
13. Koostage paigaldamise lihtsustamiseks võimendi paigalduskeem ning märkige üles, kuidas tuleks juhtmed vedada.
14. Toote laitmatu seisundi garanteerimaks hoidke seda originaalpakendis kuni hetkeni, mil te seda tegelikult kasutate paigaldama asute.
15. Tööriistade kasutamisel tuleb alati kanda kaitseprille vms., kuna töötades võib õhku paiskuda metalli-ja muid osakesi.

### TÜÜPILINE PAIGALDUSE KÄIK

Kui teil on küsimusi, lugege täielikku kasutusjuhendit aadressil [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) või pöörduge abi saamiseks oma HERTZI edasimüüja või HERTZI volitatud hoolduskeskuse poole.

1. Enne võimendi paigaldamist lülitage välja audioallikas ja kõik selle elektroonilised lisad, et vältida süsteemi kahjustusi.
2. Viige sobivat AWG-kaablit kasutades (vt tabel: Toitejuhe), kasutades toitejuhe aku juurest võimendi paigalduskohta.
3. Ühendage toide õige polaarusega. Ühendage positiivne klemm (+) akult tuleva juhtme ning negatiivne klemm (-) auto/aluse kerega. Teistes rakendustes, näiteks mootorrataste puhul, on soovitatav ühendada mõlema (-) ja (+) klemmi juhtmed otse akuga.
4. Pange isoleeritud kaitsemeihoidik aku positiivsest klemmist maksimaalselt 40 cm kaugusele, ühendage sellega üks toitejuhtme ots pärast teise otsa ühendamist võimendiga. Ärge kinnitage sulavkaitset.
5. Seadme (-) õigesti maandamiseks kasutage sõiduki/aluse kerel asuvat kruvi; vajadusel kraapige metallilt värv või mäare, kontrollides testriga, kas aku negatiivse klemmi (-) ja valitud kinnituspunkti vahel oleks ühendus. Võimaluse korral ühendage kõik komponendid sama maanduspunkti; see lahendab kõrvaldab enamuse müra, mis võibvad heli taasesitamisel tekkida.
6. Vedage kõik signaalkaablid koos ja võimalikult kaugemal voolukaablitest.
7. Ühendage RCA sisendid; rakendatud signaali peab jääma 0.6 VRMS ja 6 VRMS vahele.
8. Ühendage kõrgel tasemel sisenditega, kasutades sobivat korki. Rakendatud signaal peab jääma vahemikku 2,2 VRMS kuni 22 VRMS.
9. Ühendage maksimaalselt 10 AWG suuruse kõlarikaabliga kõlari väljund.
10. Ärge ühendage (-) Ch1 ja (-) Ch2, (-) Ch3 ja (-) Ch4 kõlari väljundeid kokku. Kui kasutate välist stereo lõikesagedust, veenduge, et negatiivsed kontaktid poleks kokku ühendatud.
11. Võimendi lülitub sisse, ühendades eemalt sisse lülitamise klemmi (REMOTE IN) allikspetsiifilise väljundiga. Võimendi lülitub ilma kaugjuhtimisignaali automaatselt sisse, ühendades lüliti „DC REM“ asendis ON seades lähtekõlarite väljundid (BTL) sisenditega.
12. Espaneelil asuv LED süttib roheliselt, andes märku, et toode on sisse lülitatud. LED süttib punaselt, kui väljundid on ülekoormatud, kui termokaitse on käivitunud, kui kõlarijuhtmed on sõiduki/aluse kerega lühises ja kui võimendi töös on tõrked.
13. Kinnitage kõik sõiduki/aluse konstruktsiooni paigaldatavad lisaseadmed kindlalt; see tagab sõimelisel stabiilsuse ja turvalisuse. Võimendi lahti tulemine sõidu ajal lahti võib põhjustada tõsiselt vigastusi reisijatele ja teistele sõidukitele/alustele.
14. Kui paigaldamine on lõpetatud, kontrollige süsteemi juhtmetestiku ja veenduge, et kõik ühendused on teostatud korralikult.
15. Pange kaitse kaitsemeihoidikusse. Kaitseme väärtus peab olema 60A.
16. Helitaset kalibreerimiseks seadke peahäädme helitugevus kolmveerandini maksimumist ja siis seadistage reguleerige võimendi helitaset seni, kuni hakkate kuulma helimoonust.
17. Garantiikaart: Lisainfo leiate Hertz'i veebilehelt.

### OHUTU HELI

KASUTAGE MÕISTLIKULT OHUTUT HELI. PIDAGE MEELDES, ET PIKAJALINE VÄGA TUGEVA HELIRÜHUGA HELI KUULAMINE VÕIB KUULMIST KAHJUSTADA. SÕIDUKI JUHTMISEL ON ESMATÄHTS OHUTUS.



**Teave elektriliste ja elektroonikajäätmete kohta (nendele Euroopa riikidele, mis korraldavad sorteeritud jäätmete kogumist)**

Tooted, mis on märgistatud läbikriipsutatud (X) ratasest prügikonteineri märgiga, ei või utiliseerida koos teise tavapäraste olmejäätmetega. Näid elektrilisi ja elektroonilisi tooteid tuleb ümber töödelda sobivates ühastes, mis on suuteline seeläbi tooteid ja komponente utiliseerima. Võtke ühendust oma kohaliku omavalitsusega, et teada saada kuhu ja kuidas tuleks need tooted lähimasse ümbertöötlimis- ja utiliseerimisjaama toimetada. Jäätmete sobiv ümbertöötlimine ja utiliseerimine aitab kaasa keskkonna kaitsemisele ja ennetab ohtlikele mõjudele tervisele.

## 1 VAROTOIMET

Suomi / Finnish

Ennen komponenttien asennusta on luettava huolellisesti kaikki tässä ohjekirjassa annetut ohjeet. Korostettuja ohjeita on suositeltavaa noudattaa. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa komponenttivaurion.

### TURVALLISUUSNÄKÖKULMAT

1. Varmista, että ajoneuvossasi/aluksessasi on 12 VDC:n negatiivinen maadoitusjärjestelmä.
2. Tarkista ajoneuvon laturi ja akku, jotta ne kestävät lisääntyneen kulutuksen.
3. Älä suorita asennustöitä moottorin sisällä tai vedelle, kosteudelle, pölylle tai lialle alttiissa tiloissa.
4. Älä koskaan vedä kaapeleita ajoneuvon/aluksen ulkopuolelle tai asenna vahvistinta sähköisten vaihteistojen viereen.
5. Asenna vahvistin sellaiseen ajoneuvon/aluksen osaan, jossa lämpötila on 0 - 55 °C. Jätä vähintään 5 cm rako vahvistimen ulkoprofiiliin ja reunojen väliin. Vahvistimen asennuspaikassa tulee olla hyvä ilman kierto. Jos peität jäähdytysilmiin, vahvistin menee suojaustilaan.
6. Vahvistin voi saavuttaa jopa 80 °C lämpötiloja. Varmista ennen koskemista, ettei se ole vaarallisen kuuma.
7. Varmista, että komponenteille valitsemasi paikka ei vaikuta ajoneuvon/aluksen mekaanisten ja sähköisten laitteiden oikeaan toimintaan.
8. Varmista, ettei virtakaapeli mene oikosulkuun asennuksen ja akkuun kytkennän aikana.
9. Ole erittäin varovainen, kun leikkaat tai poraat ajoneuvon/aluksen paneelia koria. Tarkista, ettei alla ole sähköjohtoja tai rakenteellisia elementtejä.
10. Virtakaapelia asennettaessa vältä kaapelin vetämistä terävien reunojen yli tai läheltä liikkuvia mekaanisia laitteita. Suojaa johtoa kumitivisteillä läpiviemeissä ja käytä asiaan kuuluvia lämpöeristeitä lämpenevien osien lähellä.
11. Varmista, että kaapelit on kiinnitetty kunnolla koko pituudeltaan. Varmista myös, että niiden ulmpi suojakuori on liekinkestävä ja itsestään sammuva. Varmista plus- ja miinuskaapeleiden kiinnitys kiiristinuuvilla lähellä vahvistimen virransyötön liitinlohkoa.
12. Valitse kaapeli pakkaus vahvistimen tehon ja tässä annettujen suositusten perusteella. Käytä laadukkaita kaapeleita, liittimiä ja lisävarusteita, kuten Connection-luettelon tuotteita.
13. Voit helpottaa asennusta, kun suunnittelet vahvistimen kokoonpanon ja parhaat johtojen vetoreitit ennakkoon.
14. Jotta vältetään vaurioituminen vahingossa, pidä tuote alkuperäisessä pakkauksessaan kunnes olet valmis lopulliseen asennukseen.
15. Käytä aina suojalaseja työkaluja käyttäessäsi, sillä kappaleesta voi irrota ilmaan tikkuja tai tuotepölyä.

### TYYPILLINEN ASENNUS

Jos sinulla on kysyttävää, tutustu käyttöoppaaseen osoitteessa [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) tai ota yhteyttä HERTZ-jälleenmyyjään tai valtuutettuun HERTZ-huoltokeskukseen.

1. Ennen vahvistimen asennusta sammuta lähde ja kaikki muut äänijärjestelmän sähköilaitteet, jotta vältetään mahdolliset vahingot.
2. Vedä virtajohto kulta vahvistimen asennuspaikkaan käyttämällä AWG-arvoltaan riittävää kaapelia (ks. kaavi: virtakaapeli).
3. Yhdistä virtalähde oikeaan napaan. Liitä (+)-liitin akusta tulevaan kaapeliin ja (-)-liitin ajoneuvon/aluksen koriin. Muissa tapauksissa, kuten moottoripyörään asennuksessa, on suositeltavaa yhdistää molemmat liittimet (+ ja -) suoraan akkuun.
4. Asenna eristetty sulakerasia enintään 40cm päähän akun plus-navasta; kytkie virtakaapelin toinen pää siihen kytkettyäsi toisen pään vahvistimen. Älä asenna sulaketta.
5. Maadoita laitteen miinusnapa (-) käyttämällä ruuvia ajoneuvon/aluksen korissa; poista metallista tarvittaessa maali ja rasva ja tarkista mittarilla, että valittu kiinnityspiste on yhteydessä akun miinusnapaan (-). Jos mahdollista, kytkie kaikki komponentit samaan maadoituspisteeseen. Näin voidaan poistaa suurin osa äänennoistosta syntyvästä epätoivotusta kohinasta.
6. Vedä kaikki signaalkaapelit yhdessä ja erillään virtakaapeleista.
7. Kytkie RCA-tulokaapeli; tulosignaalin tulee olla välillä 0,6 - 6 V RMS.
8. Yhdistä korkeatasoliitännät oikean liittimen avulla. Käytetyn signaalin tulee olla 2,2-22 VRMS.
9. Kytkie kaiutinjäljö käyttäen enintään 10 AWG kaiutinjohdot.
10. Älä yhdistä (-) Ch1 ja (-) Ch2 tai (-) Ch3 ja (-) Ch4 -kaiutinjäljöitä keskenään. Jos käytät ulkoista stereojakosuodinta, varmista, että negatiivisia napoja ei yhdistetä toisiinsa.
11. Vahvistin käynnistyy yhdistämällä liittimessä (REMOTE ON) olevan kaukosäätimen lähteen lähtöliitäntään. Vahvistin käynnistyy automaattisesti ilman kaukosignaalia yhdistämällä lähteen kaiuttimien lähdöt (BTL) tuloliitäntään asettamalla DC REM -kytkin ON-asentoon.
12. Etupaneelin LED-valo syttyy palamaan vihreänä ilmaisten, että laite on päällä. LED-valo palaa punaisena, jos lähdöt ylikuormittuvat, jos lämpösuojaus laukeaa, jos kaiutinkaapelit ovat oikosulussa ajoneuvon/aluksen korin kanssa tai jos vahvistimessa on toimintahäiriö.
13. Kiinnitä kaikki apuvälineet, joita olet käyttänyt komponenttien asennukseen, tiukasti ajoneuvon/aluksen rakenteisiin. Tämä takaa ajoaikaisen vaukeden ja turvallisuuden. Äjön aikana irtoava vahvistin voi aiheuttaa vakavia vaurioita matkustajille sekä muille ajoneuvoille/aluksille.
14. Kun asennus on valmis, tarkista järjestelmän johdotus ja varmista, että kaikki kytkennät on tehty oikein.
15. Aseta sulake varokepidikkeeseen. Sulakkeen arvont tulee olla 60 A.
16. Kuuntelutason kalibrointi tehdään säätämällä lähteen äänenvoimakkuus kolmeen neljäsosaan enimmäistasostaan. Säädä sitten vahvistimen tasoa, kunnes ääni säröytyy.
17. Takuutodistus: Lisätietoja on HERTZ-sivustossa.

### SAFE SOUND -FILOSOFIA

KÄYTÄ TERTVETTÄ JÄRKEÄ JA SAFE SOUND -FILOSOFIAA. MUISTA, ETTÄ PITKÄAIKAINEN ALTISTUS ERITTÄIN KORKEALLE ÄÄNENPAINEEEN TASOLLE VOI VAHINGOITTAA KUULOASIA. TURVALLISUUDEN TULEE OLLA ETUSIJALLA AJAESSA.

Tietoa sähkö- ja elektroniikkaromusta (koskee Euroopan maita, joissa ko. romu kerätään erikseen)  
Tuotteita, jossa on roskakorin kuva ja sen päällä X-merkki, ei saa hävittää muun kottalajutteen seassa. Nämä sähkö- ja elektroniikkalaitteet tulee kierrättää niille tarkoitettuihin palveluihin, jotka pystyvät huoltamaan niiden hävittämiseen. Saat paikallisilta viranomaisilta tietoa siitä, minne ja miten nämä laitteet tulee toimittaa kierrästyä varten. Laitteen oikea kierrättäminen ja hävittäminen auttaa suojelemaan ympäristöä sekä ehkäisemään haittavaikutuksia terveydelle.

## 1 PRÉCAUTIONS

### Français / French

Avant d'installer les composants, veuillez lire attentivement toutes les instructions de ce manuel. Il est conseillé de suivre attentivement les instructions surlignées. Le non-respect de ces instructions peut présenter des risques de blessures accidentelles ou de dommages involontairement à l'appareil.

#### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Assurez-vous que votre véhicule / bateau dispose d'un système électrique à la terre à tension négative de 12 VDC.
- Vérifiez l'état de votre alternateur et de votre batterie pour vous assurer qu'ils peuvent supporter la consommation accrue.
- N'effectuez aucune installation à l'intérieur du compartiment moteur ou dans des zones exposées à l'eau, à une humidité excessive, à la poussière ou à la saleté.
- Ne laissez pas traîner les câbles en dehors du véhicule/vaisseau et n'installez pas l'amplificateur près de la boîte à vitesse électronique.
- Installez l'amplificateur dans les parties du véhicule/vaisseau où la température est comprise entre 0 °C (32 °F) et 55 °C (131 °F). Laissez le profil extérieur de l'amplificateur dépasser d'au moins 5 cm (2") loin des murs. La circulation de l'air doit être bonne à l'endroit où l'amplificateur est installé. Si vous couvrez le dissipateur thermique, l'amplificateur passe en mode de protection.
- L'amplificateur peut atteindre des températures autour de 80 °C (176 °F). Assurez-vous qu'il ne sois pas trop chaud avant de le toucher.
- Assurez-vous que l'emplacement choisi pour les composants ne perturbe pas le bon fonctionnement des appareils mécaniques et électroniques du véhicule ou du bateau.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas court-circuité lors de l'installation et de la connexion avec la batterie.
- Soyez très prudent lorsque vous coupez ou vous percez l'armature du véhicule/vaisseau et assurez-vous qu'il n'y a ni câbles électriques ni éléments structurels en dessous.
- Lors du positionnement du câble d'alimentation, évitez de faire passer le câble sur ou autour d'angles aiguisés ou à proximité d'appareillages mécaniques. Utilisez des protections en caoutchouc pour protéger la prise si elle passe par un trou ou l'intégralité de l'équipement s'il se trouve à proximité de dispositifs générateurs de chaleur.
- Pendant l'installation, évitez de faire passer le câble sur ou à travers des objets coupants ou près d'appareils mécaniques en fonctionnement. Utilisez des oeillets en gomme pour protéger le câble s'il passe dans un trou ou un matériel adapté s'il se trouve près d'objets gênant de la chaleur.
- Choisissez le calibre du câble en fonction de la puissance de l'amplificateur vous pourriez trouver des suggestions ici. Utilisez des câbles, connecteurs et accessoires de bonne qualité. Comme vous trouverez dans le catalogue Connection.
- Pré-planifiez la configuration de votre nouvel amplificateur et les meilleurs câblages pour rendre l'installation plus facile.
- Évitez tout endommagement accidentel, gardez le produit dans son emballage d'origine jusqu'à ce que vous soyez prêts pour l'installation finale.
- Assurez-vous que des protections pour les yeux lorsque vous utilisez les outils, car des bouts de bois ou des résidus du produit peuvent être dans l'air.

#### SÉQUENCE D'INSTALLATION TYPIQUE

Si vous avez des questions, veuillez vous référer au Manuel de l'utilisateur disponible sur [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) ou contacter votre revendeur HERTZ ou le service d'assistance HERTZ.

- Avant d'installer l'amplificateur, éteignez la source et tous les autres appareils électroniques dans le système audio afin d'éviter tout dommage.
- À l'aide d'un câble adapté AWC (voir: Câble d'alimentation), faites passer le câble d'alimentation depuis l'endroit où se situe la batterie jusqu'à l'endroit où est effectué le montage de l'amplificateur.
- Connectez l'alimentation en respectant polarité correcte. Connectez la borne (+) au câble provenant de la batterie et la borne (-) au châssis de la voiture ou du bateau. Dans d'autres applications, comme une moto, il est recommandé de connecter les câbles des bornes (-) et (+) directement à la batterie.
- Placez un support de fusible à 40 cm au plus de la borne de positif de la batterie, connectez-y une extrémité du câble d'alimentation après avoir connecté l'autre extrémité à l'amplificateur. Ne montez pas le fusible.
- Pour la mise à la terre correcte de l'appareil (-), utilisez une vis dans le châssis du véhicule ou du bateau ; éliminez toutes les traces peinture ou de graisse du métal si nécessaire, en vérifiant avec un testeur qu'il y a continuité entre la borne négative de la batterie (-) et le point de fixation. Si possible, connectez tous les composants au même point de terre ; cette solution permet d'éliminer la plupart des bruits indésirables pouvant se produire lors de la lecture audio.
- Placez tous les câbles de signal proche les uns des autres et loin des câbles d'alimentation électrique.
- Connectez les câbles d'entrée RCA, le signal appliqué doit être compris entre 0,6 VRMS et 6 VRMS.
- Connectez les entrées de haut niveau à l'aide de la fiche appropriée. Le signal appliqué doit être compris entre 2,2 VRMS et 22 VRMS.
- Connectez le haut-parleur en utilisant des câbles de haut-parleur max 10 AWG.
- Ne connectez pas les sorties haut-parleurs (-) Ch1 et (-) Ch2, (-) Ch3 et (-) Ch4 ensemble. Si vous utilisez un crossover stéréo externe, assurez-vous que ses pôles négatifs ne sont pas connectés entre eux.
- L'amplificateur est activé en connectant la borne d'activation distante (REMPOTE IN) à la sortie spécifique de la source. L'amplificateur est activé automatiquement, sans signal distant, en connectant les sorties d'un haut-parleur source (BTL) aux entrées en réglant le commutateur « DC REM » sur la position ON.
- Le voyant LED sur le panneau avant s'allume en vert pour indiquer que le produit est activé. Le voyant LED s'allume en rouge en cas de surcharge, si la protection thermique est déclenchée, si les câbles du haut-parleur sont en court-circuit avec le châssis du véhicule ou du bateau et en cas de panne de l'amplificateur. »
- Fixez tous les appareils auxiliaires que vous avez construits pour installer les composants sur la structure du véhicule ou du bateau ; cela garantit la stabilité et la sécurité pendant la conduite. Un composant qui se détacherait durant la conduite pourrait entraîner un risque de blessures graves pour les passagers et de dommages aux autres véhicules ou bateaux.
- Une fois l'installation terminée, vérifiez le câblage du système et assurez-vous que toutes les connexions ont été effectuées correctement.
- Mettez le véhicule en marche et vérifiez le niveau de la porte-fusible. La valeur du fusible doit être d'une puissance de 60A.
- La calibration du niveau d'écoute se fait en ajustant le volume source à un niveau maximale allant jusqu'à 3/4 du niveau maximal; puis, ajustez le niveau de l'amplificateur jusqu'à ce que vous entendez de la distorsion.
- Certificat de garantie: Pour de plus amples informations, veuillez visiter le site Internet Hertz.

#### SURETE DE SON

UTILISER VOTRE PROPRE SENS ET VOTRE PRATIQUE UNE SURETE DE SON.VEUILLEZ VOUS RAPPPEL QU'UNE LONGUE EXPOSITION À UN NIVEAU DE PRESSION SONORE TROP ELEVEE PEUT ENDOMMAGER VOTRE SECURITE D'ECOUTE. LA SECURITE DOIT ETRE MISE EN AVANT LORS DE LA CONDUITE.



Informations relatives aux déchets électriques et électroniques (pour les pays européens assurant le tri sélectif des déchets)

Les produits comportant un logo composé d'une poubelle barrée d'une croix doivent être éliminés séparément des ordures ménagères. Ces produits utilisent des composants électriques ou électroniques qui doivent être recyclés par la déchetterie communale ou un centre de recyclage capables de traiter ces produits et composants. Nous vous invitons à contacter votre mairie afin de savoir comment amener ces produits dans le centre de recyclage le plus proche de votre domicile. Le recyclage et une mise au rebut adaptée contribuent à la préservation de l'environnement et à la prévention contre tout effet nocif pour la santé.

## 1 VORSICHTSMASSNAHMEN

### Deutsch / German

Lesen Sie bitte vor der Montage aller Bauteile die in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen sorgfältig durch. Sie sollten die gekennzeichnete Anleitung sorgfältig zu befolgen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu unbeabsichtigten Schäden an den Bauteilen führen.

#### SICHERHEITSHINWEISE

- Vergewissern Sie sich, dass Ihr Fahrzeug/Schiff über ein elektrisches System mit 12 V Gleichspannung und negativer Masse verfügt.
- Überprüfen Sie den Wechselstromgenerator und den Batteriezustand, um sicher zu gehen, dass er erhöhte Stromverbrauch keine Problem darstellt.
- Führen Sie die Installation nicht im Motorraum oder in Bereichen durch, die Wasser, übermäßiger Feuchtigkeit, Staub oder Schmutz ausgesetzt sind.
- Verlegen Sie niemals Leitungen an der Außenseite des Fahrzeugs/Boots und installieren Sie den Verstärker niemals neben elektronischen Getrieben.
- Bauen Sie das Gerät nur an Stellen im Fahrzeug/Boot ein, an denen Temperaturen zwischen 0° und 55°C herrschen. Die Außenseite des Verstärkers sollte sich mindestens 5 cm von eventuellen Wänden befinden. Um den Verstärker herum muss eine gute Luftzirkulation garantiert sein. Wenn der Kühlkörper abgedeckt wird, wird die Abschierung des Verstärkers aktiviert.
- Der Verstärker kann Temperaturen von ca. 80°C erreichen. Vergewissern Sie sich, dass es nicht zu heiß ist, wenn Sie den Verstärker anfassen.
- Vergewissern Sie sich, dass der von Ihnen gewählte Einbauort der Bauteile das ordnungsgemäße Funktionieren der mechanischen und elektrischen Einrichtungen des Fahrzeugs/Behälters nicht beeinträchtigt.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel bei der Installation und beim Anschluss an die Batterie nicht kurzgeschlossen wird.
- Gehen Sie besonders vorsichtig vor, wenn Sie Veränderungen und Bohrungen an der Karosserie/an den Wandverkleidungen vornehmen. Vergewissern Sie sich, dass sich keine elektrischen Leitungen oder tragende Elemente darunter befinden.
- Beim Positionieren des Stromkabels darauf achten, achten Sie darauf, dass das Kabel nicht über scharfe Kanten oder in der Nähe mechanischer Geräte gezogen wird. Schützen Sie das Kabel durch eine Gummiummantelung wenn es durch dem Loch in einem Blech oder anderen Materialien geführt werden muss oder aber in der Nähe von Wärme abgebenden Teilen verläuft.
- Achten Sie darauf, dass Kabel über die gesamte Länge hinreichend gesichert sind. Vergewissern Sie sich, dass die verwendeten Kabelhüllen feuerfest und selbstlöschend sind. Befestigen Sie positive und negative Anschlusskabel am Verstärker bzw der Anschlussblock mit Hilfe von Klammern.
- Wählen Sie entsprechend ein Kabel entsprechend der Leistung Ihres Verstärkers und nachfolgender Hinweise. Verwenden Sie nur hochwertige Kabel, Klammern und Zubehör, wie sie ein Connection finden.
- Planen Sie im voraus den Aufstellungsort Ihres neuen Verstärkers und besten Kabelrouten für eine einfache Installation.
- Zur Vermeidung von Schäden am Produkt sollte es bis zur Installation in der Originalverpackung gelassen werden.
- Benutzen Sie stets Augenschutz bei der Benutzung von Werkzeugen, da Teile am Produkt oder Fahrzeug absplittern könnten.

#### NORMALE EINBAUWEISE

Wenn Sie Fragen haben, lesen Sie bitte das Online-Benutzerhandbuch unter [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) oder wenden Sie sich an Ihren HERTZ-Händler oder einen autorisierten HERTZ-Kundendienst.

- Bevor Sie den Verstärker anschließen, schalten Sie um Schäden vorzubeugen alle anderen an das Audiosystem angeschlossenen elektronischen Geräte aus.
- Ein Kabel mit geeignetem AWG verwenden (siehe Tabelle: Stromkabel), führen Sie das Anschlusskabel von dem Platz für die Batterie zur Befestigungsstelle.
- Schließen Sie die Stromversorgung mit der richtigen Polarität an. Verbinden Sie die (+)-Klemme mit dem von der Batterie kommenden Kabel und die (-)-Klemme mit dem Chassis des Fahrzeugs/Schiffs. Bei anderen Anwendungen, wie z. B. bei Motorrädern, wird empfohlen, sowohl die (-)- als auch die (+)-Klemme direkt an die Batterie anzuschließen.
- Legen Sie einen isolierten Sicherungshalter mit einem Abstand von max. 40 cm neben den Pluspol der Batterie; verbinden Sie damit ein Ende des Netzkabels, nachdem Sie das andere Ende am Verstärker angeschlossen haben. Die Sicherung nicht installieren.
- Verwenden Sie für die korrekte Erdung des Geräts (-) eine Schraube im Chassis des Fahrzeugs/Schiffs. Kratzen Sie gegebenenfalls alle Farbe oder Fett vom Metall ab und prüfen Sie mit einem Prüfgerät, ob zwischen dem Minuspol der Batterie (-) und dem Befestigungspunkt Durchgang besteht. Schließen Sie nach Möglichkeit alle Komponenten an den selben Massepunkt an. Auf diese Weise werden die meisten Störungen, die bei der Audiowiedergabe entstehen können, vermieden.
- Leiten Sie alle Signalkabel dicht zusammen und so weit entfernt wie möglich von den Stromkabeln.
- Verbinden Sie die RCA-Eingangskabel. Das Anschlusssignal muss zwischen 0,6 VRMS und 6 VRMS aufweisen.
- Schließen Sie die Hochbelegleitung mit dem richtigen Stecker an. Das angelegte Signal muss zwischen 2,2 VRMS und 22 VRMS liegen.
- Verbinden Sie den Lautsprecherausgang mit einem 10 AWG max Lautsprecherkabel.
- Verbinden Sie nicht die Lautsprecherausgänge (-) Ch1 und (-) Ch2, (-) Ch3 und (-) Ch4 miteinander. Wenn Sie eine externe Stereo-Frequenzweiche verwenden, achten Sie darauf, dass deren negative Pole nicht miteinander verbunden sind.
- Der Verstärker schaltet sich ein, indem der Fernschaltensignal (REMOTE IN) mit dem quellenspezifischen Ausgang verbunden wird. Der Verstärker schaltet sich ohne Fernschaltensignal automatisch ein, wenn die Ausgänge der Quelllautsprecher (BTL) mit den Eingängen verbunden werden, indem der Schalter „DC REM“ auf ON gestellt wird.
- Die LED auf der Vorderseite leuchtet grün und zeigt damit an, dass das Gerät eingeschaltet ist. Die LED leuchtet rot, wenn die Ausgänge überlastet sind, wenn der Wärmeschutz ausgelöst wird, wenn die Lautsprecherkabel einen Kurzschluss mit dem Fahrzeug-/Schiffschassis haben und wenn der Verstärker eine Fehlfunktion aufweist.
- Sichern Sie alle Zusatzgeräte, die Sie zum Einbau der Komponenten verwendet haben, an der Fahrzeug-/Schiffsstruktur. Dies gewährleistet Stabilität und Sicherheit während der Fahrt. Wenn sich der Verstärker während der Fahrt ablöst, kann dies zu schweren Schäden bei den Insassen und anderen Fahrzeugen/Schiffen führen.
- Ist die Installation abgeschlossen, überprüfen Sie die Systemverkabelung und vergewissern Sie sich, dass alle Anschlüsse korrekt durchgeführt wurden.
- Setzen Sie die Sicherung in den Sicherungshalter ein. Der Sicherungswert muss 60A betragen.
- Zur Kalibration des Lautstärkeniveaus sollte die Ausgangslautstärke auf 3/4 des Maximums gestellt werden und dann am Verstärker solange erhöht werden, bis Verzerrungen erkennbar werden.
- Garantieschein: Besuchen Sie für weitere Informationen die HERTZ-Website.

#### SICHERER SOUND

**BEZUTZEN SIE GESUNDEN MENSCHENVERSTAND FÜR SICHEREN SOUND. DENKEN SIE DARAN, DASS HOHER SCHALLDRUCK ÜBER EINEN LÄNGEREN ZEITRAUM ZU GEHÖRSCHÄDEN FÜHREN KANN. BEIM FAHREN KOMMT DIE SICHERHEIT ZUERST.**

**Information zu Elektro- und Elektronikgeräten (gültig für die europäischen Länder, die eine Abfalltrennung durchführen).**

Produkte, die mit einem durchgestrichenen Mülltonnensymbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Diese elektrischen und elektronischen Produkte müssen in geeigneten Einrichtungen, die für die fachgerechte Entsorgung dieser Produkte und Komponenten qualifiziert sind, wieder verwertet werden. Wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Gemeindeamt, um zu erfahren, wo die nächstgelegene Einrichtung für Recycling oder Entsorgung ist und wie diese Produkte dort abgegeben werden können. Die korrekte Wiederverwertung und Entsorgung von Abfall leistet einen Beitrag zum Umweltschutz und beugt Gesundheitsschäden vor.



## 1 ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Ελληνικά / Greek

Πριν εγκαταστήσετε τα εξαρτήματα, παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Σας συνιστούμε να ακολουθείτε προσεκτικά τις οδηγίες με την επίσημη μση. Η μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες ενδέχεται να προκαλέσει ακούσια βλάβη ή ζημιά στα εξαρτήματα

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Βεβαιωθείτε ότι το όχημα/σκάφος σας διαθέτει ηλεκτρικό σύστημα τάσης 12 VDC αρνητικής γείωσης.
- Ελέγξτε τη γεννήτρια συνεχούς τάσης (δυναμό) και την ισχύ της μπαταρίας για να βεβαιωθείτε ότι θα υπερβεί αναπόκριση στην αυξημένη ζήτηση τροφοδοσίας ρεύματος.
- Μην πραγματοποιείτε καμία εγκατάσταση εντός του χώρου του κινητήρα ή σε σημεία εκτεθειμένα σε νερό, υπερβολική υγρασία, σκόνη ή ρύπους.
- Ποτέ μην απλώνετε καλώδια εξωτερικά του οχήματος/σκάφους ή μην εγκαταστήτε τον ενισχυτή σε κοντινή απόσταση με ηλεκτρονικά κίβωτα ταχυτήτων.
- Εγκαταστήστε τον ενισχυτή στο όχημα/σε τμήματα του οχήματος όπου η θερμοκρασία είναι ανάμεσα σε 0°C (32°F) και 55°C (131°F). Αφίστε το εξωτερικό μέρος του ενισχυτή σε απόσταση τουλάχιστον 5 cm (2") από πιθανούς τοίχους. Πρέπει να υπάρχει καλή κυκλοφορία αέρα εκεί που εγκαθίσταται ο ενισχυτής. Αν κάλυψτε τον απαγωγέα θερμότητας, επιταχύνεται η προσαρμογή του ενισχυτή.
- Ο ενισχυτής μπορεί να θερμανθεί περίπου στους 80°C (176°F). Βεβαιωθείτε ότι δεν κείτε πριν τον αφήξετε.
- Βεβαιωθείτε ότι το σημείο που θα επεξεργείστε για τα εξαρτήματα δεν επηρεάζει την ορθή λειτουργία των μηχανικών και ηλεκτρικών συσκευών του οχήματος/σκάφους.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν βραχυκινώνει κατά την εγκατάσταση και σύνδεση με τη μπαταρία.
- Μεγάλη προσοχή όταν κόβετε ή τρυπάτε πάνω σε επιφάνειες του οχήματος/σκάφους, ελέγξτε την πιθανότητα καλωδίων ή άλλων κρυφών δομικών στοιχείων.
- Όταν τοποθετείτε το καλώδιο τροφοδοσίας, αποφυγείτε τη διέλευση του καλωδίου πάνω από αιχμηρές ακμές ή μέσω αυτών ή κοντά σε κινούμενες μηχανικές διατάξεις. Χρησιμοποιήστε δακτύλιους στέρησης από καουτσούκ για να προστατέψετε το σύρμα αν διερχεται μέσω μιας σπής της πλάκας ή τα κατάλληλα υλικά αν είναι κοντά σε εξαρτήματα που παράγουν θερμότητα.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια είναι καλά ασφαλισμένα καλό το μήκος τους. Βεβαιωθείτε επίσης ότι το εξωτερικό προστατευτικό τους κάλυμμα είναι ανέκδοτο στις φλάντζες και ότι σβήνει από μόνο του. Χρησιμοποιήστε ένα κοχλία σφραγίξης για να ασφαλίσει τα θετικά και αρνητικά καλώδια που βρίσκονται πολύ κοντά στα μπλοκ αρκωδερκτών του αντιστάτου τροφοδοτικού του ενισχυτή.
- Επιλέξτε το πλάτος του καλωδίου σύμφωνα με την ισχύ του ενισχυτή και τις υποδείξεις, τις οποίες μπορείτε να βρείτε εδώ. Χρησιμοποιήστε καλώδια υψηλής ποιότητας, ακροδέκτες και εξαρτήματα, όπως μπορείτε να βρείτε στον κατάλογο συνδέσεων της Connection.
- Προ-αποφασίστε την τοποθέτηση του νέου σας ενισχυτή και τα σημεία στα οποία θα σταθεροποιήσετε τα καλώδια για εύκολη εγκατάσταση.
- Για να αποφυγείτε επιβλαβή ατμίματα, κρατήστε το προϊόν στην αρχική συσκευασία μέχρι την τελική εγκατάσταση.
- Φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία, καθώς ακίδες ή κατάλοιπα άλλων προϊόντων ίσως εκσφενδονιστούν.

### ΣΥΝΘΗΣ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Εάν έχετε οποιοδήποτε ερωτήριο, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο χρήστη που είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) ή επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της HERTZ ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της HERTZ για βοήθεια.

- Πριν εγκαταστήσετε τον ενισχυτή, σβήστε την ημψη και όλες τις ηλεκτρονικές συσκευές του ηχητικού συστήματος για να αποφυγείτε τις οπιοεισθήτες βλάβες.
- Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο με κατάλληλη AWG (βλέπε χάρτη Καλωδίων Τροφοδοσίας), φέρε το σύρμα τροφοδοσίας από το μέρος που βρίσκεται η μπαταρία στο μέρος που είναι τοποθετημένος ο ενισχυτής.
- Συνδέστε την παροχή ρεύμας με τη σωστή πολικότητα. Συνδέστε τον ακροδέκτη (+) στο καλώδιο που έρχεται από την μπαταρία και τον ακροδέκτη (-) στο σκελετό του οχήματος/σκάφους. Σε άλλες εφαρμογές, όπως σε μοτοσυκλέτα, συνιστάται η σύνδεση και των δύο αρκωδερκτών καλωδίων (-) και (+) απευθείας στην μπαταρία.
- Τοποθετήστε μια μονομηνή ασφαλειολαβή το μήνστο 40 εκ. μακριά από το θετικό πόλο της μπαταρίας, συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας στην ασφαλειολαβή, αφού συνδέσετε το άλλο άκρο στο τον ενισχυτή. Μην σκώπεται την ασφαλεία.
- Για σωστή γείωση της συσκευής (-), χρησιμοποιήστε μια βίδα στο σκελετό του οχήματος/σκάφους, εάν χρειαστεί ξύστε όλη τη μοινοή ή το γράσο από το μέταλλο, ελέγξτε αν είναι τέσσερ ότι υπάρχει συνέχεια μεταξύ αρνητικού πόλου μπαταρίας (-) και του σημείου στέρησης. Εάν γίνεται, συνδέστε όλα τα εξαρτήματα στο ίδιο σημείο γείωσης. Με αυτό τον τρόπο, μειώνεται ο περισσότερος θόρυβος που δημιουργείται κατά την αναπαραγωγή ήχου.
- Δρομολογήστε όλα τα καλώδια σήματος ομαδικά και μακριά από τα καλώδια τροφοδοσίας ρεύματος.
- Συνδέστε τα καλώδια εισόδου RCA, το τροφοδοτούμενο σήμα πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 0.6 VRMS και 6 VRMS.
- Συνδέστε τις εισόδους υψηλού επιπέδου χρησιμοποιώντας το κατάλληλο βύσμα. Το εφαρμοζόμενο σήμα πρέπει να είναι μεταξύ 2.2 VRMS και 22 VRMS.
- Συνδέστε την έξοδο του μηχανιού χρησιμοποιώντας καλώδιο μηχανιού μίστης τιμής 10 AWG.
- Μην συνδέετε μαζί τις εξόδους ηχείου (-) Ch1 και (-) Ch2, (-) Ch3 και (-) Ch4. Εάν χρησιμοποιείτε εξωτερικό στερεοφωνικό crossover, βεβαιωθείτε ότι οι αρνητικοί πόλοι του δεν είναι συνδεδεμένοι μεταξύ τους.
- Ο ενισχυτής ενεργοποιείται συνδένοντας τον ακροδέκτη απομακρυσμένης ενεργοποίησης (REMOTE IN) στην ειδική έξοδο της πηγής. Ο ενισχυτής ενεργοποιείται αυτόματά, χωρίς απομακρυσμένο σήμα, συνδένοντας τις εξόδους των ηχείων μιας πηγής (BTL) με τις εισόδους γυρίζοντας το διακόπτη "DC REM" στη θέση ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ.
- Η LED στο μπροστινό ταμπλό ανάβει πράσινη υποδεικνύοντας ότι το προϊόν είναι ενεργοποιημένο. Η LED ανάβει κόκκινη εάν οι εξόδοι εμφανίσουν υπερφόρτωση, εάν ενεργοποιηθεί η θερμική προστασία, εάν υπάρχει βραχυκύκλωμα μεταξύ των καλωδίων του ηχείου και του σκελετού του οχήματος/σκάφους και εάν ο ενισχυτής δυσλειτουργεί.
- Στερνώστε όλες τις βοηθητικές κατασκευές που φιαξείτε για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων στη δομή του οχήματος/σκάφους. Με αυτό τον τρόπο διασφαλίζεται η σταθερότητα και η ασφαλεία κατά την οδήγηση. Η αποκόλληση του ενισχυτή κατά την οδήγηση μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στους επιβάτες, καθώς και σε άλλα οχήματα/σκάφη.
- Όταν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, ελέγξτε την καλωδίωση του συστήματος και βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις έγιναν σωστά.
- Τοποθετήστε την ασφαλεία στη θήκη των ασφαλειών. Η τιμή της ασφαλείας πρέπει να είναι 60A.
- Η ρύθμιση ακουστικής ηγής επιτυγχάνεται με τη ρύθμιση της κύριας έντασης ήχου στα 3/4 της μίστης έντασης. Κατόπιν, ρυθμίστε τον ενισχυτή μέχρι να ακούσετε οποιαδήποτε παραμόρφωση στον ήχο.
- Πιστοποιητικό γνήσης: Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Hertz.

### ΑΣΦΑΛΗΣ ΗΧΟ

ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΗ ΚΟΙΝΗ ΛΟΓΙΚΗ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΗ ΣΤΑΘΜΗ ΤΟΥ ΗΧΟΥ ΣΕ ΑΣΦΑΛΗ ΕΠΙΠΕΔΑ. ΟΥΜΗΘΕΙΣ ΟΤΙ ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΗ ΕΚΘΕΣΗ ΣΕ ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΥΨΗΛΗΣ ΕΝΤΑΣΗΣ ΕΠΙΠΕΔΑ ΧΡΗΣΤΗΤΗΣ ΠΙΣΤΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΒΛΑΨΕΙ ΤΗΝ ΑΚΟΗ ΣΑΣ. Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ ΠΡΟΕΧΕΙ ΕΝΟΣ ΟΛΗΓΕΙΤΕ.



Πληροφορίες σχετικά με τη απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (για τις Ευρωπαϊκές χώρες που έχουν οργανώσει την ξεχωριστή συλλογή των απορριμμάτων αυτών)

Τα προϊόντα τα οποία φέρουν σήμανση ένα τροχόλο κάδο με ένα Χ πάνω σε αυτό δεν μπορούν να απορριφθούν μαζί με τα καθημερινά οικιακά απορρίμματα. Αυτά τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα πρέπει να ανακυκλώνονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις, ικανές να διαχειρίζονται την απόρριψη αυτών των προϊόντων και εξαρτημάτων τους. Για να γυριστεί πο και πως θα παραδώσετε αυτά τα προϊόντα στην πλησιέστερη υπηρεσία ανακύκλωσης, / απόρριψης παρακλώστε απευθείας στο τοπικό δημοτικό γραφείο. Η ανακύκλωση και η απόρριψη των απορριμμάτων με κατάλληλο τρόπο συνεισφέρει στην προστασία του περιβάλλοντος και στην πρόληψη βλαβερών συνεπειών στην υγεία.

**1. אמצעי זהירות**

**עברית / Hebrew**

**קראו בהקפדה את כל ההוראות שבמדריך זה לפני התקנת הרכיבים.** מומלץ לעקוב אחר ההוראות המודגשות. **א** **מילוי הוראות אלו עלול לגרום לפגיעה ולנזק בלתי מכוונים לרכיבים.**

**שיקולי בטיחות**

1. וודאו שלרכב/כלי השייט מערכת חשמל 12VDC עם הארקה שלילית.
2. בדוק את מצב האלטרנטור והסוללה שלך כדי לוודא שהם מסוגלים לעמוד בתנאי צריכה מוגברת.
3. אין לבצע פעולות התקנה בתוך תא המנוע או באזורים החשומים למים, לחות גבוהה, אבק או לכלוך.
4. אין להפעיל כבלים מחוץ לרכב/כלי השיט או להתקין את המגבר ליד תיבות הילוכים אלקטרוניות.
5. התקן את המגבר באזורי הרכב/כלי השיט שבהם הטמפרטורה היא בין 0°C (32°F) ו-131°F (55°C). השאר שטח של לפחות 5 ס"מ (2") מסביב למגבר. יש לוודא שיש זרימת אוויר טובה במקום בו מותקן המגבר. עם כיוונו גוף הקירור, המגבר נכנס למצב הגנה.
6. המגבר יכול להגיע לטמפרטורות של סביב 80°C (176°F). לפני שאתה נוגע בו דאג שהוא לא חם מדי.
7. וודאו שהמיקום שבחרתם לרכיבים אינו משפיע על התפקוד התקין של ההתקנים המכאניים והחשמליים של רכב/כלי השיט.
8. וודאו שכלל החשמל אינו מקוצר במהלך ההתקנה ומחובר לסוללה.
9. יש לנקוט בזהירות יתרה בעת חיתוך או קידוח של לחות הרכב/כלי השיט, ובדיקת שאיני חוטי חשמל או אלמנטים מבניים מתחתיו.
10. בעת מיקום כבל החשמל, שים לב לא להעביר את החוט מעל או דרך קצוות חדים או קרוב למתקנים מכניים נעים. השתמש בטבעת גומי כדי להגן על חוט שעובר בתוך חור של הצלחת ובחומרים מתאימים אם הוא עובר בקרבת חלקים שמיצרים חום.
11. ודא של הכבלים האוטובטיים הנחלה לכל אורכם. כמו כן, וודא שהמגן החיצוני שלהם עמיד לאש ובעל כושר עימני. השתמש בבורג כדי לאבטח כבלים חיוביים ושיליים רק בקרבת מסוף אספקת החשמל המתאים למגבר.
12. בחר את קוטר הכבל בהתאם לזרם המגבר ולהמלצות שתוכל למצוא כאן. השתמש בכבלים, מחברים ואביזרים איכותיים, כפי שניתן למצוא בקטלוג החיבור.
13. תכנן מראש את התצורה של המגבר החדש שלך ואת נתיבי החיווט הטובים ביותר כדי להקל על ההתקנה.
14. כדי למנוע נזק נלווה, יש לשמור את המוצר באריזה המקורית עד להתקנה הסופית.
15. יש להקפיד ללבוש משקיפן מגן בעת שימוש בכלים להגנה מפני פגיעה מהטטה של גזי עץ או שאריות מוצרים.

**סדר התקנה טיפוסי**

- אם יש לך שאלות כלשהן, עיין במדריך למשתמש בכתובת [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) או פנה לסוכן או לשירות מורשה של Hertz לקבלת עזרה.
1. לפני התקנת מגבר יש לכוונן את המקור ואת כל המכשירים החשמליים האחרים במערכת השמע כדי למנוע נזק.
  2. באמצעות כבל עם AWG נתונה (ראה תרשים: כבל אספקת חשמל), העבר את כבל החשמל ממקום הסוללה למקום ההתקנה של המגבר.
  3. חבר את כבל החשמל עם הקוטבויות הנכונה. חבר את מסוף (+) לכבל המגיע מהסוללה ומסוף (-) לשלדת הרכב/כלי השיט. ביישומים אחרים, כמו באופנוע, מומלץ לחבר את כבלי המסופים (+) ו(-) ישירות לסוללה.
  4. שים את מחזיק הפתיל המבודד במרחק 40 ס"מ לכל היותר מהקצה החיובי של הסוללה; חבר אליו קצה אחד של כבל החשמל ואת הקצה השני חבר למגבר. אל תרכיב את הפתיל.
  5. כדי להאריך את התקן (-) בצורה הנכונה, השתמשו בבורג בשלדת הרכב/כלי השיט; יש לגרד את כל הצבע או השמן הממכתכת במידת הצורך, ולבדוק עם מכשיר בדיקה שיש המשכיכות בין המסוף השלילי של המגבר (-) לנקודת הקיבוע. במידת האפשר, חבר את כל הרכיבים לאותה נקודת הארקה; פתרון זה דוחה את רוב הרעשים שניתלים היוצרים במהלך הפיקת השמע.
  6. נתב את כל כבלי האותות קרובים זה לזה ורחוקים מכבלים חשמליים.
  7. חבר את כבלי הכניסה של RCA, על האותות להיות בין 0.6 VRMS לבין 6 VRMS.
  8. חבר את הכבלים ברמה גבוהה באמצעות התקע המתאים. האות המיוחס בין 2.2 VRMS ו-22 VRMS.
  9. חבר את יציאת הרמקול באמצעות כבל רמקול של מקסימום 10 AWG.
  10. אין לחבר את יציאות רמקול (-) Ch1 ו-(-) Ch2, (-) Ch3 ו-(-) Ch4 יחידים. אם משתמשים בקרוסאובר סטריאו חיצוני, ודא שהקטבים השיליים שלו אינם מחוברים זה לזה.
  11. המגבר נדלק על ידי חיבור מסוף ההדלקה מרוחק (REMOTE IN) ליציאה הספציפית שבמקור. המגבר נדלק אוטומטית, ללא את מרחוק, ומחבר את יציאות הרמקולים של מקור (BTL) לניכנות על ידי הגדרת מתג "DC REM" למצב ON.
  12. גורית ה-LED בלוח המחוונים הקדמי נדלקת בירוק ומצינת שהמוצרים דולקים. הגורית נדלקת באדום אם היציאות נמצאות למצב של עומס יתר, אם ההגנה התרמית מופעלת, אם כבלי הרמקולים גורמים לקצר עם שלדת הרכב/כלי השיט ואם המגבר לא תקין.
  13. באטוח את כל התקני העזר שחיברתם כדי להתקין את הרכיבים למבנה הרכב/כלי השיט; אבטחה זו תבטיח יציבות ובטיחות בזמן נהיגה. ניתן המגבר בזמן נסיעה עלול לגרום לנזק חמור לנוסעים, כמו גם לכלי רכב/כלי שיט אחרים.
  14. לאחר סיום ההתקנה, בדוק את החיווט של המערכת וודאו שכל החיבורים נעשו כשורה.
  15. חבר את הנתחך לאוח הנתחך. ערך הנתחך חייב להיות 60A.
  16. כיוול רמת האזנה מתבצע על ידי כווננו עוצמת הקול של המקור עד 3/4 מרמתו המקסימלית; לאחר מכן, להתאים את רמות מגבר עד לשמיעת עיוות.
  17. תעודת אחריות: אנא בקרו באתר האינטרנט של Hertz לקבלת מידע נוסף.

**צליל בטוח**

השתמש בכלי הישר ובצלילי הבטוח אנא זכור כי חשיפה ממושכת לרמות קול גבוהות עלולה לגרום נזק לשמיעתך. **בטיחות במהלך הנהיגה: צריכה להיות במקום הראשון.**

**זרע על פסולת פזר חשמלי אלקטרוני (עברו אתן מדינת אירופה המארגנת הפרדת הפסולת)**

מוצרים מסוגים מסוימים כגון עם גלגלים עם X חייבים להיות מופרדים מפסולת ביתית רגילה. מוצרים חשמליים ואלקטרוניים אלה חייבים להיות ממוחזרים במקטעים מולמים, מסוגלים לנהל את סילוקם של מוצרים ורכיבים אלה. כדי לדעת היכן וכיצד להעביר את המוצרים הללו לאתר המיועד / סילוק הקרוב ביותר, אנא צור קשר עם המשרד המקומי. מידור וסילוק על פסולת באופן תקין חדרם להגנה על הסביבה למניעת השפעת מיקוד על הבריאות.



## 1 ÓVINTÉZKEDÉSEK

### Útmutató / Hungarian

Kérjük, hogy az alkatrészek beszerelése előtt figyelmesen olvassa el az összes utasítást, amely ebben az útmutatóban szerepel. Ajánlatos a kiemelt utasításokat gondosan követni. Ha az utasításoknak nem tesz eleget, akaratlanul is az alkatrészek károsodását okozhatja.

#### BIZTONSÁGI SZEMPONTOK

1. Ellenőrizze, hogy a járműve/hajója 12 V-os egyenáramú feszültségű, negatív földelésű elektromos rendszerrel rendelkezik-e.
2. Ellenőrizze a generátor és az akkumulátor állapotát, hogy biztosítsák a megnövekedett fogyasztást.
3. Ne szerelje be a hangszórókat a motorfért belsejébe vagy olyan helyre, ahol víz, magas páratartalom, por és piszok érheti őket.
4. Soha ne vezesse a kábeleket a járművön/hajón kívül illetve az erősítőt elektronikus sebességváltók mellé.
5. Az erősítőt a jármű/hajó olyan részébe szerelje, ahol a hőmérséklet 0°C (32°F) és 55°C (131°F) közötti. Az erősítő külső profiljának legalább 5 cm-re (2") kell lennie az esetleges falaktól. Az erősítő felszerelésének helyén jó légkeringésnek kell lennie. Ha letakarja a hűtőbordát, az erősítő védett üzemmódba kapcsol.
6. Az erősítő 80°C (176°F) körüli hőmérsékletet is elérhet. Ügyeljen arra, hogy ne legyen veszélyesen forró, amikor megérinti.
7. Ügyeljen arra, hogy az alkatrészek beszerelésére kiválasztott helyek ne zavarják a jármű/hajó mechanikus vagy elektronikus eszközeinek működését.
8. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne legyen rövidzárlatos a telepítés és az akkumulátorhoz való csatlakoztatás során.
9. Különleges gondtal vágja vagy fúrja a jármű/hajó paneleit, ellenőrizze, hogy nincs-e alatta szerkezeti elem vagy huzalozás.
10. A tápkábel elhelyezésekor, ne vezesse a vezetéket éles széleken át vagy fölött, vagy mozgó mechanikus berendezésekhez közel. Használjon gumidugókat, ha a vezeték az alvz valamilyen furatán halad át, és megfelelő szigetelőanyagokat, ha fellemegező alkatrészek közelében.
11. Ellenőrizze, hogy a kábelek végig megfelelően vannak rögzítve. Emellett ügyeljen rá, hogy a külső szigetelőanyag túlzó álló és nem gyúlékony anyagból legyen. Egy rögzítősavarral rögzítse a pozitív és negatív kábeleket az erősítő áramellátást biztosító kivezetési közelében.
12. A kábel méretét az erősítő teljesítményének, és az itt található javaslatoknak megfelelően válassza meg. Magas minőségű kábeleket, csatlakozókat és kiegészítőket használjon, amelyek az Connection katalógusában talál.
13. Előzetesen tervezze meg az új erősítője konfigurációját és a legjobb huzalozási útvonalakat, hogy megkönnyítse a beszerelést.
14. Vételten károsodás elkerülése végett tartsa a terméket az eredeti csomagolásában, amíg Ön fel nem készült a beszereléssel.
15. Mindig viseljen védőszemüveget, amikor szerelszámokat használ, mivel a forgácsok vagy a termékek maradványai elszabadulhatnak.

#### TIPIKUS BESZERELÉSI ELJÁRÁS

Ha bármilyen kérdése van, olvassa el a [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) címen elérhető felhasználói kézikönyvet, vagy forduljon az HERTZ kereskedőjéhez vagy az HERTZ hivatalos szervizképviseelőjéhez segítségért.

1. Az erősítő beszerelésének megkezdése előtt kapcsolja ki a forrást és minden más elektronikus berendezést a hangrendszerben, nehogy károsodjanak.
2. Megfelelő AWG méretű kábelt használva (lásd a Tápkábel táblázatot), segítségével vezesse a tápellátás vezetéket az akkumulátortól az erősítő felszerelési helyéig.
3. Csatlakoztassa a tápegységet a megfelelő polaritással. Csatlakoztassa a (+) terminált az akkumulátortól jövő kábelhez, és a (-) terminált a jármű/hajó alvázához. Más alkalmazásoknál, például motorokérvánál ajánlott mind a (-), mind a (+) terminálkó kábeleit közvetlenül az akkumulátorhoz csatlakoztatni.
4. Helyezzen el egy szigetelt biztosítéktartó legfeljebb 40 cm-re az akkumulátor pozitív sarkától; csatlakoztassa a tápkábel egyik végét ehhez azután, hogy csatlakoztatta a másik végét az erősítőhöz. Ne helyezze be a biztosítéket.
5. A készülék (-) megvelelő módon történő földeléséhez használjon egy csavart a jármű/hajó alvázában. Ha szükséges, kaparja le az összes festék- vagy zsírréteget a fémről, és mérőműszerrel ellenőrizze a kapcsolatot az akkumulátor negatív sarka (-) és a rögzítési pont között. Amennyiben lehetséges, az összes egységet ugyanahhoz a földelési ponthoz csatlakoztassa; ez a megoldás kiküszöböli a hang létrehozása során fellépő zaj nagy részét.
6. Vezesse az összes jelkábel egymáshoz közel és az elektromos áram kábelektől távol.
7. Csatlakoztassa az RCA bemenet (input) kábeleket, az alkalmazott jelnek 0.6 VRMS és 6 VRMS között kell lennie.
8. Csatlakoztassa a nagyfeszültségű bemeneteket a megfelelő csatlakozóval. Az alkalmazott jelnek 2,2 VRMS és 22 VRMS között kell lennie.
9. Csatlakoztassa a hangszóró kimeneteket (output) a 10 AWG max speaker (hangszóró) kábel alkalmazásával.
10. Ne kösse össze a (-) Ch1 és (-) Ch2, (-) Ch3 és (-) Ch4 hangszórókimeneteket. Ha a külső sztereó átvétetőt használ, ügyeljen arra, hogy annak negatív pólusai ne legyenek összekötve.
11. Az erősítő úgy kapcsol be, hogy a távoli bekapcsolási csatlakozót (REMOTE IN) a forrásspecifikus kimenethez csatlakoztatja. Az erősítő automatikusan bekapcsol, távvezérlő jel nélkül, ha a „DC REM” kapcsoló ON állásba történő állításával csatlakoztatja a forrásra csatlakoztatott hangszóró kimenet (BTL) a bemenetekhez.
12. „Az elülső műszerfalra a LED zöld színben világít és jelzi, hogy a termék be van kapcsolva. A LED piros fényben világít, ha a kimenet túlterhelődik, ha a hővédelem beindul, ha a mikrofon kábeleket rövidzárlat csinalnak a jármű/hajó alvázával és ha az erősítő hibásan működik.”
13. Rögzítsen minden kiegészítő eszközt, amelyet az alkatrészek felszereléséhez épített a jármű/hajó szerkezetéhez; ez biztosítja a stabilitást és a biztonságot vezetés közben. Ha az erősítő a jármű haladása közben kilazul, az súlyos sérüléseket okozhat az utasoknak, valamint károsíthatja a többi járművet/hajót.
14. A beszerelés elvégzése után ellenőrizze a rendszer vezetékezését, és bizonyosodjon meg róla, hogy minden csatlakoztatást helyesen végezt el.
15. Helyezze a biztosítékokat a biztosítéktartóba. A biztosíték teljesítményének 60A-nak kell lennie.
16. A hallgatás szintjének kalibrálásához állítsa a forrás hangot a maximumának 3/4-ére; majd állítsa be az erősítési szinteket, amíg torzulást nem hall.
17. Garanciajegy: További információért látogasson el a HERTZ weboldalára.

#### BIZTONSÁGOS HANG

**ALKALMAZZA A JÓZAN ÉSZT ÉS ALKALMAZZA A BIZTONSÁGOS HANGOT. KÉRJÜNK, NE FELETSE, HOGY HA ÖNT IGEN NAGY ERŐJŰ HANGNYOMÁS ÉRI HOSSZÚ IDŐN ÁT, A HALLÁSA KÁROSODHAT. A BIZTONSÁG LEGYEN AZ ELSŐ VEZETÉS KÖZBEN.**

Használt elektromos készülékek elhelyezése hulladékként (a szelektív hulladékgyűjtést alkalmazó EU-tagországok számára)

Az ezzel a szimbólummal (kiesztett áthúzott szemöldök) megjelölt termékeket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. Régi elektromos berendezéseket vigye az a círe kijelölt újrahagyási telepre, ahol az ilyen termékeket is képesek szakszerűen kezelni. A legközelebbi ilyen jellegű hulladékgyűjtési telep helyéről a helyi önkormányzatot kaphat felvilágosítást. E készülék szakszerű megsemmisítésével segíthet abban, hogy megelőzzük azt a környezeti és az emberi egészségre gyakorolt negatív hatást, ami a helytelen hulladékkezelésből adódik.



## 1 TINDAKAN Pencegahan

### Bahasa Indonesia / Indonesian

Sebelum memasang komponen, Anda diharapkan untuk membaca semua petunjuk yang ada dalam manual ini dengan seksama. Disarankan untuk mengikuti instruksi yang digarisbawahi dengan seksama. Tidak mengikuti petunjuk ini dapat mengakibatkan kecelakaan atau kerusakan pada komponen

#### PERTIMBANGAN KESELAMATAN

1. Pastikan kendaraan/kapal dilengkapi sistem grounding yang terhubung ke kabel listrik negatif bertegangan 12 VDC.
2. Cek kondisi alternator dan baterai Anda agar saat terjadi peningkatan penggunaan, mampu diatasi.
3. Jangan melakukan pemasangan komponen di dalam kompartemen mesin atau di area yang terpapar air, kelembapan yang berlebihan, debu, atau kotoran.
4. Jangan pernah memasang kabel ke luar kendaraan/kapal atau memasang amplifier dekat dengan gearcase elektronik.
5. Pasang amplifier pada bagian-bagian kendaraan/kapal di mana temperaturnya berkisar antara 0°C (32°F) dan 55°C (131°F). Biarkan profil luaran amplifier berada dalam jarak paling tidak 5cm (2"-dari dinding yang ada. Tempat-tempat dimana amplifier dipasang ini harus memiliki sirkulasi udara yang baik. Apabila Anda menentuhi heatsink, amplifier akan masuk dalam mode perlindungan.
6. Amplifier bisa mencapai suhu sekitar 80°C (176°F). Jadi sebelum menyentuhnya, pastikan panasnya tidak membahayakan.
7. Pastikan lokasi yang Anda pilih untuk komponen tersebut tidak memengaruhi fungsi normal perangkat mekanik dan listrik kendaraan/kapal.
8. Pastikan kabel listrik tidak mengalami korsleting saat memasang dan menyambungkannya dengan aki.
9. Anda harus sangat berhati-hati saat memotong atau mengobor panel kendaraan/kapal, pastikan-benar-benar tidak ada sambungan kabel listrik atau elemen struktur di bawahnya.
10. Saat memosisikan kabel suplai daya, hindari memasang kabel di atas atau melalui tepi-tepian yang tajam atau dekat dengan peralatan mekanik yang bergerak. Gunakan karet grommet untuk melindungi kabel jika dipasang di sebuah lubang pelat atau materi padat jika dekat dengan bagian penghasil panas.
11. Pastikan kabel terpasang dengan baik di sepanjang sisinya. Dan juga, pastikan jaket pelindung luarnya tahan api dan bisa memadamkan api dengan sendirinya. Gunakan sekrup penjepit untuk memasang kabel positif dan negatif cukup dekat dengan blok terminal power supply amplifier.
12. Pilihlah pengukur kabel yang sesuai dengan daya amplifier dan sesuai saran yang Anda bisa temukan disini. Gunakan kabel, konektor dan aksesoris berkualitas tinggi, sebagaimana bisa Anda temukan dalam katalog Connection.
13. Rencanakan terlebih dahulu konfigurasi amplifier baru Anda dan rute kabel yang terbaik untuk memudahkan instalasi.
14. Untuk menghindari kerusakan yang tidak disengaja, biarkan produk tetap berada dalam kemasan aslinya sampai Anda siap untuk instalasi akhir.
15. Selalu gunakan pelindung mata saat menggunakan peralatan, karena serpihan atau sisa-sisa produk bisa beterbangan di udara.

#### SEKUN instalasi umum

Jika Anda memiliki pertanyaan, silakan merujuk ke Panduan Pengguna di [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) atau hubungi dealer HERTZ Anda atau layanan bantuan resmi HERTZ untuk mendapatkan bantuan.

1. Sebelum memasang amplifier, matikan sumber dan semua peralatan elektronik lainnya dalam sistem audio untuk menghindari kerusakan apapun.
2. Dengan menggunakan kabel dengan AWG yang sesuai, pasang kabel daya dari lokasi baterai ke lokasi penempatan amplifier.
3. Hubungkan pencah daya dengan polaritas yang benar. Sambungkan terminal (+) ke kabel yang berasal dari aki dan terminal (-) ke sasis kendaraan/kapal. Dalam pengaplikasian lainnya, seperti pada sepeda motor, direkomendasikan untuk menghubungkan kabel terminal (-) dan (+) langsung ke aki.
4. Masukkan penahan sekering berisolasi maks 40cm jauh dari terminal positif baterai; sambungkan ujung yang satu dari kabel daya ke terminal setelah menyambungkan ujung yang lain ke amplifier. Jangan pasang sekering.
5. Untuk melakukan grounding perangkat (-) dengan benar, gunakan sekrup pada sasis kendaraan/kapal, hilangkan cat atau pelumas dari bagian logam bila perlu, periksa dengan menggunakan tester bahwa adanya sambungan antara terminal negatif (-) aki dan titik pemasangan yang dipilih. Jika memungkinkan, hubungkan semua komponen ke titik grounding yang sama; solusi ini dapat menolak sebagian besar suara bising yang bisa dihasilkan selama penggunaan audio.
6. Buatlah rute semua kabel sinyal dekat antara satu dengan yang lain dan jauh dari kabel-kabel listrik.
7. Hubungkan kabel input RCA. Sinyal yang dipasang harus berada di antara 0.6 VRMS dan 6 VRMS.
8. Hubungkan input level tinggi menggunakan steker yang sesuai. Sinyal yang dipakai harus antara 2.2 VRMS dan 22 VRMS.
9. Sambungkan output speaker dengan menggunakan kabel speaker maks 10 AWG.
10. Jangan hubungkan output speaker (-) Ch1 dan (-) Ch2, (-) Ch3 dan (-) Ch4 satu sama lain. Jika Anda menggunakan crossover stereo eksternal, pastikan kutub negatifnya tidak saling terhubung.
11. Amplifier menyala dengan menghubungkan terminal nyalakan jarak jauh (REMOTE IN) ke output khusus sumber. Amplifier menyala otomatis, tanpa sinyal jarak jauh, menghubungkan sumber output pengeras suara (BTL) ke input dengan mengatur sakelar "DC REM" ke posisi AKTIF
12. "LED di panel depan menyala hijau menandakan bahwa produk tersebut hidup. LED menyala merah jika output mengalami kelebihan beban, jika pelindung termal terpicu, jika kabel speaker mengalami korsleting dengan sasis kendaraan/kapal, dan jika amplifier mengalami malfunction.
13. Amankan semua perangkat tambahan yang Anda pasang untuk memasang komponen pada rangka kendaraan/kapal; hal ini memastikan stabilitas dan keamanan saat berkendara. Pelepasan amplifier saat berkendara dapat menimbulkan kecelakaan para parah pada penumpang, serta kendaraan/kapal lainnya.
14. Setelah pemasangan selesai, periksa kabel sistem dan pastikan semua sambungan sudah dipasang dengan benar.
15. Taruh sekring di penahan sekring. Nilai sekring harus 60A.
16. Kalibrasi tingkat pendengaran dibuat dengan mengatur volume sumber sampai dengan 3/4 batas maksimumnya; kemudian, atur batas amplifier sampai Anda mendengar distorsi.
17. Kartu Garansi: Untuk informasi lebih lanjut kunjungi situs web HERTZ.

#### SUARA YANG AMAN

**PIKIRKAN DAN BUATLAH SUARA YANG AMAN. MOHON DIINGAT BAHWA JIKA ANDA BERADA PADA TINGKAT TEKANAN SUARA YANG LUAR BIASA TINGGI DALAM WAKTU YANG CUKUP LAMA, HAL INI DAPAT MERUSAK PENDENGARAN ANDA. KEAMANAN HARUS DIUTAMAKAN SAAT BERKENDARA.**



Informasi tentang limbah peralatan listrik dan elektronik (bagi negara-negara Eropa yang mengumpulkan limbah secara terpisah)

Produk-produk bertanda tong sampah berada yang disiang tidak bisa dibuang bersama dengan sampah rumah tangga biasa. Produk-produk listrik dan elektronik ini harus didaur ulang menggunakan fasilitas yang sesuai, yang mampu menangani pembuangan produk dan komponen ini. Untuk mengetahui dimana dan bagaimana mengirim produk-produk tersebut ke tempat pembuangan/daur ulang terdekat, silakan hubungi kantor walikota setempat Anda. Dengan mendaur ulang dan membuang limbah dengan cara yang tepat akan membantu pelestarian lingkungan dan mencegah efek-efek yang berbahaya bagi kesehatan.

## 1 PRECAUZIONI

Italiano / Italian

**Prima di procedere all'installazione leggette con attenzione tutte le indicazioni contenute in questo manuale. E' opportuno prestare attenzione alle indicazioni riportate. La mancata osservanza di tali istruzioni potrebbe causare lesioni involontarie o danni all'apparecchio.**

### AVVERTENZE GENERALI

1. Verificate che l'impianto elettrico del veicolo/imbarcazione abbia una tensione di alimentazione di 12VDC con negativo a massa.
2. Controllate le condizioni di alternatore e batteria per assicurarVi che siano in grado di sopportare l'incremento di assorbimento che comportano gli amplificatori di potenza.
3. Non realizzate alcun tipo di installazione all'interno del vano motore e in posizioni esposte ad acqua, umidità eccessiva, polvere e sbranco.
4. Non fate passare mai i cavi all'esterno del veicolo/imbarcazione o in prossimità di centraline elettroniche.
5. Installate l'amplificatore in zone del veicolo / imbarcazione ove la temperatura non scenda sotto gli 0°C (32°F) e non ecceda i 55°C (131°F). Lasciate intorno all'amplificatore almeno 5 cm (2") di spazio, la zona di installazione deve avere un'adeguata circolazione d'aria. La copertura della superficie provoca l'entrata in protezione termica anticipata dell'amplificatore.
6. L'amplificatore può raggiungere temperature di 80°C (176°F). Accertatevi che la temperatura non sia pericolosamente elevata prima di toccarlo a mani nude.
7. Assicuratevi che il posizionamento prescelto non interferisca con il corretto funzionamento dei dispositivi meccanici o elettrici del veicolo/imbarcazione.
8. Assicuratevi di non cortocircuitare il cavo di alimentazione durante l'installazione e il collegamento con la batteria.
9. Prestate estrema attenzione nel praticare fori o tagli sulla lamiera, verificando che nella zona interessata non vi sia alcun cavo elettrico o elemento strutturale del veicolo/imbarcazione.
10. Nel posizionamento del cavo di alimentazione, evitate la vicinanza di organi meccanici in movimento e proteggete il cavo conduttore con un anello in gomma se passa in un foro della lamiera o con appositi materiali se scorre vicino a parti che generano calore.
11. Assicuratevi che i cavi siano adeguatamente fissati per tutta la lunghezza e che la guaina protettiva, utilizzata per proteggere i contatti, sia di tipo autoestinguente alla fiamma. Bloccate i cavi in prossimità delle morsettiere.
12. La sezione dei cavi deve essere dimensionata in modo adeguato alla potenza e alla distanza di collegamento. Utilizzate cavi, connettori e accessori di alta qualità, come quelli disponibili nel catalogo CONNECTION.
13. Per facilitare l'installazione, prima di tutto programmate la configurazione del Vostro nuovo amplificatore e fate passare i cavi nel modo migliore possibile.
14. Riponete, quando è possibile, il prodotto nell'imballo per evitare danni accidentali durante l'installazione.
15. Indossate sempre occhiali protettivi durante l'utilizzo di attrezzi che possono generare schegge o residui di lavorazione.

### SEQUENZA DI INSTALLAZIONE TIPO

PER QUALSIASI NECESSITÀ fate riferimento all'User's Manual presente sul sito [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) o contattate il Vostro centro specializzato autorizzato HERTZ.

1. Prima dell'installazione spegnete la sorgente e tutti gli apparati elettronici del sistema audio per evitare qualsiasi possibile danno.
2. Fate passare un cavo di alimentazione del diametro adeguato (vedi tabella: power supply cable) dalla batteria all'amplificatore.
3. Collegare i terminali di alimentazione facendo attenzione alla polarità di connessione. Collegare il terminale (+) al cavo proveniente dalla batteria ed il (-) allo chassis del veicolo/imbarcazione. In alcune applicazioni, come su una moto, si raccomanda di collegare entrambi i terminali (-) e (+) direttamente alla batteria.
4. Applicare un portafusibile isolato a non più di 40 cm dal morsetto positivo della batteria e collegate su di esso il cavo di alimentazione dopo avere collegato l'altra estremità all'amplificatore. Non montare il fusibile.
5. Per fissare il collegamento di massa (-) in modo corretto usate una vite già presente sulla parte metallica del veicolo/imbarcazione; rimuovete ogni residuo di vernice o grasso se necessario, assicurandovi con un tester che vi sia continuità tra il terminale negativo (-) della batteria e il punto di fissaggio. Se possibile, collegate tutti i componenti allo stesso punto di massa, poiché questa soluzione serve per abbattere la maggior parte dei rumori che possono insorgere nella riproduzione acustica.
6. Fate passare i cavi di segnale tutti insieme ma lontano dai cavi d'alimentazione.
7. Collegare gli ingressi di segnale a basso livello usando cavi terminati con connettori RCA. Il segnale da applicare deve avere un livello compreso tra 0.6 VRMS e 6 VRMS.
8. Collegare gli ingressi di segnale ad alto livello (Speaker IN) usando l'apposito connettore. Il segnale da applicare deve avere un livello compreso tra 2,2 VRMS e 22 VRMS. Non utilizzare questi ingressi se si usa la connessione preamplificata TOGLIERE.
9. Collegare le uscite di potenza agli altoparlanti con cavi spelati del diametro massimo di 10 AWG.
10. Le uscite di potenza contrassegnate da (-)Ch1 e (-)Ch2, (-)Ch3 e (-)Ch4 non debbono essere collegate tra di loro. Nel caso si utilizzi un filtro crossover stereo esterno, accertarsi che non abbia i negativi in comune.
11. L'amplificatore si accende collegando il morsetto per l'accensione remota (REMOTE IN) alla specifica uscita della sorgente. L'amplificatore si accende automaticamente, senza segnale di remota, anche collegando agli ingressi una sorgente con uscite speaker (BTL), impostando lo switch "DC REM" nella posizione ON.
12. Il Led posto sul pannello frontale, si illumina di colore verde per indicare l'accensione del prodotto. Il LED si illumina di colore rosso in caso di sovraccarico delle uscite, di intervento della protezione termica, in caso di corto circuito verso lo chassis dell'auto dei cavi degli altoparlanti e in caso di guasto dell'amplificatore.
13. Fissate i vari componenti alla struttura del veicolo/imbarcazione in modo solido e affidabile. Installate nello stesso modo tutte le strutture supplementari realizzate, per assicurare stabilità e sicurezza. Il distacco durante il movimento del veicolo/imbarcazione può causare grave danno per le persone trasportate e per gli altri veicoli/imbarcazioni.
14. A fine installazione ricontrollate l'intero cablaggio del sistema e assicuratevi di aver eseguito tutti i collegamenti in maniera corretta.
15. Inserite il fusibile nel relativo portafusibile. Il valore del fusibile dovrà essere 60A.
16. La taratura del livello di ascolto si effettua regolando il livello dell'apparecchio sorgente fino a 3/4 del livello massimo; successivamente, regolare i livelli dell'amplificatore fino ad udire i primi fenomeni di distorsione.
17. Certificato di garanzia: Per maggiori informazioni visitate il sito HERTZ.

### SAFE SOUND

UTILIZZATE EQUILIBRIO E BUON SENSO NELL'ASCOLTO, RICORDATE CHE PROLUNGATE ESPOSIZIONI AD UN LIVELLO ECCESSIVO DI PRESSIONE ACUSTICA POSSONO PRODURRE DANNI AL VOSTRO UDDITO. LA SICUREZZA DURANTE LA GUIDA DEVE RESTARE SEMPRE AL PRIMO POSTO.

Informazioni per lo smaltimento di apparecchiature elettroniche ed elettriche (per i paesi europei che dispongono di sistemi di raccolta separata)



I prodotti contrassegnati con il simbolo del contenitore per rifiuti su ruote barrato da una X non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici. Questi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una struttura adeguata, in grado di trattare i prodotti stessi e i loro componenti. Per conoscere dove e come recitare tali prodotti nel centro più vicino, contattate l'apposito ufficio comunale. Il riciclaggio e lo smaltimento corretto contribuisce a tutelare l'ambiente e ad evitare effetti dannosi alla salute.

## 1 注意事項

日本語 / Japanese

コンポーネント取付け前に、本マニュアルに記載されているすべての注意事項をよく読んでください。強調表示した注意事項に正しく従うことをお勧めします。指示に従わない場合、予期しない事故やコンポーネントの損傷が生じる恐れがあります。

### 安全に関する注意事項

1. 自動車/船舶に12 VDC電圧の負の接地電気システムがあることを確認すること。
2. 消費電流が増加しても処理できることを保証するために発電機とバッテリーの取り付点をチェックします。
3. エンジンコンパートメント内または水や高温、ゴミや砂埃にさらされる場所に取付けないこと。
4. 決してケーブルを車両/船舶外に配線したり、アンプを電子ギヤケースの傍に設置したりしないでください。
5. アンプは車両/船舶内の温度が0°C(32°F)から55°C(131°F)の場所に設置してください。アンプの端部は壁（もしあれば）から5cm(2")以上離してください。アンプが設置された場所は空気の循環が良くなければなりません。ヒートシールドを覆った場合、アンプはプロテクトモードになります。
6. アンプは温度が約80°C(176°F)に達することがあります。アンプに触れる場合はその前にそれが危険なほど熱くないことを確認してください。
7. コンポーネントの取付け予定位置は、自動車/船舶の機械または電気機器の正しい機能を妨げない位置であることを確認すること。
8. 電源ケーブルは取付け、バッテリーへの接続中にショートさせないようにすること。
9. 車両/船舶のパネルに切断やドリル加工をするときは十分に注意して、その下に電線や構造エレメントがないかどうかチェックしてください。
10. 電源ケーブル配線時、尖った端部や機械装置の可動部に近づくに配線することは避けてください。プレートの穴を通る配線はゴムのグロケットで保護し、熱を発生するパーツの近くでは他の適切な材料を使用します。
11. 電源ケーブルはその全体が正しく安全に配線されていることを確認してください。また、電源ケーブルの保護被覆は可燃性で自己消火性であることを確認してください。正負のケーブルをアンプのそれぞれの電源供給端子ブロック近傍に締付ねじで固定してください。
12. アンプのパワーとここで見られる提案に従ってケーブルのゲージを選んでください。Connection接続品カタログの中から選んで非常に高品質のケーブル、コネクタおよび付属品を使用してください。
13. 設置を容易にするためにお客様の新しいアンプの構成と最適な配線ルートを予め計画しておきます。
14. 発生しがちな損傷を防止するために最終的な設置準備ができるまで、製品は元のパッケージに保管しておきます。
15. 破片または製品の残留物が飛散することがあるので、工具を使用するときはいつも保護眼鏡を着用します。

### 標準的な取付け手順

詳細については、[www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com)のユーザーズマニュアルを参照するか、HERTZディーラーまたはHERTZ認定サービスセンターにお問い合わせください。

1. すべての損傷を防止するためにアンプに電源ケーブルを接続する前に、オーディオシステムの電源および他のすべての電子機器のスイッチを切ってください。
2. 適切なAWGのケーブルを使用し（参考図：電源ケーブル）、電源線をバッテリーの位置からアンプの取り付け位置まで配線します。
3. 電源を正しい極性で接続すること。(+)端子をバッテリーから来ているケーブルに、(-)端子を自動車/船舶のシャーンにつなぎます。オートバイなどの別のアプリケーションでは、(-)端子と(+)端子の両方のケーブルを直接バッテリーに接続することをお勧めします。
4. 絶縁ヒューズホルダーを電池の正極から最大40cm離します。電源ケーブルの一端をアンプに接続し、その後もう一端を電池の正極に接続します。ヒューズは取り付けないでください。
5. 機器の(-)端子を正しく接地するため、自動車/船舶のシャーンにねじで固定します。バッテリーのマイナス端子(-)と固定箇所との間に導通があることをテスターで確認しながら、必要に応じて塗料や油分を金属部分から除去します。もし可能であれば、全てのコンポーネントを同じ接地点につなぎます。これにより、オーディオ再生時に発生するノイズのほとんどを防ぎます。
6. すべての信号ケーブルを接近させて電源ケーブルから離して配線します。
7. RCA入力ケーブルを接続します。印加信号は0.6 VRMS と 6 VRMSの間である必要があります。
8. 適切なプラグを使用してハイレベル入力を接続します。適用される信号は2.2 VRMSと22 VRMSの間でなければなりません。
9. 最大10 AWGのスピーカケーブルを使用してスピーカ出力を接続します。
10. (+) Ch1と(-) Ch2、(-) Ch3と(-) Ch4スピーカをいっしょに接続しないでください。外部ステレオクロスオーバーを使用する場合、負極をいっしょに接続していないことを確認してください。
11. アンプは、リモートオン端子(REMOTE IN)をソースの特定出力に接続して電源をオンにします。アンプはリモート信号なしで自動的にオンになり、「DC REM」スイッチをONに設定することによりソーススピーカへの出力(BTL)を入力に接続します。
12. フロントパネルのLEDは線に点灯し、製品がオンになっていることを示します。出力が過負荷である、端子保護が起動する、スピーカケーブルが自動車/船舶のシャーンにショートする、アンプが誤作動する場合にはLEDは赤く点灯します。
13. コンポーネントを自動車/船舶の構造に取り付けるために、構築したすべての補助装置を除去します。これにより、運転中の安定性と安全性が確保されます。運転中にアンプを取り外した場合、これは乗員および他の車/船舶に対する重大な危害の原因になります。
14. 取り付けが終了したら、システムの配線をチェックし、接続がすべて正しく行われているか確認します。
15. ヒューズをヒューズホルダーに取り付けます。ヒューズは60Aのものを使用してください。
16. 聴き取りレベルの校正はソースボリュームを最大レベルの3/4まで直し、アンプレベルを歪が聴こえるまで調整して実行します。
17. 保証書：詳しくはHertzウェブサイトを参照してください。

### 音量は安全なレベルで

常識の範囲内で安全なレベルの音量でお楽しみください。極端に高い音圧レベルで長時間聞き続けると、聴覚が低下する可能性があります。運転中は、安全を最優先してください。



### 電圧、電子機器の廃棄物に関する情報（廃棄物の分別回収を促進しているヨーロッパ各国用）

Xを入れた箱のゴミ箱へのマークが付いた製品は普通の家庭用のゴミと一緒に処理することはできません。このような電圧、電子機器の廃棄物は、これらの製品やコンポーネントを処理できる相応の施設でリサイクルしなければなりません。これらの製品をどこでどのようにして最も近いリサイクル/処理場まで運ぶべきかを知るために、お客様が地域の地方自治体事務所に連絡をお取り下さい。廃棄物を相応の方法でリサイクル/処理することは、環境の保護と健康被害の防止することに貢献します。



1 주의 사항

한국어 / Korean

구성품을 설치하기 전에 본 설명서에 기재된 모든 지침을 꼼꼼히 읽으십시오. 강조 표시된 지침을 주의 깊게 따르는 것이 좋습니다. 지침을 따르지 않을 경우 예상하지 못한 부상이나 구성품의 손상을 초래할 수 있습니다.

안전 고려 사항

1. 차량/선박에 12 VDC 전압 마이너스 접지 전기 시스템이 갖춰져 있는지 확인하십시오.
2. 교류발전기와 배터리의 상태가 증가하는 전력 소비량을 처리할 수 있는지 확인하십시오.
3. 엔진 내부 또는 물기가 있는 곳, 습도가 높은 곳, 먼지나 오물이 많은 곳에는 설치를 수행하지 마십시오.
4. 절대로 케이블을 차량/선박 외부에 배선하거나 앰프를 기어 케이스 부근에 설치해서는 안 됩니다.
5. 온도가 0°C - 55°C인 차량/선박 부품에 앰프를 설치하십시오. 앰프 외부 프로파일은 벽에서 5 cm(2") 이상 거리를 두고 설치하십시오. 앰프는 환기가 잘 되는 곳에 설치해야 합니다. 방열기를 덮어두면 앰프가 보호됩니다.
6. 앰프의 온도는 80°C 정도까지 올라갈 수 있습니다. 앰프를 만지기 전에 열이 너무 높지 않은지 확인하십시오.
7. 구성품 설치 위치가 차량/선박 기체 및 전자 장치의 올바른 작동을 방해하지 않도록 하십시오.
8. 배터리의 설치 및 연결 과정에서 전원 케이블이 단락되지 않도록 하십시오.
9. 차량 새시를 절단하거나 드릴로 구멍을 뚫을 때 그 부근에 전선이나 주요 부품이 없는지 각별한 주의를 기울여 확인하십시오.
10. 전원 공급 케이블을 배선할 경우 케이블이 날카로운 모서리나 움직이는 장치에 닿지 않도록 주의하십시오. 전선을 금속판의 구멍으로 배선할 경우에는 고무 그로밋을 사용해 전선을 보호하고 열 발생 장치에 가깝게 배선할 경우 적절한 단속재를 사용하십시오.
11. 모든 케이블이 길이에 맞게 제대로 연결되었는지 확인하십시오. 또한 케이블의 외부 재킷은 내연성 및 자소성이 있는 제품을 사용하십시오. 유클립프 스피커를 사용해 앰프 케이블을 각 케이블의 전원 공급 단자대에 가깝게 고정시키십시오.
12. 앰프 전력과 본 설명서에 기재된 권장 사항에 따라 케이블 게이지를 선택하십시오. 연결 카탈로그에 있는 고품질의 케이블, 커넥터 및 액세서리를 사용하십시오.
13. 새로운 앰프 구성과 설치를 손쉽게 할 수 있는 가장 좋은 배선 방식을 미리 계획해 두십시오.
14. 갑작스런 쇼크를 방지하려면 설치를 완료할 때까지 제품 포장 박스에 넣어 두십시오.
15. 부록과 같은 도구를 사용할 경우에는 도구 파편이 공중으로 비산될 수 있으므로 항상 보호 안경을 착용하십시오.

일반적인 설치 순서

설치 순서에 대한 자세한 내용은 [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com)에서 사용할 수 있는 사용 설명서를 참조하거나 HERTZ 대리점 또는 HERTZ 공인 서비스 센터에 문의하십시오.

1. 앰프를 설치하기 전에 소스와 오디오 시스템에 탑재된 모든 전자 장치의 전원을 꺼 손상을 방지하십시오.
2. AWG에 맞는 케이블 전원 공급 케이블 참조를 사용해 배터리 위치에서 앰프 장착 위치까지 배선하십시오.
3. 전원 공급 장치를 구성에 맞게 연결하십시오. 배터리에 연결된 케이블에 (+) 단자를 연결하고 차량/선박 새시에 (-) 단자를 연결하십시오. 오토바이와 같은 다른 애플리케이션의 경우, (-) 및 (+) 단자 케이블을 배터리에 직접 연결하는 것이 좋습니다.
4. 절연된 퓨즈 홀더를 배터리 양극 단자에서 최대 40cm 떨어지게 놓고 한 쪽 끝을 증폭기에 연결한 후 반대쪽 끝을 전원 케이블에 연결합니다. 퓨즈를 장착하지 마십시오.
5. 장치를 올바르게 설치하려면 (-) 차량/선박 새시의 나사를 사용하십시오. 필요한 경우 테스트로 배터리 음극 단자(-)와 선택한 고정된 지점 사이가 통전되는지 확인하면서 금속의 페인트 또는 그리스를 제거하십시오. 가능하면 모든 구성품을 동일한 접지 지점에 연결하십시오. 이렇게 하면 오디오 재생 과정에서 발생할 수 있는 잡음이 대부분 차단됩니다.
6. 신호 케이블은 모두 가깝게 배선하고 전원 케이블과는 거리를 두고 배선하십시오.
7. RCA 입력 케이블을 연결하십시오. 적용 신호는 0.6 VRMS ~ 6 VRMS의 범위에 있어야 합니다.
8. 적절한 플러그를 사용하여 하이 레벨 입력을 연결하십시오. 적용된 신호는 2.2 VRMS와 22 VRMS 사이여야 합니다.
9. 최대 10 AWG 스피커 케이블을 사용하여 스피커 출력을 연결하십시오.
10. (-) Ch1 및 (-) Ch2, (-) Ch3 및 (-) Ch4 스피커 출력을 함께 연결하지 마십시오. 외부 스테레오 크로스오버를 사용하는 경우 오디오 서로 연결되어 있지 않은 지 확인하십시오.
11. 앰프는 원격 전원 켜기 단자(원격 입력)를 특정 소스 출력부에 연결하여 켤 수 있습니다. 앰프는 원격 신호 없이 자동으로 켜지고, "DC REM" 스위치를 ON 위치로 설정하여 소스 라우드 스피커의 출력(BTL)을 입력에 연결합니다.
12. 전면 패널의 LED가 녹색으로 켜지면 제품이 켜졌다는 신호입니다. 출력이 과부하가 걸리고 열 보호 기능이 작동되면, 스피커 케이블이 차량/선박 새시의 단락되어 앰프가 오작동하는 경우 LED가 빨간색으로 켜집니다.
13. 구성품을 차량/선박 구조에 설치하기 위해 제작한 모든 보조 장치를 고정하십시오. 이렇게 하면 주행 중에 안정성과 안전이 보장됩니다. 주행 중 앰프가 분리되면 다른 차량/선박은 물론 승객도 심각한 피해를 입을 수 있습니다.
14. 설치가 완료되면 시스템 배선을 점검하고 모든 연결 작업이 올바르게 수행되었는지 확인합니다.
15. 퓨즈 홀더에 퓨즈를 끼웁니다. 퓨즈 값은 60A여야 합니다.
16. 소스 볼륨을 최대 레벨의 3/4까지 조정해 듣기 레벨을 보정한 다음 왜곡이 들릴 때까지 앰프 레벨을 조정하십시오.
17. 품질 보증: 자세한 내용은 HERTZ 웹사이트에서 확인할 수 있습니다.

SAFE SOUND

일반적인 방식으로 SAFE SOUND를 실행해 보십시오. 장시간 과도한 압력 레벨로 사운드를 들을 경우 청각 기능에 손상을 입을 수 있습니다. 운전 시 안전을 최우선으로 지켜야 합니다.



전기 또는 전자 장치 폐기를 정보(폐기를 분리 수거)를 시행하는 유럽 국가에 해당) 분리 배출 표시(X 표시 있음)가 있는 제품은 가정용 쓰레기와 함께 버릴 수 없습니다. 이러한 전기/전자 제품은 폐기를 관리하는 적절한 시설을 통해 재활용되어야 합니다. 이러한 제품을 보낼 재활용/폐기 처리 시설에 대한 자세한 정보는 가까운 지자체 관련 기관에 문의하시기 바랍니다. 폐기물을 올바른 방식으로 재활용 및 처리하는 것은 환경을 보호하고 건강에 유해한 물질을 막는 데 중요한 역할을 합니다.

## 1 DROŠĪBAS PASĀKUMI

Latvijas / Latvian

Pirms komponentu uzstādīšanas, lūdz, uzmanīgi izlasiet šo instrukciju un ievērojiet visas instrukcijā sniegtās norādes. Ir ieteicams īpaši rūpīgi ievērot iekrāsotās instrukcijas. Šo instrukciju neievērošana var izraisīt netīšu kaitējumu vai komponentu bojājumus.

### DROŠĪBAS NOTEIKUMI

1. Pārlicinieties, ka jūsu transportlīdzeklim/peldlīdzeklim ir 12 VDC sprieguma negatīva iezemējuma elektriskā sistēma.
2. Pārbaudiet sava maģistrāžas ģenerātoru un akumulatora stāvokli, lai nodrošinātu, ka tie var izturēt patērējama pieaugumu.
3. Neveiciet nekādas uzstādīšanas darbus motora nodalījumā vai tādās vietās, kur ir saskare ar ūdeni, pārmērīgu mitrumu, putekļiem vai netīrumiem.
4. Nekad nedarbiniēt kabelus ārpus transportlīdzekļa /kuģa un neuzstādiēt pastiprinātāju blakus elektroniskām ātrumkārbām.
5. Uzstādiēt pastiprinātāju transportlīdzekļa/kuģa sekcijās, kur temperatūra ir no 0°C (32°F) līdz 55°C (131°F). Atstāt vismaz 5 cm (2 collu) atstarpi apkārt pastiprinātājam. Kur uzstādīts pastiprinātājs, jābūt labai gaisa cirkulācijai. Nosedzot radiatoru, pastiprinātājs pārslēdzas aizsardzības režīmā.
6. Pastiprinātājs var uzkarst līdz apmēram 80°C (176°F). Pirms aizskarāt to, pārlicinieties, ka tas nav bistami karsts.
7. Pārlicinieties par to, ka izvēlēti komponenta atrašanās vieta neietekmē korektu transportlīdzekļa/peldlīdzekļa mehānisku un elektrisko iekārtu darbību.
8. Pārlicinieties, ka, veicot uzstādīšanu un pieslēgšanu akumulatoram, barošanas vadā nav radies īsslēgums.
9. Griežot vai urbjot transportlīdzekļa/kuģa panelus, esiet īpaši piesardzīgi, pārbaudot, vai apakšā nav elektroinstalācijas vai konstrukcijas elementu.
10. Novietojot barošanas vadu, nevelciet to pāri vai cauri asām malām vai kustīgu mehānisku ierīču tuvumā. Izmantojiet gumijas starpgredzenus, lai aizsargātu vadu, ja tas iet iekšā caurumā, vai atbilstošus materiālus, ja tas atrodas tuvu detaļām, kas rada siltumu.
11. Pārlicinieties, ka visi vadi ir kārtīgi nostiprināti visā garumā. Tāpat pārlicinieties, ka to ārējais aizsargslānis ir ugunsdrošs un pašdežošs. Izmantojiet spalves skrūvi, lai nostiprinātu pozitīvos un negatīvos vadus tieši pie pastiprinātāja atbilstošajiem barošanas spaiļu blokiem.
12. Izvēlieties vada kalibru atbilstoši pastiprinātāja jaudai un ieteikumiem, ko varat atrast šeit. Izmantojiet augstas kvalitātes vadus, savienotājus un aksesuārus, ko varat atrast Savienojumu katalogā.
13. Lai atvieglotu uzstādīšanu, iepriekš izplānojiet sava jaunā pastiprinātāja konfigurāciju un labākos vadojuma ceļus.
14. Lai novērstu nejausūs bojājumus, uzglabājiēt produktu oriģinālajā iepakojumā, līdz esat gatavi veikt uzstādīšanu.
15. Strādājot ar instrumentiem, vienmēr izmantojiet aizsargbrilles, jo pa gaisu var lidot skaidas vai produkta daļiņas.

### PARASTĀ UZSTĀDĪŠANAS SECĪBA

Ja jums ir kādi jautājumi, skatiet ietelotāja rokagrāmatu, kas pieejama vietnē [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com), vai sazinieties ar savu HERTZ izplatītāju vai HERTZ pilnvaroto servisa centru, lai saņemtu palīdzību.

1. Lai izvairītos no bojājumiem, pirms pastiprinātāja uzstādīšanas izslēdziet skaņas avotu un visas pārējās elektroniskās ierīces audio sistēmā.
2. Izmantojot vadu ar atbilstošu AWG (skatiet tabulu: Barošanas vads), novelciet vadu no akumulatora atrašanās vietas līdz pastiprinātāja uzstādīšanas vietai.
3. Pievienojiet strāvas padeves vadus atbilstoši to polaritātei. Pievienojiet (+) spaiļu pie vada, kas nāk no akumulatora, un (-) spaiļu pie transportlīdzekļa/peldlīdzekļa šasijas. Citos gadījumos, piemēra, motociklam, ir ieteicams pieslēgt (-) un (+) terminālu vadus tieši pie akumulatora.
4. Novietojiet izolētu drošinātāja turētāju ne vairāk kā 40 cm attālumā no akumulatora pozitīvās spaiļes; pievienojiet tam vienu barošanas vada galu, bet otru galu pastiprinātājam. Nenostipriniet drošinātāju.
5. Lai pareizi iezemētu ierīci (-), izmantojiet skrūvi transportlīdzekļa/peldlīdzekļa šasijā; ja nepieciešams, noskrāpējiet no metāla visu krāsu vai eļļu, ar testerī pārbaudot, vai starp akumulatora negatīvo spaiļu (-) un stiprinājuma punktu ir nepārtraukts savienojums. Ja iespējams, pievienojiet visus komponentus pie viena un tā paša zemējuma punkta; šāds risinājums novērs troksni, kas ar rasties audio reprodukcēšanas laikā.
6. Izvietojiēt signāla vadus visus kopā un atsevišķi no barošanas vadiem.
7. Pieslēdziet RCA ieejas vadus; signālam jābūt starp 0.6 VRMS un 6 VRMS.
8. Pieslēdziet augsta līmeņa ieejas vadus, izmantojot atbilstošu spraudni. Signālam jābūt starp 2.2 VRMS un 22 VRMS.
9. Pieslēdziet skaļruņa izejas vadu, izmantojot maks. 10 AWG skaļruņa vadu.
10. Ir aizliegts pieslēgt (-) Ch1 un (-) Ch2, (-) Ch3 un (-) Ch4 skaļruņu izejas kopā. Ja izmantojat ārēju stereo pārvienojumu, pārlicinieties, ka tā negatīvie poli nav savienoti kopā.
11. Pastiprinātājs ieslēdzas, pievienojot tālvadības ieslēgšanas spaiļu (REMOTE IN) pie skaņas avota izejas. Pastiprinātājs ieslēdzas automātiski, bez attālinātā signāla, pieslēdzot skaļruņa avota izevdu (BTL) pie ievadēm, kad slēdzis "DC REM" ir iestatīts ieslēgšanas (ON) pozīcijā.
12. LED diode uz priekšējā panela iedegas zaļā krāsā, norādot, ka ierīce ir ieslēgta. LED diode iedegas sarkanā krāsā, ja notiek pārslodze, ja iedarbojas termiskā aizsardzība, ja starp skaļruņa vadiem un transportlīdzekļa/peldlīdzekļa šasiju notiek īssavienojums un ja pastiprinātājs darbojas nepareizi.
13. Nostipriniet visas palīgieiēces, ko iebūvējāt, lai uzstādītu komponentus pie transportlīdzekļa/peldlīdzekļa konstrukcijas; tas nodrošinās stabilitāti un drošību braukšanas laikā. Detaļas, kas nav stabili nofikasētas, braukšanas laikā var radīt būtiskas traumas pasažieriem un citām automašīnām.
14. Kad uzstādīšana ir pabeigta, pārbaudiet sistēmas vadojumu un pārlicinieties, ka visi savienojumi ir pareizi.
15. Ielieciet drošinātāju turētāja. Drošinātāja jābūt jābūt lielāki par 60A.
16. Skaļuma līmeņa kalibrēšana tiek veikta, noregulējot skaņas avota skaļumu uz 3/4 no maksimālā līmeņa; pēc tam noregulējiet pastiprinātāja skaļumu, līdz dzirdat skaņas izkropojumu.
17. Garantijas apliecība: sīkaku informāciju, lūdz, skatiet HERTZ interneta vietnē.

### DROŠĀ SKAŅĀ

IEVĒROJIET SAPRĀTĪGU SKAĻUMA LĪMENI UN DROŠU SKAŅU. LŪDZ, ATCERIETIES, KA ILGSTOŠĀ AUGSTA LĪMEŅA SKAŅAS SPIEDIENA IEDARBĪBA VAR NEGATĪVI IETEKMĒ JŪSU DZIRDI. BRAUCIENA LAIKĀ DROŠĪBAI IR JĀBŪT PIRMAJĀ VIETA.



Informācija par elektrisko un elektronisko komponentu atkritumiem (Eiropas valstīs, kur tiek organizēta atkritumu šķirošana)

Produktus, kuri atzīmēti ar pārsvītrotu (X) atkritumu urņu, nedrīkst izmet kopā ar sadzīves atkritumiem. Šie elektriskie un elektroniskie produkti ir jāpārstrādā katrā valstī noteiktajā kārtībā. Lai uzzinātu, kā un kur var nogādāt šāda tipa produktus uz tūlējio atkritumu apsaimniekošanas/pārstrādes vietas, sazinieties ar vietējo pašvaldību. Atbilstoša atkritumu šķirošana un pārstrāde saglabās vidi un novērsīs negatīvo ietekmi uz jūsu veselību.



## 1 ATSARGUMO PRIEMONĖS

### Anglų k / Lithuanian

Prieš montuodami dalis atidžiai perskaitykite šiame vadove pateiktas instrukcijas. Patariame itin atidžiai vadovautis paraiškintomis instrukcijomis. Nesilaikydami šių nurodymų galite netyčia pakenkti transporto priemonėi ir sugadinti jos komponentus.

#### SAUGUS NAUDOJIMAS

1. Įsitinkinkite, kad jūsų transporto priemonėje / laive yra įrengta 12 V nuolatinės srovės neigiamo žemėjimo elektros sistema.
2. Patikrinkite bateriją, kad įsitinkintumėte, jog ši gali atlaikyti didesnę krūvį.
3. Nemontuokite komponentų variklio skyruije ir saugokite įrenginius nuo vandens, pernelyg didelės drėgmės, dulkių ir nešvarumų.
4. Neišveskite laidų iš transporto priemonės ar neinstaliuokite stiprintuvo netoli mechaninių ar elektroninių prietaisų.
5. Stiprintuvą naudokites tik tada, kai temperatūra viduje yra tarp 0°C (32°F) ir 55°C (131°F). HMD 1" stiprintuvus turi būti 3cm (1,5") atstumu nuo bet kokių konstrukcijų. Aplink rėmą turi būti gera oro cirkuliacija.
6. Stiprintuvą gali pasiekti apie 80°C (176°F) temperatūra. Įsitinkinkite ar jis nėra pernelyg karštas prieš liedsdami.
7. Patikrinkite, ar pasirinktoje vietoje įrengti komponentai netrukdys įprastai veikti mechaniniams ir elektriniams transporto priemonės prietaisams.
8. Įsitinkinkite, kad montuojant ir prie akumulatoriaus prijungiant maitinimo kabelį neįvyks trumpasis jungimas.
9. Būkite ypač atsargūs, pajaudami ar grėždami automobilio rėmą; pirmiausia patikrinkite ar apačioje nėra elektros laidų ar struktūrinių elementų.
10. Tiesdami maitinimo laidus būkite atidūs, jie neturi liestis prie aštrių briaunų ir besisukančių mechaninių detalių. Kad apsaugotumėte laidą, verdami jį per skyles metale, naudokite gumines juves, o tiesdami arti karštų spinduliuojančių prietaisų, naudokite atitinkamas izoliacines medžiagas.
11. Įsitinkinkite, kad visi laidai yra tinkamai apsaugoti per visą savo ilgį. Taip pat įsitinkinkite, kad jų išorinis apsaugos gaubtas yra atsparus trumpam ir nedegantis. Naudokite gnybtinį varžtą, kad apsaugotumėte teigiamus ir neigiamus laidus, esančius šalia stiprintuvo elektros tiekimo įvadų bloko.
12. Pasirinkite laidą, pagal stiprintuvo galinumą ir pasiūlymus, kuriuos galite rasti čia. Naudokite aukštos kokybės laidus, jungiklius ir priedus, kuriuos galite rasti „Connection“ kataloge.
13. Kad palengvintumėte instaliaciją, iš anksto susiplauokite laidų sujungimo takus.
14. Noredami išvengti atsitiktinio gedimo, saugokite įrangą įpakavime tol, kol būsite pasiruošę ją instaliuoti.
15. Naudodamiesi įranga, visada užsidėkite apsauginius akinius, nes kenksmingos ar aštrios dalys gali patekti į akis.

#### MONTAVIMO EIGA

Noredami gauti daugiau informacijos, skaitykite Vartotojo vadovą, kurį galite rasti internete adresu [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com), arba kreipkitės pagalbos į gyliaotį HERTZ atstovą arba įgaliotą HERTZ techninės priežiūros atstovą.

1. Prieš montuodami stiprintuvą, išjunkite magnetofoną ir visu kitus elektrinius garso sistemos prietaisus tam, kad išvengtumėte bet kokių gedimų.
2. Nuo baterijos iki stiprintuvo nuveskite specialiai tam skirtą, reikiama skersmens AWG elektros laidą (žr. lentelę "Maitinimo laidai").
3. Maitinimo šaltinį prijunkite tinkamu poliškumu. Prijunkite teigiamą (+) gnybtą prie akumulatoriaus jungiamojo laido (-) neigiamą (-) gnybtą – prie transporto priemonės / laivo važiuoklės. Kituose įrenginiuose, pavyzdžiui, motocikluose, (-) ir (+) gnybtų laidus rekomenduojame jungti tiesiai prie akumulatoriaus.
4. Izoliuotą saugiklio laikiklį įdėkite ne didesniu nei 40 cm atstumu nuo akumulatoriaus teigiamojo kontakto; pirmiausia vieną maitinimo kabelio galą prijunkite prie stiprintuvo, tada kitą jo galą prijunkite prie laikiklio. Saugiklio nedėkite.
5. Noredami tinkamai žeminti įrenginį (-) prisukite varžtą transporto priemonės / laivo važiuoklėje; prireikus nuo metalo pašalinkite dažus ar tepalus. Voltmetru patikrinkite, ar yra tolydumas tarp neigiamo (-) akumulatoriaus gnybto ir pasirinkto tvirtinimo taško. Jei įmanoma, prijunkite visus komponentus prie to paties žemėjimo taško – taip išvengsite didžiosios dalies garso iškraipymo, galinčio atsirasti atkuriant garso įrašus.
6. Sujunkite kartu visus garso perdavimo laidus, ir kuo toliau nuo elektros laidų.
7. Papunkite RCA laidus, ateinantis garsas turi būti tarp 0.6 VRMS ir 6 VRMS.
8. Prijunkite aukšto lygio įvestis tinkamu kištuku. Tinkamas signalas turi būti tarp 2.2 VRMS ir 22 VRMS.
9. Papunkite garsiakalbį naudodami 10 AWG max garsiakalbio laidą.
10. Nejunkite (-) Ch1 ir (-) Ch2, (-) Ch3 ir (-) Ch4 garsiakalbį išvesčių kartu. Jei naudojate išorinį stereofoninį kryžminį jungiklį, įsitinkinkite, kad jo neigiami poliai nėra sujungti kartu.
11. Stiprintuvą įsijungia prijungus nuotolinio įjungimo gnybtą (REMOTE IN) prie konkrečios šaltinio išvesties. Stiprintuvą įsijungia automatiškai (be nuotolinio signalo) prijungdamas šaltinio garsiakalbį išvestis (BTL) prie įvesčių nustatydamas jungiklį DC REM į ON padėtį.
12. Priekinio skydelio šviesos diodas užsidega žalia spalva parodydamas, kad prietaisas yra įjungtas. Šviesos diodas užsidega raudona spalva, kai išvestys yra per daug apkrautas, kai įsijungia šiluminė apsauga, kai garsiakalbį kabeliai trumpai jungiasi su transporto priemonės / laivo važiuokle ir kai stiprintuvą veikia netinkamai.
13. Privirtinkite visus pagalbinus įrenginius, kuriuos pastatėte komponentams montuoti, prie transporto priemonės / laivo konstrukcijos – taip užtikrinte stabilumą ir saugumą vairuojant. Jei atjungsite stiprintuvą vairuodami, gali rimitai susižeisti kelviai, taip pat galite pakenkti kitoms transporto priemonės / laivams.
14. Baigę montuoti patikrinkite, ar visi sistemos laidai ir priedavai yra sujungti teisingai ir tinkamai.
15. Įdėkite saugiklį į saugiklio laikiklį. Saugiklio vertė turi būti 60A.
16. Klausmosi garso kalibravimą nustatykite maksimaliu (iki 3 / 4) lygiu, tada nustatykite ir stiprintuvo lygius, kol pasigirs garso trikdžius.
17. Garantijos sertifikatas: Daugiau informacijos rasite „HERTZ“ internetiniame tinklapyje.

#### SAUGUS GARSAS

VADOVAUKITES SVEIKA NUOVOKA IR KLAUSYKITES LEISTINO GARSO. PRAŠOME NEPAMIRŠTI, KAD ILGAS YPATINGAI DIDELO GARSO KLAUSYMASIS GALI PAKENKTI JŪSŲ KLAUSAI. VAIRUOJANT SAUGAMOS TURI BŪTI PIRMOJE VIETOJE.



**Informacija apie elektros ir elektroninių prietaisų atliekas (skirta toms Europos šalims, kurios organizuoja rūšiuotų atliekų surinkimą)**

Produktai, ant kurių pažymėtas ikisu (X) perbrauktas konteineris su ratukais, negali būti išmesti kartu su kitomis įprastomis buitinėmis atliekomis. Šie elektros ir elektroninių prietaisų produktai turi būti rūšiuojami atitinkamose įstatuose, galinčiuose organizuoti šių produktų ir jų komponentų išmetimą. Noredami sužinoti, kur ir kaip pristatyti šiuos produktus į artimiausią rūšiavimo/išmetimo vietą, prašome kreiptis į vietos savivaldybes. Tinkamas atliekų rūšiavimas ir perdėrimas, padeda aplinkos apsaugai ir mažina žalingą poveikį jūsų sveikatai.

## 1 FORSIKTIGHETSREGLER

### Norsk / Norwegian

**Før du installerer komponentene, les nøye gjennom alle instruksjonene i denne håndboken. Det anbefales å følge de utvedte instruksjonene nøye. Manglende overholdelse av disse instruksjonene kan føre til utilsiktede skader eller skade på komponentene**

#### SIKKERHETSHENSYN

1. Sørg for at kjøretøyet/fartøyet ditt har et 12 VDC elektrisk system med negativ jording.
2. Kontroller vekselstrømsgeneratoren og batteribilstanden for å sikre at de kan håndtere det økte forbruket.
3. Ikke installer komponenter i motorrommet eller områder som er utsatt for vann, overdreven fuktighet, støv eller smuss.
4. Før aldri kabler utenfor kjøretøyet/fartøyet eller installer forsterkeren ved siden av elektriske enheter.
5. Installer forsterkeren i kjøretøys-/fartøysdelene når temperaturen er mellom 0°C (32°F) og 55°C (131°F). La det være rundt 5 cm (2") med rom rundt forsterkeren. Det må være god luft sirkulasjon der forsterkeren er installert. Hvis du dekker kjøleribben, går forsterkeren inn i beskyttelsesmodus.
6. Forsterkeren kan nå temperaturer på rundt 80°C (176°F). Pass på at det ikke er farlig varmt før du berører den.
7. Kontroller at stedet du velger å plassere komponenten ikke påvirker riktig funksjon av kjøretøysmekaniske og elektriske enheter.
8. Kontroller at strømkabelen ikke kortslutter under installasjon og tilkobling til batteri.
9. Vær ekstremt forsiktig når du kutter eller borer i bilens plate, og kontroller at det ikke er ledningsnett eller strukturelle elementer under.
10. Når du plasserer strømforsyningskabelen, må du unngå å føre ledningen over eller gjennom skarpe kanter eller i nærheten av bevegelige mekaniske enheter. Bruk gummi propper for å beskytte ledningen hvis den går inn i et hull i platen eller egnede materialer hvis den er i nærheten av varmegenererende enheter.
11. Kontroller at alle kablene er ordentlig festet langs hele lengden. Sørg også for at deres ytre beskyttelseskappe er flammestansende og selvslukkende. Bruk en klemskrue for å sikre positive og negative kabler like i nærheten av forsterkerens respektive strømterminalblokker.
12. Velg kabelmåleren i henhold til forsterkerkraften og de forslagene du finner her. Bruk høykvalitets kabler, kontakter og tilbehør, som du finner i tilkoblingskatalogen.
13. Planlegg konfigurasjonen av den nye forsterkeren og de beste ledningsrørene på forhånd for å gjøre installasjonen enklere.
14. For å unngå uhell, hold produktet i originalemballasjen til du er klar for den endelige installasjonen.
15. Bruk alltid vernebriller når du bruker verktøy, ettersom splinter eller produktrester kan bli luftbårne.

#### TYPISK INSTALLASJONSREKKEFØLGE

Hvis du har spørsmål, kan du se i brukerhåndboken [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) eller kontakte HERTZ-forhandleren eller HERTZ-autoriserte servicesenter for å få hjelp.

1. Før du installerer forsterkeren, slår du av kilden og alle andre elektroniske enheter i lydsystemet for å unngå mulige skader.
2. Bruk en kabel med tilstrekkelig AWG (se diagrammet: Strømforsyningskabel) til å føre strømledningen fra batteristedet til monteringsstedet for forsterkeren.
3. Koble til strømforsyningen med riktig polaritet. Koble (+) terminalen til kabelaen som kommer fra batteriet (-) terminalen til kjøretøyet chassis. I andre applikasjoner, som f.eks. en motorsykel, anbefales det å koble både (-) og (+) terminalkabler direkte til batteriet.
4. Koble en isolert sikringsholder med en lengde på maksimalt 40 cm langt fra batteriets positive terminal; koble den ene enden av strømkabelen til den etter den andre enden til forsterkeren. Ikke fest sikringen.
5. For å jordre enheten (-) på riktig måte, bruk en skrue i kjøretøyet chassis; skrap all maling eller fett fra metallet om nødvendig, og kontroller med en tester at det er kontinuitet mellom batteriets negative pol (-) og festepunktet. Hvis mulig, koble alle komponenter til samme bakkepunkt; denne løsningen eliminerer de fleste typer støv som genereres under lydproduksjon.
6. Før alle signalkabler tett sammen og vekk fra strømkabler.
7. Koble til RCA-ingangskablene. Det anvendte signalet må være mellom 0,6 VRMS og 6 VRMS.
8. Koble til høyinnåingangene med riktig plugg. Det anvendte signalet må være mellom 2,2 VRMS og 22 VRMS.
9. Koble til høyttalerutgangen med høyttalerkabel på 10 AWG maks.
10. Ikke koble høyttalerutgangene (-) Ch1 og (-) Ch2, (-) Ch3 og (-) Ch4 sammen. Hvis du bruker en ekstern stereo delefilter, sørg for at dens negative poler ikke er koblet sammen.
11. Forsterkeren slås på ved å koble den eksterne slå på-terminalen (REMOTE IN) til den kildespesifikke utgangen. Forsterkeren slås på automatisk, uten fjernsignal, og kobler en kildes høyttalerutgang (BTL) til inngangene ved å sette "DC REM"-bryteren til ON (PÅ)-posisjon.
12. LED-en på frontpanelet lyser grønt og indikerer at produktet er på. LED lyser rødt hvis utgangene overbelastes, hvis termisk beskyttelse utløses, hvis høyttalerkablene kortslutter med kjøretøyet/fartøyet chassis og hvis forsterkeren ikke fungerer.
13. Fest alle hjelpeenheter du bygget for å installere komponentene i kjøretøys-/fartøysstrukture; dette sikrer stabilitet og sikkerhet under kjøring. Dersom forsterkeren løser under kjøring, kan dette forårsake alvorlig skade på passasjerene, samt andre kjøretøy.
14. Når installasjonen er fullført, kontroller du systemledninger og bekrefter at alle tilkoblinger ble gjort riktig.
15. Sett sikringen inn i sikringsholderen. Sikringsverdien må være 60 A.
16. Lyttenivåkalibrering skjer ved å justere kildevolumet opp til 3/4 av maksimalnivået; Juster deretter forsterkernivåene til du hører forvrengning.
17. Garantisertifikat: Ta en titt på HERTZ nettstedet for ytterligere informasjon.

#### TRYGG LYD

**BRUK SUNN OG SIKKER LYD. HUSK AT LANGVARIG EKSPONERING FOR EKSTREMT HØYE LYDTRYKKNIVÅER KAN SKADE HØRSELEN DIN. SIKKERHET SKAL VÆRE FØRSTE PRIORITET UNDER KJØRING.**



#### Informasjon vedrørende elektronisk avfall

Produkter som er merket med en søppelkasse skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Disse elektroniske produktene skal gjenvinnes hos de rette instansene som er ansvarlig for å håndtere kassering av disse produktene. Kontakt din lokale myndighet for informasjon om nærliggende gjenvinningstasjoner. Gjenvinning og korrekt kassering av avfall bidrar til å beskytte miljøet og forhindrer skadelige effekter på vår helse.

1. موارد احتیاطی

Farsi / سی‌راف

لطفا قبل از نصب اجزا، دستورالعمل‌های مندرج در دفترچه راهنما را با دقت مطالعه کنید. توصیه می‌شود دستورالعمل‌های مشخص شده را با دقت رعایت کنید. عدم رعایت این دستورالعمل‌ها ممکن است عوارض و خسارات غیر عمدی به اجزا وارد کند.

ملاحظات ایمنی

1. اطمینان حاصل کنید که اتومبیل / کشتی شما دارای سیستم الکتریکی اتصال به زمین منفی 12 ولتی VDC باشد.
2. نصب و دیام و باتری‌تان را چک کنید تا مطمئن شوید که می‌توانند مصرف بالای برق را تحمل کنند.
3. از نصب اجزا در داخل موتور یا قرار دادن آن‌ها در معرض آب، رطوبت زیاد، غبار یا الودگی خودداری کنید.
4. از نصب کابل در خارج از خودرو / کشتی و امپلی‌فایر در کنار لوازم برقی خودداری کنید.
5. امپلی‌فایر را در محلی از خودرو / کشتی نصب کنید که دمای داخلی بین 0°C (32°F) و 55°C (131°F) باشد. حداقل (2") 5cm فاصله در اطراف امپلی‌فایر قرار دهید. باید در محلی که امپلی‌فایر نصب می‌شود، جریان‌های خوبی وجود داشته باشد. در صورتی که سبک خنک‌کننده را بپوشانید، امپلی‌فایر به حالت محافظت می‌رود.
6. ممکن است امپلی‌فایر به دمای حدود ۸۰ درجه‌ی سانتی‌گراد برسد. قبل از دست زدن به امپلی‌فایر، مطمئن شوید که داغ نباشد.
7. اطمینان حاصل کنید که محل انتخابی اجزا، عملکرد صحیح لوازم مکانیکی و برقی خودرو / کشتی را تحت تأثیر قرار ندهد.
8. اطمینان حاصل کنید که کابل برق در طول نصب و اتصال با باتری، اتصالی نداشته باشد.
9. در هنگام برش یا مته زنی بنده اتومبیل / کشتی بسیار احتیاط کنید و مراقب باشید هیچ سیستمی یا قطعه‌ای در زیر آن نباشد.
10. زمانی که می‌برق قاضی در محلش قرار می‌دهید، مطمئن شوید که آن را روی لبه‌های تیز نمی‌گذارید و همچنین، نزدیک قطعات مکانیکی متحرک هم قرار نمی‌دهید. اگر سیم از سوراخی در بنده عبور کرد یا این که نزدیک آن قرار می‌گیرد و اتصالی می‌کند، از تولید می‌کند، از واشرهایی استفاده کنید که از لاستیک یا مواد مناسب دیگر تولید شده باشند.
11. در هنگامی که تمامی کابل‌ها به طور سراسری به خوبی محکم شده باشند. همچنین مطمئن شوید که پوشش محافظتی خارجی، ضد حریق و خاموش شونده باشد. از یک گیره استفاده کنید تا سیم‌های مثبت و منفی را نزدیک به ترمینال‌های تغذیه‌ای امپلی‌فایر محکم کنید.
12. اندازدی سیم را دقیقاً بر اساس چیزی که در اینجا توصیه شده است انتخاب کنید. از سیم‌ها، اتصالات و لوازمی استفاده کنید که کیفیت بالایی داشته باشند؛ بر طبق آنچه در کاتالوگ اتصالات پیدا می‌کنید.
13. برای نصب آسان، از قبل پی‌کنندگی امپلی‌فایر جدید خود و بهترین مسیرهای سیستمی را مد نظر داشته باشید.
14. برای این که از مسدود شدن ناگهانی جلوگیری کنید، تا زمانی که برای نصب نهایی آماده باشید محصول را در بستهبندی اصلی نگه دارید.
15. در زمان استفاده از ابزار، همیشه از عینک ایمنی استفاده کنید. چرا که پلیسه‌ها می‌توانند به هوا پرتاب شوند.

مراحل معمول نصب کردن

لطفاً در صورت داشتن هرگونه سوال، به راهنمای پیشرفته در [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) مراجعه کنید. همچنین می‌توانید برای دریافت کمک با فروشنده HERTZ خونتان و مرکز خدمات مجاز HERTZ تماس بگیرید.

1. قبل از نصب امپلی‌فایر، برق و همه لوازم الکتریکی سیستم صوتی را خاموش کنید تا از آسیب‌های احتمالی جلوگیری شود.
2. با استفاده از کابلهایی که AWG مناسب داشته باشد (رجوع به نمودار: کابل برق)، سیم برق را از محل باتری تا محل نصب امپلی‌فایر بکشید.
3. در هر یک از کابل‌های برق را به قطب صحیح خودش وصل کنید. قطب (+) را به کابل خارج شده از باتری و قطب (-) را به ترمینال شامی اتومبیل / کشتی متصل کنید. در وسایل دیگر مانند موتورسیکلت پیشه‌پا، می‌تواند کابل‌های ترمینال های (+) و (-) را مستقیماً به باتری وصل کنید.
4. نگاهدارنده عایق دار فیوز را ۴۰ سانتی متر به دور از پایه اتصال بطریقی متصل کنید؛ یک انتهای کابل برق را بعد از اتصال دیگر انتهای آن به امپلی‌فایر، به آن وصل کنید. فیوز را نصب نکنید.
5. برای اتصال به زمین مستقیم (-) به طور صحیح، از یک پیچ در شاسی خودرو / کشتی استفاده کنید. اگر لازم بود، رنگ و گریس را از روی فلز پاک و از یک ستر استفاده کنید تا مطمئن شوید که بین قطب منفی باتری (-) و محل نصب اتصال کوتاه برقرار است. در صورت امکان، برای کل اجزا از یک نقطه اتصال به زمین استفاده کنید؛ این در حال، باعث از بین رفتن اغلب سروسامان ناخواسته ای می‌شود که هنگام تولید صدا به وجود می‌آید.
6. تمام کابل‌های سیگنال را نزدیک به هم و دور از کابل برق بگذارید.
7. کابل‌های ورودی RCA را نصب کنید. سیگنال اعمال‌شده باید بین VRMS 0.6 و VRMS 6 باشد.
8. ورودی‌های سطح بالا را با استفاده از سرپوش مناسب وصل کنید. سیگنال اعمال‌شده باید بین VRMS 2.2 و VRMS 22 باشد.
9. خروجی اسپیکر را با استفاده از کابل حداکثر با استفاده از کابل اسپیکر ۱۰ AWG متصل کنید.
10. خروجی‌های اسپیکرهای (-) Ch1 و (+) Ch2 و (+) Ch3 و (-) CH4 را به هم وصل نکنید. اگر از کراس‌اور استریو خارجی استفاده می‌کنید، مطمئن شوید که قطب‌های منفی‌اش به هم متصل نیستند.
11. امپلی‌فایر را می‌توان با وصل کردن ترمینال روشن کردن از راه دور (REMOTE IN) که خروجی مشخص منبع روشن کردن، امپلی‌فایر به صورت اتوماتیک بدون سیگنال از راه دور، با وصل کردن خروجی‌های بلندگوی منبع (BTL) به ورودی‌ها با تنظیم کردن دکمه DC REM به حالت روشن، روشن می‌شود.
12. چراغ LED ورودی قطعه‌ی برگامگر به رنگ سبز در می‌آید که نشان دهنده روشن بودن محصول است. چراغ LED در صورتی با رنگ قرمز روشن می‌شود که خروجی‌ها بار بیش از حدی داشته باشند، محافظ حرارتی را افتاده باشد، کابل‌های اسپیکر یا شاسی خودرو / کشتی اتصال کوتاه شده باشند و همچنین، اگر امپلی‌فایر درست کار نکند.
13. تمام دستگاه‌های کمکی که برای نصب قطعات ساخته‌اید را به خودرو / کشتی محکم کنید. با این کار، مطمئن خواهید شد که در زمان رانندگی پایدار و ایمنی سیستم تضمین می‌شود. اگر هنگام رانندگی قطعه‌ای امپلی‌فایر شل شود ممکن است به سرشفتن و نیز دیگر خودروها / کشتی‌ها آسیب جدی بزند.
14. با اتمام نصب، سیستم کمی را بررسی کنید و مطمئن شوید که همه اتصالات به طور صحیح انجام شده است.
15. فیوز را در نگاه‌اندازش قرار دهید. مقدار فیوز باید 60A باشد.
16. برای این که سطح شیندن کابلیه شود باید ولوم منبع به اندازدی که چهارم حداکثرش تنظیم شود و سپس، سطح امپلی‌فایر تا جایی تنظیم شود که صدای خر خر را بشنود.
17. گواهی ضمانت: لطفاً به منظور کسب اطلاعات بیشتر، به وبسایت HERTZ مراجعه کنید.

صدای ایمن

علاقانه فکر کنید و گوش کردن با بلندی صدای ایمن را تمرین کنید. به یاد داشته باشید که هر از گرتن طولانی مدت در معرض صداهای بسیار زیاد ممکن است به شنوایی شما آسیب برساند. هنگام رانندگی ایمنی باید در بالاترین اولویت باشد.

اطلاعات درباره ضریب‌های الکتریکی و الکتریکی (برای کشورهای اروپایی که تفکیک‌یافته انجام می‌دهند)  
 محصولاتی که با یک نشانگر سطح‌یافته چرخ‌ها را یک شیرین بر روی آن علامت‌گذاری شده‌اند می‌توانند هم‌اکنون برای ایمنی معلوم می‌نمود. این ضریب‌های الکتریکی و الکتریکی لازم است. در سیستم‌های صوتی، مربوط به روش‌های باقی‌مانده تولید که گفته می‌شود که در صورت قطع این محصولات و قطع آن‌ها به تمام برسد. جهت اطلاع از این محل و نحوه استفاده از کابل و ضریب‌ها، به وبسایت [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) مراجعه کنید. برای اطلاعات بیشتر، به وبسایت و دفترچه راهنمای این محصول، کمک‌کتابی به نام «محافظت از محیط زیست کرده» و از اثرات زیان‌آر آن شامل جلوگیری به عمل می‌آورد.



## 1 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Polski / Polish

Przed zainstalowaniem elementów uważnie przeczytaj wszystkie instrukcje zawarte w tym podręczniku. Zaleca się ścisłe przestrzeganie wyróżnionych instrukcji. Niestosowanie się do tych instrukcji może być przyczyną przypadkowego zniszczenia lub uszkodzenia urządzenia.

### WZGLĘDY BEZPIECZEŃSTWA

1. Upewnij się, czy Twój pojazd/vehikuł ma sieć elektryczną 12 VDC z minusem na masie.
2. Sprawdź stan akumulatora i alternatora, aby ocenić, czy utrzymają zwiększony pobór mocy.
3. Nie należy dokonywać instalacji w komorze silnikowej ani w miejscach, w których byłyby narażone na działanie wody, wysokiej wilgotności, kurzu i brudu.
4. Nigdy nie używaj kabli poza pojazdem/statkiem i nie instaluj wzmacniacza w pobliżu elektronicznych skrzyżń biegów.
5. Wzmacniacz należy zainstalować w takiej części pojazdu/statku, gdzie temperatura wynosi od 0°C (32°F) do 55°C (131°F). Profil zewnętrzny wzmacniacza powinien znajdować się przynajmniej 5 cm (2") od wszelkich ścianek. W miejscu montażu wzmacniacza musi istnieć dobra cyrkulacja powietrza. Po przylgnięciu rozpraszacza ciepła uruchomi się funkcja ochronna wzmacniacza.
6. Wzmacniacz może osiągnąć temperaturę około 80°C (176°F). Przed dotknięciem go sprawdź, czy nie jest za bardzo gorący.
7. Należy upewnić się, czy wybór miejsca nie ma negatywnego wpływu na poprawność działania mechanizmów i podzespołów elektrycznych pojazdu.
8. Należy dopilnować, by przewód zasilający nie powodował zwarć w czasie instalacji i podłączenia.
9. Zachowaj szczególną ostrożność podczas wiercenia czyycinania otworów w desce rozdzielczej pojazdu/statku, sprawdzając czy pod spodem nie ma przewodów ani elementów konstrukcyjnych.
10. W czasie rozmieszczania kabla zasilacza, należy unikać prowadzenia go ponad lub przez ostre krawędzie albo w pobliżu ruchomych urządzeń mechanicznych. Należy stosować gumowe przelotki, w celu ochrony przewodu biegnącego przez otwór w płytce, albo też odpowiednie materiały, jeśli przewód znajduje się blisko części emitujących ciepło.
11. Upewnij się, że wszystkie przewody zostały prawidłowo zabezpieczone, na całej długości. Poza tym, należy upewnić się, czy ich osłona zewnętrzna jest ognioodporna i samogasząca. Przy pomocy śruby zaskiwowej, zabezpiecz przewody ujemne i dodatnie, znajdujące się w pobliżu odpowiednich bloków zaciskowych zasilania wzmacniacza.
12. Wybrać przewody zgodne z mocą wzmacniacza oraz podanymi tutaj sugestiami. Należy stosować przewody, złączki i akcesoria wysokiej jakości, wybrane z katalogu Connection.
13. Należy wstępnie zaplanować konfigurację nowego wzmacniacza i najlepsze miejsca do umieszczenia przewodów.
14. Aby uniknąć przypadkowych uszkodzeń, należy przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu do momentu rozpoczęcia instalacji.
15. Chroń oczy podczas korzystania z narzędzi, ponieważ drzazgi lub inne drobne elementy produktu mogą być przenoszone przez wiatr.

### TYPOWA PROCEDURA INSTALACYJNA

W razie wątpliwości zapoznaj się z instrukcją obsługi dostępną na [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) lub skontaktuj się ze sprzedawcą HERTZ lub autoryzowanym centrum serwisowym HERTZ.

1. Przed rozpoczęciem instalowania wzmacniacza, wyłącz źródło i wszystkie pozostałe urządzenia elektroniczne w systemie audio, aby uniknąć szkód.
2. Za pomocą przewodu o odpowiednim parametrze AWG, (patrz wykres: Zasilacz) poprowadzić przewód zasilania od akumulatora do miejsca montażu wzmacniacza.
3. Podłączyć zasilanie zachowując właściwą polaryzację. Zacisk (+) należy podłączyć do przewodu wychodzącego z akumulatora, a zacisk (-) do podwozia pojazdu/vehikułu. W innych zastosowaniach, jak motocykl, zaleca się łączenie obu przewodów zacisków (-) i (+) bezpośrednio z akumulatorem.
4. Zamontować izolowany uchwyt bezpiecznikowy nie dalej niż 40 cm od plusowego zacisku akumulatora; jeden koniec przewodu zasilającego podłączyć do uchwyty, a drugi koniec do wzmacniacza. Nie montować bezpiecznika.
5. Celem prawidłowego uziemienia urządzenia (-) należy użyć punktu łącznikowego w podwoziu pojazdu; jeśli jest to konieczne, usunąć z metalu farbę lub smar, po czym woltomierzem sprawdzić czy pomiędzy ujemnym zaciskiem akumulatora (-) a wybranym punktem łącznikowym jest zachowana ciągłość. Jeśli to możliwe, podłączyć wszystkie elementy do tego samego punktu uziemienia; takie rozwiązanie redukuje hałas, który może powstać podczas odtwarzania dźwięku.
6. Przeprowadź wszystkie kable blisko siebie i z dala od kabli zasilania.
7. Podłącz kable wejściowe RCA, zastosowany sygnał waha się między 0.6 VRMS a 6 VRMS.
8. Podłącz wejścia wysokiego poziomu za pomocą właściwej wtyczki. Zastosowany sygnał musi wynosić między 2.2 Vsk i 22 Vsk.
9. Podłącz wyjście głośnika używając kabla głośnika maks. 10 AWG.
10. Nie łącz ze sobą wyjść głośnikowych (-) Ch1 i (-) Ch2, (-) Ch3 i (-) Ch4. Jeżeli korzystasz z zewnętrznej zwrotnicy stereo, upewnij się, czy jej bieguny ujemne nie są połączone ze sobą.
11. Wzmacniacz włącza się przez połączenie zdalnego zacisku włączania (REMOTE IN) ze specyficznym źródłem wyjściowym. Wzmacniacz włącza się automatycznie, bez sygnału zdalnego, przez połączenie wyjść głośników źródłowych (BTL) z wejściami przez ustawienie przełącznika „DC REM” w pozycji ON.
12. LED znajdujący się w górnej części panelu zaświeci się na zielono sygnalizując pracę produktu. LED zapala się na czerwono, jeżeli wyjścia są przeciążone, w razie wywołania ochrony termicznej, w razie zwarcia przewodów głośnika z nadwoziem pojazdu oraz błędnego działania wzmacniacza.
13. Zabezpiecz wszystkie urządzenia pomocnicze, jakie wbudowujesz, instalując w konstrukcji pojazdu; to zapewnia stabilność i bezpieczeństwo podczas jazdy. Luźne elementy mogą stanowić poważne zagrożenie podczas jazdy dla pasażerów oraz innych pojazdów.
14. Po zakończeniu instalacji należy sprawdzić okablowanie systemu i poprawność wszystkich połączeń.
15. Włóż bezpiecznik w oprawkę. Amperaż bezpiecznika musi wynosić 60 A.
16. Kalibracja poziomu słuchania dokonujemy jest za pomocą regulacji głośności urządzenia źródłowego do 3/4 poziomu maksymalnego; następnie dostosuj kolejne poziomy wzmacniacza aż do pojawienia się zniekształceń.
17. Potwierdzenie gwarancji: Więcej informacji na stronie internetowej firmy HERTZ.

### BEZPIECZNY DŹWIĘK

**NALEŻY KIEROWAĆ SIĘ ROZSADKIEM I STOSOWAĆ BEZPIECZNY POZIOM DŹWIĘKU. NALEŻY PAMIĘTAĆ, ŻE DŁUGOTRWAŁE NARAŻENIE NA BARDZO WYSOKIE POZIOMY CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO MOŻE USZKODZIĆ SŁUCH. PODCZAS JAZDY SAMOCHODEM BEZPIECZEŃSTWO MUSI ZAJMOWAĆ PIERWSZE MIEJSCE.**

Informacja o usowaniu zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotycząca krajów Unii Europejskiej, które przyjęły system sortowania śmieci)



Produkt z symbolem przekreślonego śmieciaka na kółkach, nie mogą być wyrzucane ze zwykłymi odpadami śmieci. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny powinien być przetwarzany w firmie mającej możliwość sortowania tych urządzeń i ich części. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, w sprawie szczegółów lokalizacji najbliższego miejsca przerobki. Przetwarzanie i właściwe składowanie śmieci, przyczynia się do ochrony środowiska i zapobiegania skutkom szkodliwym dla zdrowia.

## 1 PRECAUÇÕES

### Português / Portuguese

Antes de instalar os componentes, leia atentamente as instruções indicadas no presente manual. É aconselhável seguir cuidadosamente as instruções destacadas. O não cumprimento destas instruções poderá resultar em danos não intencionais dos componentes.

#### CONSIDERAÇÕES DE SEGURANÇA

1. Certifique-se de que o seu veículo/a sua embarcação tem um sistema elétrico com ponto de terra de 12 V CC de tensão negativa.
2. Verifique as condições da bateria e do alternador, certificando-se de que estes possuem capacidade para o aumento do consumo de energia.
3. Não efetue qualquer instalação no interior do compartimento do motor ou em áreas expostas a água, humidade excessiva, pó ou sujidade.
4. Nunca faça passar os cabos pelo exterior do veículo/embarcação nem instale o amplificador junto de caixas de velocidades electrónicas.
5. Instale o amplificador nas secções do veículo/embarcação onde a temperatura esteja entre os 0°C (32°F) e os 55°C (131°F). Deixe pelo menos 5 cm (2 pol.) de distância entre o perfil exterior do amplificador e possíveis paredes. Deve haver uma boa circulação do ar onde o amplificador é instalado. Se cobrir o dissipador, o amplificador entra em protecção.
6. O amplificador pode atingir temperaturas de cerca de 80°C (176°F). Antes de tocar no amplificador, certifique-se de que este não está demasiado quente.
7. Certifique-se de que o local que escolheu para o componente não afeta o correto funcionamento dos dispositivos eléctricos e mecânicos do veículo/da embarcação.
8. Certifique-se de que o cabo de alimentação não entra em curto-circuito durante a instalação e a ligação à bateria.
9. Tenha bastante cuidado ao cortar ou furar a chapa dos painéis do veículo/embarcação, certificando-se de que não existem elementos estruturais ou de ligação por baixo.
10. Quando posicionar o cabo de alimentação, evite passar o cabo sobre ou através de margens pontiagudas ou perto de dispositivos mecânicos amovíveis. Utilize ilhoses de borracha para proteger o cabo se este passar por um orifício da placa ou materiais adequados se passar perto de peças que produzam calor.
11. Certifique-se de que todos os cabos estão adequadamente seguros ao longo do seu comprimento. Certifique-se também de que a capa de protecção é resistente contra chama e que se extingue automaticamente. Utilize um parafuso de fixação para segurar os cabos positivo e negativo mesmo junto dos blocos terminais da fonte de alimentação do amplificador respectivo.
12. Seleccione o medidor do cabo de acordo com a tensão do amplificador e as indicações sugeridas que são possíveis de encontrar aí. Utilize cabos, conectores e acessórios de alta qualidade, tais como aqueles que pode encontrar no catálogo da Connection.
13. Para facilitar a instalação, planeie previamente a configuração do novo amplificador, bem como os melhores percursos para os cabos.
14. Para evitar danos, mantenha o produto na embalagem original até à instalação definitiva.
15. Utilize sempre equipamento de protecção ocular quando usar ferramentas, uma vez que podem existir fragmentos ou resíduos do produto no ar.

#### SEQUÊNCIA TÍPICA DE INSTALAÇÃO

Em caso de dúvidas, consulte o Manual do usuário disponível em [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) ou entre em contacto com o representante da HERTZ ou com um agente autorizado da HERTZ para obter assistência.

1. Antes de instalar o amplificador desligue a fonte de alimentação e todos os outros dispositivos electrónicos no sistema áudio para evitar quaisquer danos.
2. Utilizando um cabo com AWG adequado (consultar tabela: Cabo de Alimentação), passe o cabo de tensão do local da bateria no local de montagem do amplificador.
3. Ligue a fonte de alimentação com a polaridade correta. Ligue o terminal (+) ao cabo que vem da bateria e o terminal (-) ao chassis do veículo/da embarcação. Noutras aplicações, como uma motocicleta, é recomendado ligar ambos os cabos terminais (-) e (+) diretamente à bateria.
4. Coloque um porta-fusíveis isolado a, no máximo, 40 cm do terminal positivo da bateria, ligue uma extremidade do cabo de alimentação ao mesmo depois de ligar a outra extremidade ao amplificador. Não instale o fusível.
5. Para ligar corretamente à terra o dispositivo (-), utilize um parafuso no chassis do veículo/da embarcação; retire qualquer tinta ou óleo do metal se necessário, verificando com um dispositivo de teste se há continuidade elétrica entre o terminal negativo da bateria (-) e o ponto de fixação. Se possível, ligue todos os componentes ao mesmo ponto de terra. Esta solução descarta a maior parte do ruído, que pode ser gerado durante a reprodução de áudio.
6. Mantenha todos os cabos de sinal juntos e oriente-os para longe dos cabos de alimentação.
7. Ligue os cabos de entrada RCA. O sinal aplicado tem de situar-se entre 0.6 VRMS e 6 VRMS.
8. Ligue as entradas de alto nível utilizando a ficha adequada. O sinal aplicado deve estar entre 2.2 VRMS e 22 VRMS.
9. Ligue a saída da coluna com um cabo de coluna de 10 AWG, no máximo.
10. Não ligue as saídas de altifalantes (-) Ch1 e (-) Ch2, (-) Ch3 e (-) Ch4 em conjunto. Se utilizar um crossover estéreo externo, certifique-se de que os seus polos negativos não estão ligados entre si.
11. O amplificador liga-se ligando o terminal de ligação remota (REMOTE IN) à saída de origem específica. O amplificador liga-se automaticamente, sem sinal remoto, ligando as saídas dos altifalantes de origem (BTL) às entradas colocando o interruptor "DC REM" na posição ON.
12. O LED no painel dianteiro acende uma luz verde a indicar que o produto está ligado. O LED acende uma luz vermelha se as saídas ficarem sobrecarregadas, se a protecção térmica for acionada, se os cabos do altifalante entrarem em curto-circuito com o chassis do veículo/da embarcação e se o amplificador estiver a funcionar incorretamente.
13. Fixe todos os dispositivos auxiliares construídos para instalar os componentes na estrutura do veículo/embarcação; isto garante estabilidade e segurança durante a condução. Se o amplificador se solta durante a condução pode provocar danos sérios nos passageiros, assim como a outros veículos/embarcações.
14. Quando a instalação estiver concluída, verifique a cablagem do sistema e certifique-se de que todas as ligações foram executadas corretamente.
15. Coloque o fusível no suporte do fusível. O valor do fusível deve ser 60A.
16. Para calibrar o nível de audição, ajuste o volume origem até 3/4 do nível máximo. Em seguida, ajuste os níveis do amplificador até ouvir distorção.
17. Certificado de garantia: Para obter mais informações, visite o website da HERTZ.

#### SOM SEGURO

UTILIZE SENSO COMUM E PRATIQUE UM SOM EM SEGURANÇA. TENHA EM ATENÇÃO QUE A EXPOSIÇÃO PROLONGADA A NÍVEIS DE PRESSÃO DE SOM EXCESSIVAMENTE ELEVADO PODE PREJUDICAR A SUA AUDIÇÃO. DURANTE A CONDUÇÃO, A SEGURANÇA TEM DE ESTAR EM PRIMEIRO LUGAR.



Informação sobre a eliminação de equipamento eléctrico e electrónico (para os países europeus que constituírem sistemas de recolha de lixo separado)

Os produtos com o símbolo do caixote do lixo com um X não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico normal. Estes produtos eléctricos e electrónicos deverão ser eliminados em pontos adequados capazes de tratar este tipo de produtos e componentes. A fim de saber onde e como depositar estes produtos no ponto de recolha/reciclagem mais próximo de si, entre em contacto com as autoridades locais competentes. A reciclagem e a eliminação correctas contribuem para proteger o ambiente e evitar efeitos prejudiciais para a saúde.

## 1 MĂSURI DE PRECAUȚIE

Română / Romanian

**Înainte de instalarea componentelor, citiți cu atenție toate instrucțiunile din acest manual. Este recomandabil să urmați cu atenție instrucțiunile evidențiate. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate cauza vătămări sau deteriorări neintenționate ale componentelor.**

### CONSIDERENTE DE SIGURANȚĂ

- Asigurați-vă că vehiculul/vasul dvs. are un sistem electric de 12 V CC negativ la sol.
- Verificați starea alternatorului și a bateriei pentru a vă asigura că pot suporta consumul crescut.
- Nu instalați componente în interiorul compartimentului motorului sau în zone expuse la apă, umiditate excesivă, praf sau murdărie.
- Nu trageți niciodată cabluri în afara vehiculului/vasului și nu montați amplificatorul lângă cutii de viteze electronice.
- Instalați amplificatorul doar în secțiunile vehiculului/vasului unde temperatura este cuprinsă între 0°C (32°F) și 55°C (131°F). Permiteți ca profilul exterior al amplificatorului să fie la cel puțin 5 cm (2") distanță de eventuale pereți. Trebuie să existe o circulație bună a aerului unde este instalat amplificatorul. Dacă acoperiți radiatorul, amplificatorul intră în protecție.
- Amplificatorul poate atinge temperaturi de aproximativ 80°C (176°F). Asigurați-vă că nu este pericolos de fierbite înainte de a îl atingea.
- Asigurați-vă că locația pe care ați ales-o pentru componente nu afectează funcționarea corectă a dispozitivelor mecanice și electrice ale vehiculului/vasului.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare nu este scurtcircuitat în timpul instalării și conectării cu bateria.
- Aveți grijă deosebită atunci când tăiați sau găuriți panourile vehiculului/vasului, verificând să nu existe cabluri electrice sau elemente structurale dedesubt.
- Când poziționați cablul de alimentare, evitați rularea firului peste sau prin muchii ascuțite sau aproape de dispozitive mecanice în mișcare. Utilizați garnitură de cauciuc pentru a proteja firul dacă acesta se deplasează într-o gaură a plăcuței sau materiale adecvate dacă este aproape de părțile care generează căldură.
- Asigurați-vă că toate cablurile sunt fixate corespunzător de-a lungul întregii lungimi. De asemenea, asigurați-vă că mantaua protectoare exterioară este rezistentă la flacăra și se stinge automat. Utilizați un șurub de fixare pentru a fixa cablurile pozitive și negative doar în apropierea blocurilor terminale ale sursei de alimentare a amplificatorului.
- Alegeți grosimea cablului conform puterii amplificatorului și sugestiilor pe care le puteți găsi aici. Folosiți cabluri, conectori și accesorii de înaltă calitate, așa cum veți găsi în catalogul Connection.
- Planificați înainte configurarea noului dvs. amplificator și cele mai bune trasee de cablare pentru a ușura instalarea.
- Pentru a evita avarierea accidentală, păstrați produsul în ambalajul original până când sunteți pregătit pentru instalarea finală.
- Folosiți întotdeauna ochelari de protecție când utilizați unelte, deoarece așchile sau reziduurile produsului se pot ridica în aer.

### SECVENȚĂ TIPICĂ DE INSTALARE

Dacă aveți orice fel de întrebări, consultați manualul avansat pe [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) sau contactați distribuitorul HERTZ sau centrul de service autorizat pentru asistență.

- Înainte de a instala amplificatorul, opriți sursa și toate celelalte dispozitive electronice din sistemul audio pentru a preveni posibilele pagube.
- Utilizarea unui cablu cu AWG adecvat (a se vedea graficul: Cablu de alimentare), rulați cablul de alimentare din locul bateriei până la locația de montare a amplificatorului.
- Conectați sursa de alimentare cu polaritatea corectă. Conectați borna (+) la cablul provenit de la baterie și borna (-) la șasiul vehiculului/vasului. În cazul altor aplicații, cum ar fi o motocicletă, se recomandă să conectați cablurile ambelor borne (-) și (+) direct la baterie.
- Conectați un suport de siguranță izolat la maximum 40 cm de borna pozitivă a bateriei; conectați un capăt al cablului de alimentare la el, după conectarea celuilalt capăt la amplificator. Nu montați siguranța.
- Pentru a împiedica dispozitivul (-) în mod corect, utilizați un șurub în șasiul vehiculului/vasului; ștergeți toate vopselele sau grăsimile din metal, dacă este necesar, verificând cu un tester că există o continuitate între borna negativă a bateriei (-) și punctul de fixare. Dacă este posibil, conectați toate componentele la același punct de la sol; această soluție respinge cel mai puternic zgomot care poate fi generat în timpul reproducerii audio.
- Trageți toate cablurile de sernnal împreună și departe de cablurile de alimentare.
- Conectați cablurile de intrare RCA, semnalul aplicat trebuie să fie între 0.6 VRMS și 6 VRMS.
- Conectați intrările de nivel înalt folosind cablurile corespunzător. Semnalul aplicat trebuie să fie cuprins între 2.2 VRMS și 22 VRMS.
- Conectați ieșirea difuzorului utilizând cablul difuzorului de 10 AWG max.
- Nu conectați ieșirile difuzoarelor Ch1 (-) și Ch2 (-), Ch3 (-) și Ch4 (-) împreună. Dacă utilizați o interfață stereo externă, asigurați-vă că poliul negativ nu sunt conectați împreună.
- Amplificatorul se pornește conectând firul de pe bornă (REMOTE IN) la ieșirea specifică sursei. Amplificatorul se pornește automat, fără semnal de la distanță, conectând ieșirile difuzoarelor sursă (BTL) la intrări setând comutatorul „DC REM” în poziția ON (pornit).
- LED-ul de pe panou frontal se aprinde în verde, indicând faptul că produsul este pornit. LED-ul se aprinde roșu dacă ieșirile sunt suprasolicitate, dacă protecția termică este declanșată, dacă cablurile difuzorului sunt scurtcircuitate cu șasiul vehiculului/vasului și dacă amplificatorul funcționează defectuos.
- Asigurați-vă toate dispozitivele auxiliare pe care le-ați construit pentru a instala componentele pe structura vehiculului/vasului; acest lucru asigură stabilitatea și siguranța în timpul conducerii. Detașarea amplificatorului în timpul conducerii poate provoca daune grave pasagerilor, precum și altor vehicule/vase.
- Când instalarea s-a terminat, verificați cablajul sistemului și asigurați-vă că toate conexiunile au fost efectuate corect.
- Puneți siguranța în suportul de siguranță. Valoarea siguranței trebuie să fie 60 A.
- Calibrarea nivelului de ascultare se face prin ajustarea volumului sursei până la 3/4 din nivelul său maxim; apoi reglați nivelul amplificatorului până când auziți denaturarea.
- Certificat de garanție: consultați site-ul HERTZ pentru mai multe informații

### SUNET SIGUR

**FAȚEȚI UZ DE BUN SIMȚ ȘI PRACTICAȚI UN SUNET SIGUR. REȚINEȚI CĂ EXPUNEREA PRELUNGITĂ LA NIVELURI EXCESIVE DE PRESIUNE ACUSTICĂ VĂ POATE AFECTA AUZUL. SIGURANȚA TREBUIE SĂ FIE PE PRIMUL PLAN ÎN TIMPUL CONDUCERII.**



**Informații privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (pentru acele țări europene care organizează colectarea separată a deșeurilor)**

Produsele care sunt marcate cu un coș cu roți cu un X prin acesta nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Aceste produse electrice și electronice trebuie să fie reciclate în instalații adecvate, capabile să gestioneze. Eliminarea acestor produse și componente. Pentru a afla unde și cum să livrați aceste produse către cel mai apropiat site de reciclare / eliminare, vă rugăm să contactați biroul local municipal. Reciclarea și eliminarea deșeurilor într-un mod adecvat contribuie la protecția mediului și la prevenirea efectelor nocive asupra sănătății.

## 1. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Русский / Russian

**Перед установкой компонентов, пожалуйста, внимательно прочтите все инструкции в этом руководстве. Рекомендуется точно следовать указанным инструкциям. Несоблюдение этих инструкций может привести к непреднамеренной порче или повреждению компонентов.**

### УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. Убедитесь, что транспортное средство/суда не имеют электрическую систему с напряжением 12 В пост. тока и заземлением отрицательного полюса.
2. Проверьте состояние Вашего генератора переменного тока и батареи, чтобы убедиться в том, что они выдержат повышенное потребление.
3. Не проводите никаких операций по установке внутри отсека двигателя или в местах, подверженных воздействию воды, влажности, пыли и грязи.
4. Никогда не протягивайте провода снаружи автомобиля/судна и не устанавливайте усилитель рядом с коробкой передач.
5. Устанавливайте усилитель в тех частях автомобиля/судна, где температура составляет от 0°C (32°F) до 55°C (131°F). Внешний профиль усилителя должен находиться на расстоянии минимум 5 см (2") от любых стенок. В месте установки усилителя должна быть хорошая циркуляция воздуха. Если накрыть радиатор, усилитель перейдет в режим защиты.
6. Усилитель может достигнуть температуры около 80°C (176°F). Перед тем, как трогать его, убедитесь в том, что он не перегрет, что может быть опасным.
7. Убедитесь, что выбранное для компонентов место не вызовет нарушения корректной работы механических и электрических устройств транспортного средства/судна.
8. Убедитесь, что электрический кабель не был закорочен во время установки и остался подключенным к аккумулятору.
9. Будьте очень осторожны и внимательны при резке или сверлении корпуса автомобиля/судна, проверяйте, что под местом проведения работ не находится ни электропроводка, ни элементы конструкции.
10. При размещении силового кабеля нельзя прокладывать провод рядом с острыми краями или вблизи движущихся механических устройств. Для защиты проводов используйте резиновые прокладки (если провод идет через отверстие в пластине) или другие подобные материалы, если он пролагает рядом с частями, подверженными нагреву.
11. Убедитесь, что все кабели зафиксированы по всей длине. Также убедитесь, что их внешняя защитная оболочка является негорючей и самозатухающей. С помощью винтового зажима закрепите положительный и отрицательный кабели рядом с соответствующими клеммами усилителя.
12. Выберите размер кабеля в соответствии с мощностью усилителя и данными здесь рекомендациями. Используйте высококачественные кабели, соединители и аксессуары, которые вы найдете в каталоге Connection.
13. Заранее запланируйте конфигурацию Вашего нового усилителя и наилучшие пути прокладки электропроводки для того, чтобы упростить процедуру установки.
14. Во избежание случайных повреждений, храните продукт в исходной упаковке до тех пор, пока Вы не будете окончательно готовы к установке.
15. Всегда надевайте защитные очки при работе с инструментами, так как осколки либо остатки продуктов могут присутствовать в воздухе.

### ТИПОВАЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ УСТАНОВКИ

Если у вас есть какие-либо вопросы, обратитесь к Руководству пользователя на сайте [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) или обратитесь за помощью к вашему дилеру HERTZ или авторизованному поставщику услуг HERTZ.

1. Перед установкой усилителя выключите источник питания и все другие электронные устройства в аудиосистеме.
2. С помощью кабеля с надлежащим нормативом AWG (см. таблицу: Силовой кабель) пушите провод питания от места расположения аккумулятора к месту монтажа усилителя.
3. Подключите источник питания, соблюдая правильную полярность. Подключите клемму (+) к кабелю от аккумулятора, а клемму (-) – к шасси транспортного средства/судна. В других случаях, например в мотоциклах, рекомендуется подключить обе клеммы (-) и (+) непосредственно к аккумулятору.
4. Расположите изолированный патрон предохранителя не далее 40 см от положительной клеммы батареи, подключите один конец сетевого кабеля к нему после подключения другого конца к усилителю. Не устанавливайте предохранитель.
5. Для правильного заземления устройства (-) используйте винт в шасси транспортного средства/судна; при необходимости соскребите всю краску или смазку с металла, проверьте тестером проводимость между отрицательной клеммой аккумулятора (-) и точкой крепления. Если возможно, то подключите все компоненты к одной точке заземления; такая схема подает большую часть шума, который может генерироваться во время воспроизведения звука.
6. Прокладывайте все сигнальные кабели рядом друг с другом и отдельно от силовых кабелей.
7. Подсоедините провода входа RCA, прикладной сигнал должен быть между 0,6 VRMS и 6 VRMS.
8. Подключите высокочастотные входы подходящей для этого вилок. Прикладываемый сигнал должен быть от 2,2 до 22 ср. кв. В (VRMS).
9. Подсоедините усилитель громкоговорителей при помощи кабеля макс. 10 AWG.
10. Не соединяйте друг с другом выходы динамика (-) Ch1 и (-) Ch2, (-) Ch3 и (-) Ch4. Если применяется внешний стереофонический кроссовер, убедитесь, что его отрицательные полюса не соединены друг с другом.
11. Усилитель включается при подключении клеммы дистанционного включения (REMOTЕ IN) к определенному выводу источника звука. Усилитель включается автоматически (без дистанционного сигнала) при подключении выходов (BT) динамиков источника звука к входам при переводе переключателя «DC REVM» в положение включения (ON).
12. «Светодиод на передней панели горит зеленым цветом, указывая на включение устройства. Светодиод горит красным цветом, когда выходы перегружены, когда сработала тепловая защита, при коротких замыканиях кабелей динамиков на шасси транспортного средства/судна или при неправильной работе усилителя.
13. Закрепите все дополнительные устройства, созданные для установки компонентов в конструкцию транспортного средства/судна, чтобы обеспечить устойчивость и безопасность во время движения. Отстыковка усилителя во время движения может привести к серьезным травмам пассажиров, а также повреждению других транспортных средств/судов.
14. После завершения установки проверьте проводку системы и убедитесь в правильности выполнения всех соединений.
15. Поставьте предохранитель в держатель предохранителя. Номинал предохранителя должен быть 80 А.
16. Калибровка уровня звука производится путем настройки уровня громкости источника на 3/4 его максимального уровня; затем, путем настройки уровня усилителя до тех пор, пока Вы не услышите искажение.
17. Гарантийный сертификат: Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт корпорации HERTZ.

### БЕЗОПАСНЫЙ ЗВУК

**РУКОВОДСТВУЙТЕСЬ ЗДРАВЫМ СМЫСЛОМ И ПРАКТИКУЙТЕ БЕЗОПАСНЫЙ ЗВУК ПОМНИТЕ, ЧТО ПОДВЕРГАЯСЬ ДЛИТЕЛЬНОМУ ВОЗДЕЙСТВИЮ СЛИШКОМ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ЗВУКА, ВЫ МОЖЕТЕ ПОВРЕДИТЬ ВАШ СЛУХ. БЕЗОПАСНОСТЬ ВО ВРЕМЯ ВОЖДЕНИЯ АВТОМОБИЛЯ - ПРЕЖДЕ ВСЕГО**

**Информация об утилизации электрического и электронного оборудования (для европейских стран, в которых организован раздельный сбор отходов)**



Продукты с маркировкой "перенернутый крест-накрест мусорный контейнер на колесах" не допускаются вырасваться вместе с обычными бытовыми отходами. Эти электрические и электронные продукты должны быть утилизированы в специальных приемных пунктах, оснащенных средствами повторной переработки таких продуктов и компонентов. Для получения информации о местоположении ближайшего приемного пункта утилизации/переработки отходов и правил доставки отходов в этот пункт, пожалуйста, обратитесь в местное муниципальное управление. Повторная переработка и правильная утилизация отходов способствуют защите окружающей среды и предотвращают вредные воздействия на здоровье.

## 1 PREVENTÍVNE BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Slovenský / Slovak

Pred inštaláciou komponentov si prosím pozorne prečítajte všetky pokyny obsiahnuté v tomto návode. Odporúča sa starostlivo dodržiavať zvislané pokyny. Nedodržovanie týchto pokynov môže spôsobiť neúmyselné zničenie alebo poškodenie daných komponentov

### BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

1. Uistite sa, že vaše vozidlo/plavidlo má elektrický systém s napätím 12 V DC s negatívnym uzemnením.
2. Skontrolujte stav alternátora a batérie, aby ste zabezpečili, že znese zvýšený odber prúdu.
3. Inštaláciu nevykonávajte v motorovom priestore alebo na miestach vystavených vode, nadmernej vlhkosti, prachu alebo nečistotám.
4. Nikdy neved'te kabeľaž mimo vozidla/plavidla a neinštalujte výrobok v blízkosti mechanických alebo elektronických zariadení.
5. Zosiľovač inštalujte v častiach vozidla / plavidla, kde je zabezpečená dobrá cirkulácia vzduchu a teplota medzi 0°C a 55°C. V okolí chladiacich otvorov zosiľovača a po jeho stranách zabezpečte minimálne 5cm voľný priestor.
6. Zosiľovač môže dosiahnuť teploty pri bližnosti 80/90°C. Pred kontaktom so zosiľovačom sa presvedčte, či nie je nebezpečne horúci .
7. Uistite sa, že miesto ktoré ste pre komponent zvolí neovplyvňuje správnu funkčnosť mechanických a elektronických zariadení vozidla/plavidla.
8. Uistite sa, že počas inštalácie a pripojenia k batérii nedošlo ku skratu napájacieho kábla.
9. Venujte vysokú mieru bezpečnosti pri rezaní a vŕtaní do šasi panelov vozidla/plavidla, aby ste nenarušili skrytý elektrický kabeľaž alebo štruktúrne prvky a konštrukcie pod.
10. Pri umiestnení napájacieho kábla sa vyhňte vedeniu kábla cez ostré hrany a alebo v blízkosti pohyblivých mechanických zariadení. Používajte gumové ochranné prechodky v prípade, že vediete káble cez kovové otvory a taktiež zodpovedajúce ochranné materiály v prípade, že káble sú vedené v blízkosti zariadení, ktoré vyžarujú teplo.
11. Bezpečte sa, že všetky káble sú náležito zabezpečené po celej ich dĺžke a chránené nehorľavým izolačným materiálom. Zapojte káble natesno k terminálom za pomoci svoriek a pások.
12. Používajte vysokokvalitné vodiče, konektory a príslušenstvo, ktoré nájdete v katalógu CONNECTION.
13. Dôkladne si naplánujte zapojenie Vášho zosiľovača a taktiež čo najlepšie vedenie kabeľaž.
14. Aby ste predišli nechcenému poškodeniu vozidla/povrchu,choďte ho v originálnom obale až do momentu, keď sa o rozhodnete namontovať.
15. Pri používaní náradia si vždy chráňte zrak, pretože vouchodom môžu lietať úlomky, alebo zbytky materiálu.

### TYPICKÝ MONTÁŽNY POSTUP

Nasledujúce úkony predstavujú hlavné kroky montáže zosiľovača. V niektorých situáciách budú potrebné špeciálne kroky alebo odlišné postupy. Ak máte akékoľvek otázky, prečítajte si používateľskú príručku na stránke [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) alebo sa obráťte na svojho predajcu HERTZ. Za autorizáciu stojí autorizovaný servis HERTZ.

1. Pred inštalovaním zosiľovača vypnite všetky zdroje signálu a ostatné elektronické zariadenia audiosystému, čím predídete možnému poškodeniu.
2. Použite primerane dimenzovaný kábel AWG (pozri graf: Napájací kábel) do priestoru batérie do priestoru zosiľovača.
3. Napájací zdroj pripojte so správnou polaritou. Pripojte svorku (+) ku káblu vychádzajúcejmu z batérie a svorku (-) k podvozku vozidla/plavidla. V iných aplikáciách, ako napríklad pri motocykloch, sa odporúča pripojiť obe kábové svorky (-) aj (+) priamo k batérii.
4. Dajte držiak izolovanej poistky maximálne 40cm od terminálu batérie kladného pólu; zapojte jeden koniec elektrického kábla el. energie do neho a až po zapojení druhého konca do zosiľovača. Nemontujte poistku.
5. Na správne uzemnenie zariadenia (-) použite skrutku v podvozku vozidla/plavidla; v prípade potreby zoškrtajte z kovu všetku farbu alebo mazivo a pomocou skúšadky skontrolujte, či existuje vedenie medzi zápornou svorkou (-) a uzemňovacím bodom. Ak je to možné, pripojte všetky komponenty k rovnakému uzemňovaciemu bodu; toto riešenie potlačí väčšinu šumu, ktorý môže byť generovaný v priebehu audio reprodukcie.
6. Všetky signálové vodiče ved'te vo vzájomnej blízkosti a čo najďalej od napájacích káblov.
7. Zapojte privedené RCA signálové vodiče. Signál musí byť medzi 0.6 VRMS a 6 VRMS.
8. Pripojte vstupy vysokej úrovne pomocou správnej zástrčky. Aplikovaný signál musí byť medzi 2.2 VRMS a 22 VRMS.
9. Na reproduktorové výstupy zosiľovača pripojte reproduktorové káble, pričom použite max. 10 AWG kábel.
10. Výstupy reproduktorov (-) CH1 a (+) CH2, (-) CH3 a (-) CH4 k sebe nepripájajte. Ak používate externý stereo prechod, uistite sa, že jeho záporné póly nie sú spolu spojené.
11. Zosiľovač sa zapína pripojením svorky diaľkového zapínania (REMOTE IN) k výstupu špecifického zdroja. Zosiľovač sa zapne automaticky, bez diaľkového signálu, pripojením výstupov zdrojových reproduktorov (BTL) na vstupy nastavením prepínača „DC REM“ do polohy ZAPNUTÝ (ON).
12. Kontrolka LED na prednom paneli sa rozsvieti na zeleno, čo znamená, že výrobok je zapnutý. Kontrolka LED sa rozsvieti na červeno, ak sa výstupy preťažia, ak sa spustí tepelná ochrana, ak dôjde ku skratu káblom reproduktorov s podvozkom vozidla/plavidla a ak zosiľovač nefunguje správne.
13. Zabezpečte všetky pomocné zariadenia, ktoré ste vytvorili na inštaláciu komponentov do konštrukcie vozidla/plavidla; to zaistí uje stabilitu a bezpečnosť počas jazdy. Odpojenie zosiľovača počas jazdy, môže spôsobiť vážne škody cestujúcim, ako aj ostatným vozidlám/plavidlám.
14. Po dokončení inštalácie skontrolujte zapojenie systému a uistite sa, že všetky pripojenia boli vykonané správne.
15. Vložte poistku do držiaka poistky. Hodnota poistky musí byť 60 A.
16. Kalibrácia hladiny posluchu sa prevedie nastavením hlasitosti zdroja signálu (rádio) na 3/4 maximálnej úrovne; následne zvyšovaním úrovne zisku zosiľovača až kým nebudete počuť skreslenie.
17. Záručný list: Viac informácií nájdete na webovej stránke spoločnosti HERTZ.

### BEZPEČNÝ ZVUK

RIADTE SA SVOJIMI ZMYSLAMI A VYSKÚŠAJTE SI BEZPEČNÝ ZVUK. PAMÄTAJTE, ŽE DLHODOBÉ VYSTAVENIE VÁŠHO SLUCHU VYSOKÉMU AKUSTICKÉMU TLAKU MÔŽE SPÔSOBIŤ JEHO POŠKODENIE. BEZPEČNOSŤ MUSÍ BYŤ NA PRVOM MIESTE POČAS JAZY.



Informácie o likvidácii starého elektrického a elektronického vybavenia (pre krajiny EU, ktoré prevzali systém triedenia odpadu)

Produkty obsahujúce symbol (preškrtnutý odpadkový kontajner) nesmú byť likvidované ako domáci odpad. Staré elektrické a elektronické vybavenie má byť recyklované v zariadení určenom pre manipuláciu s týmito predmetmi a ich zvyškovými produktami. Kontaktujte svoj miestny správny orgán ohľadom umiestnenia takéhoto zariadenia. Správna recyklácia a triedenie odpadu napomáha zachovaniu prírodných zdrojov, rovnako ako ochrane nášho zdravia a životného prostredia pred škodlivými vplyvmi.



## 1 PREVIDNOSTNI UKREPI

### Slovenščina / Slovenian

Pred namestitvijo komponent natančno preberite vsa navodila in tem priročniku. Priporočljivo je, da natančno sledite poudarjenim navodilom. Neupoštevanje navodil lahko povzroči nenamerno škodo ali poškoduje komponente.

#### VARNOSTNI PREGLED

1. Prepričajte se, da ima vaše vozilo/plovilo 12 VDC negativni ozemljeni električni sistem.
2. Preverite stanje alternatorja in akumulatorja, ter zagotovite, da bosta kos povečani porabi.
3. Ne izvajajte nobene namestitve v motornem prostoru ali na območjih, ki so izpostavljena vodi, prekomerni vlagi, prahu ali umazaniji.
4. Kablov nikoli ne speljajte po zunanji strani vozila/plovila ali namestite ojačevalce blizu elektronske opreme.
5. Ojačevalnik namestite samo na mestih na vozilu/plovilu, kjer je temperatura med 0°C (32°F) in 55°C (131°F). Zunanji profil ojačevalnika naj bo od sten oddaljen vsaj 5 cm (2"). Na mestu namestitve ojačevalnika mora biti zagotovljeno dobro kroženje zraka. Če boste ovirali hladnilno telo naprave, bo ojačevalnik prešel v varno delovanje.
6. Ojačevalnik se lahko segrejejo na približno 80 °C (176 °F). Ne dotikajte se ga, če se niste prej prepričali, da ni nevarno vroč.
7. Prepričajte se, da lokacija, ki ste jo izbrali za komponente, ne vpliva na pravilno delovanje mehanskih in električnih naprav vozila/plovila.
8. Prepričajte se, da napajalni kabel med namestitvijo in povezavo z baterijo ni kratkega stika.
9. Med rezanjem in vrtanjem luken v pločevino vozila/plovila bodite izredno previdni; preverite, če je slučajno spodaj speljana električna napeljava ali so tam nosilni elementi.
10. Med namestitvijo napajalnega kabla ne speljite čez ali skozi ostre robove ali v bližino gibljivih mehanskih delov. Uporabite gumijaste obročke za zaščito kablov, če so ti speljani skozi luknje v pločevini oz. izolacijski material ali če so v bližini vročih delov.
11. Prepričajte se, ali so vsi kabli po celotni dolžini dobro pritrjeni. Zunanja zaščita kablov mora biti iz negorljivega in samougasljivega materiala. Zavarujte pozitivne in negativne kabla, ki so blizu napajalnika ojačevalnika s pomočjo pritrilnega vijaka.
12. Debelino kabla izberite glede na moč ojačevalnika in predloge v teh navodilih. Uporabite kakovostne kabla, priključke in dodatke; ki ste jih izbrali v katalogu Connection.
13. Da bi poenostavili namestitev, pripravite podroben načrt svoje konfiguracije za novi ojačevalnik in poskrbite, da so kabli varno in natančno speljani.
14. Da preprečite nenamerno škodo, hranite izdelke v originalni embalaži, dokler ne boste pripravljeni na namestitev.
15. Med uporabo orodij nosite zaščitna očala, ker lahko deli odletijo in vas poškodujejo.

#### ZAPOREDJE NAMESTITVE

Če imate dodatna vprašanja, preberite uporabniški priročnik na [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) ali se obrnite na prodajalca HERTZ ali pooblaščenega prodajalca HERTZ.

1. Pred namestitvijo ojačevalnika izklopite vozilo in vse ostale elektronske naprave v audio sistemu, da preprečite možnosti poškodb.
2. Uporabite kabel z ustreznim premerom AWG (glejte razpredelnico: Napajalni kabel) od baterije do mesta namestitve ojačevalnika.
3. Priključite napajalnik s pravilno polariteto. Priključek (+) priključek na kabel, ki prihaja iz akumulatorja, in (-) priključek na šasijo vozila/plovila. V drugih aplikacijah, kot je motorno kolo, je priporočljivo, da kabla (-) in (+) priključka priključite neposredno na akumulator.
4. Izolirano držalo varovalke vstavite največ 40 cm stran od pozitivnega pola baterije; priključite en konec napajalnega kabla nanjo, pred tem pa drugi konec priključite na ojačevalnik. Varovalke ne obešajte.
5. Za pravilno ozemljitev naprave (-) uporabite vijak v šasiji vozila/plovila; po potrebi postrgajte vso barvo ali maščobo s kovine, pri čemer s testerjem preverite, ali je med negativnim pol baterije (-) in pritrilno točko neprekinjeno. Če je mogoče, povežite vse komponente na isto ozemljitveno točko; ta rešitev zavrača večino hrupa, ki lahko nastane med reprodukcijo zvoka.
6. Speljite vse signalne kabla skupaj in stran od napajalnih kablov.
7. Priključite vhodne kabla RCA, signal mora biti med 0.6 VRMS (efektivna vrednost) in 6 VRMS (efektivna vrednost).
8. Povežite vhode visoke ravni z ustreznim vtičem. Uporabljeni signal mora biti med 2.2 VRMS in 22 VRMS.
9. Priključite kabla na izhod za zvočnike s kablom vrste 10 AWG max (AWG - American Wire Gauge).
10. Ne povežite (-) Ch1 in (-) Ch2, (-) Ch3 in (-) Ch4 izhode zvočnikov skupaj. Če uporabljate zunanji stereo crossover, se prepričajte, da njegovi negativni poli niso povezani skupaj.
11. Ojačevalnik se vklopi tako, da priključek za daljinski vklop (REMOTE IN) povežete z izhodom, specifičnim za vir. Ojačevalnik se vklopi samodejno, brez daljinskega signala, pri čemer poveže izhode izvornih zvočnikov (BTL) na vhode tako, da stikalo "DC REM" nastavite v položaj ON.
12. LED na srednji plošči sveti zeleno, kar pomeni, da je izdelek vklopljen. LED zasveti rdeče, če pride do preobremenitve izhodov, če se sproži toplotna zaščita, če zvočnik povzroči kratke stike z šasijo vozila/plovila in če ojačevalnik ne deluje pravilno.
13. Zavarujte vse pomožne naprave, ki ste jih zgradili za namestitev komponent na konstrukcijo vozila/plovila; to zagotavlja stabilnost in varnost med vožnjo. Odklop ojačevalnika med vožnjo lahko povzroči resne poškodbe potnikov, pa tudi drugih vozil/plovil.
14. Ko je namestitev končana, preverite ožičenje sistema in se prepričajte, da so bile vse povezave pravilno izvedene.
15. Vstavite varovalko v držalo varovalke. Vrednost varovalke mora biti 60 A.
16. Umerjanje ravni poslušanja se opravi z nastavitvijo glasnosti vira na 3/4 maksimalne vrednosti; potem nastavite ojačevalnik dokler ne slišite popačenja zvoka.
17. Garancijski list: Za več informacij obiščite spletno mesto podjetja HERTZ.

#### VAREN ZVOK

UPORABITE ZDRAVO PRESOJO IN ZAGOTOVITE VARNO RAVEN ZVOKA. ZAPOMNI TE SI, DA LAHKO DOLGOTRAJNO IZPOSTAVLJANJE GLASNIH ZVOKOV POŠKODUJE VAŠ SLUH. MED VOŽNJO DAJTE PREDNOST VARNOSTI.



Informacije o odlaganju stare električne in elektronske opreme (za države članice EU, ki uporabljajo sistem ločevanja odpadkov)

Izdelki s simbolom (prekrižan koš za odpadke) se ne smejo zavrzi skupaj z ostalimi gospodinjstvenimi odpadki. Stara električna in elektronska oprema se mora zbirati in reciklirati na temu primernih mestih. Za informacije o zbirnih mestih se obrnite na organe lokalne oblasti. Ustrezno recikliranje in odstranjevanje izdelkov pripomore k ohranjanju zdravja in okolja.

## 1 PRECAUCIONES

Español / Spanish

Antes de instalar los componentes, lea atentamente todas las instrucciones contenidas en este manual. Se recomienda seguir cuidadosamente las instrucciones resaltadas. No respetar estas instrucciones puede provocar daños no deseados o dañar los componentes.

### CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD

- Asegúrese de que su vehículo/buque incorpora un sistema eléctrico de 12 V de CC con masa negativa.
- Compruebe su alternador y estado de la batería para garantizar que puedan cubrir el aumento de consumo.
- No realice operaciones de instalación en el compartimiento del motor ni en zonas expuestas a agua, humedad excesiva, polvo o suciedad.
- No pase nunca cables por el exterior del vehículo/embarcación ni instale el amplificador cerca de cambios de marcha electrónicos.
- Instale el amplificador en zonas del vehículo/embarcación en las que la temperatura sea de entre 0°C (32°F) y 55°C (131°F). Deje que el perfil externo del amplificador esté al menos a 5 cm (2") de posibles paredes. Debe haber una buena circulación de aire donde esté instalado el amplificador. Si cubre el radiador, el amplificador pasará a protección.
- El amplificador puede alcanzar temperaturas de unos 80°C (176°F). Asegúrese de que no esté peligrosamente caliente antes de tocarlo.
- Asegúrese de que la ubicación que elija para los componentes no afecte al correcto funcionamiento de los dispositivos mecánicos y eléctricos del vehículo/buque.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no se cortocircuite durante la instalación y conexión con la batería.
- Tenga mucho cuidado cuando corte o taladre los paneles del vehículo/embarcación, comprobando que no haya cableado eléctrico o elementos estructurales debajo.
- Cuando coloque el cable de alimentación, evite pasar el cable por encima o a través de bordes afilados, ni cerca de dispositivos mecánicos móviles. Use ojalas de goma para proteger el cable cuando lo pase por agujeros en el metal, y use los materiales adecuados cerca de dispositivos que generen calor.
- Asegúrese de que todos los cables estén adecuadamente asegurados en toda su longitud. Además, asegúrese de que su cubierta protectora sea resistente a llamas y se apague por sí misma. Use un tornillo de fijación para asegurar los cables positivo y negativo cerca de los bloques terminales de alimentación correspondientes del amplificador.
- Elija un calibre de cable correspondiente a la potencia del amplificador y a las sugerencias que encontrará aquí. Use cables, conectores y accesorios de alta calidad, como los que puede encontrar en el catálogo de Connection.
- Planifique la configuración de su amplificador y las mejores rutas para el cable por adelantado para facilitar la instalación.
- Para evitar daños accidentales, mantenga el producto en su embalaje original hasta que esté preparado para la instalación definitiva.
- Lleve siempre gafas protectoras cuando use herramientas, ya que los fragmentos de metal o residuos del producto pueden saltar al aire.

### SECUCENCIA HABITUAL DE INSTALACIÓN

En caso de duda, consulte el Manual del usuario disponible en [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) o comuníquese con su distribuidor HERTZ o con un centro de servicio autorizado HERTZ para obtener ayuda.

- Antes de instalar el amplificador, apague la fuente y otros dispositivos electrónicos del sistema audio para evitar daños.
- Usando un cable con AWG adecuado (ver tabla: Cable de alimentación), pase el cable de alimentación de la batería a la posición de montaje del amplificador.
- Conecte la fuente de alimentación con la polaridad correcta. Conecte el terminal (+) al cable procedente de la batería, y el terminal (-) al chasis del vehículo/buque. En otras aplicaciones, como en una motocicleta, se recomienda conectar los cables de los terminales (-) y (+) directamente a la batería.
- Coloque un portafusibles aislado a un máximo de 40 cm del terminal positivo de la batería. Conecte un extremo del cable de alimentación a éste tras conectar el otro extremo al amplificador. No monte el fusible.
- Para conectar el dispositivo a masa (-) correctamente, use un tornillo de fijación en el chasis del vehículo/buque; elimine cualquier presencia de pintura o grasa del metal si es necesario, comprobando con un voltímetro que existe continuidad entre el terminal negativo de la batería (-) y el punto de fijación. Si es posible, conecte todos los componentes al mismo punto de masa; esta solución rechaza la mayoría de los ruidos que pueden generarse durante la reproducción de audio.
- Pase todos los cables de señal juntos, lejos de cables de alimentación.
- Conecte los cables de entrada RCA, la señal aplicada debe ser de entre 0.6 VRMS y 6 VRMS.
- Conecte las entradas de alto nivel, utilizando el conector adecuado. La señal aplicada debe encontrarse entre 2.2 V RMS y 22 V RMS.
- Conecte la salida del altavoz usando un cable de altavoz de un máximo de 10 AWG.
- No conecte entre sí las salidas de altavoz (-) Ch1 y (-) Ch2, (-) Ch3 y (-) Ch4. Si utiliza un filtro de cruce de audio externo, asegúrese de que los polos negativos no están conectados entre sí.
- El amplificador se enciende conectando el terminal de encendido remoto (REMOTE IN) a la salida de Fuente específica. El amplificador se enciende automáticamente, sin señal remota, conectando las salidas de fuente de los altavoces (BTL) a las entradas, ajustando el interruptor « DC REM » a la posición ON.
- El LED en el panel frontal se iluminará en verde, indicando que el aparato está encendido. El LED se iluminará en rojo si las salidas tienen sobrecarga, si se activa la protección térmica, si los cables del altavoz cortocircuitan con el chasis del vehículo/buque y si el amplificador funciona incorrectamente.
- Proteja todos los dispositivos auxiliares que haya concebido para instalar los componentes a la estructura del vehículo/buque. Esto asegura estabilidad y seguridad durante la conducción. La desacoplamiento del amplificador durante la conducción puede provocar graves daños a los pasajeros y a otros vehículos.
- Cuando la instalación se haya completado, compruebe el cableado del sistema y verifique que todas las conexiones se hayan realizado correctamente.
- Coloque el fusible en el portafusible. El valor del fusible debe ser 60 A.
- La calibración del nivel de escucha se realiza ajustando el volumen de la fuente a 3/4 de su nivel máximo; luego, ajuste los niveles del amplificador hasta que escuche distorsiones.
- Certificado de garantía: Para más información, visite la página web de HERTZ.

### SONIDO SEGURO

UTILICE EL SENTIDO COMÚN Y PRACTIQUE EL SONIDO SEGURO. RECUERDE QUE UNA EXPOSICIÓN PROLONGADA A NIVELES DE PRESIÓN SONORA EXCESIVAMENTE ELLEVADOS PUEDE DAÑAR SU OÍDO. LA SEGURIDAD DEBE ESTAR ANTE TODO DURANTE LA CONDUCCIÓN.

**Información sobre la eliminación de aparatos electrónicos y eléctricos (para los países europeos que han constituido sistemas de gestión separada de residuos)**

Los productos que llevan impreso el símbolo del cubo de basura tachado no pueden ser eliminados junto con los residuos domésticos normales. Estos productos electrónicos y eléctricos deben ser eliminados en instalaciones adecuadas, capaces de gestionar la eliminación de estos productos y componentes. Para saber dónde y cómo entregar estos productos al centro de reciclaje/eliminación más cercano, contacte con su oficina municipal. El reciclaje y la eliminación de residuos de la forma adecuada contribuyen a la protección del medio ambiente y a evitar efectos dañinos en la salud.



## 1 FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Svenska / Swedish

Innan du installerar komponenterna, läs alla instruktionerna i denna handbok. Vi rekommenderar att du följer alla de markerade instruktionerna. Om inte dessa instruktioner följs kan det orsaka oavsiktlig skada på komponenterna.

### SÄKERHETSÖVERVÄGANDEN

1. Se till att ditt fordon/farkost har 12 VDC elektriskt spänningssystem med negativ jord.
2. Kolla skicket på batteriet och alternatorn för att vara säker på att de klarar av ökad belastning.
3. Installera inte komponenter i motorrummet och utsätt dem inte för vatten, hög fuktighet, damm eller smuts.
4. Dra aldrig några kablar på utsidan av fordonet/farkosten och installera aldrig förstärkaren nära elektroniska växelådor.
5. Installera förstärkaren i fordonet/farkosten på platser vars temperatur ligger mellan 0°C (32°F) och 55°C (131°F). Låt förstärkarens yttre profil vara minst 5 cm (2") från alla möjliga väggar. Luftcirkulationen måste vara god där förstärkaren är installerad. Om du täcker över det värmeabsorberande lagret kommer förstärkaren att gå ner i skyddsläge.
6. Förstärkaren kan bli mycket het, upp mot 80 °C (176 °F). Se till så att den inte är farligt het då du vidrör den.
7. Se till att den plats du valt för komponenten inte påverkar den korrekta funktionen av fordonets mekaniska och elektriska enheter.
8. Se till att strömkablarna inte kortsluts vid installation och anslutning med batteriet.
9. Var extremt försiktig då du skär eller borrar i fordonets/farkostens paneler. Se till så att du inte kommer åt elektriska kablar eller andra viktiga element.
10. Vid placering av strömkablarna ska du se till att inte placera dem över vassa kanter eller i närheten av rörliga mekaniska delar. Använd gummskyddshylsor för att skydda kablarna om den dras genom hål i plåten och använd ordentligt skyddsmaterial om kablarna är i närheten av värmeledande delar.
11. Se till så att alla kablar är säkrade längs hela deras dragningslinje. Se också till så att kablarnas yttre anslutningar är icke-antändliga och släcker sig själva. Använd en fästskruv för att hålla fast positiva och negativa kablar nära förstärkaren respektive strömterminalblocken.
12. Välj en kabelbredd som passar till din förstärkare och i enlighet med de rekommendationer du finner här. Använd kablar i hög kvalitet. Samma sak gäller för tillbehör och anslutare. Du hittar dessa i Connection Anslutningskatalog.
13. Förplanera inställningarna på förstärkaren och bästa sättet att dra kablarna innan du påbörjar installationen.
14. För att undvika olyckor är det mycket viktigt att du behåller produkten i originalförpackningen fram tills dess att du är redo att installera den.
15. Ha alltid på dig skyddsglasögon då du använder verktyg då splitter och andra skarpa material kan bli luftburna och skada dina ögon.

### TYPICAL INSTALLATION SEQUENCE

Om du har några frågor hänvisar vi till användarhandboken på [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) eller kontakta din HERTZ-återförsäljare eller ett auktoriserat HERTZ-servicecenter för hjälp.

1. Innan du installerar förstärkaren ska du slå av strömkällan till den och alla andra anslutna elektroniska enheter i ljudsystemet för att undvika eventuella skador.
2. Använd en kabel med tillräcklig AWG (se tabell: Strömkabel) och dra strömkablarna från batteriet till anslutningen på förstärkaren.
3. Anslut strömförsörjningen med korrekt polaritet. Anslut (+) terminal till kablarna som kommer från batteri och (-) terminal till bilens/farkostens chassi. Vid annan användning, såsom en motorcykel rekommenderas att ansluta både (-) och (+) terminalkablarna direkt till batteriet.
4. Placera en isolerad säkringshållare på max 40cm avstånd från batteriets pluspol, anslut ena änden av nätsladden till den efter att du anslutit andra änden till förstärkaren. Sätt inte i säkringen.
5. För att jorda (-) enheten korrekt, använd en förstärkande punkt i fordonets chassi; ta bort färg eller fett från metallen vid behov, kontrollera med en voltmätare att det finns en kontinuitet mellan batteriets negativa kontakt (-) och den valda kontaktpunkten. Om möjligt, koppla samman alla komponenter till samma jordningspunkt; denna lösning gör att det mesta av de oönskade ljudstörningar som kan uppstå vid ljuduppspelning försvinner.
6. Dra alla signalkablar nära varandra och med ett visst avstånd från elkablarna.
7. Anslut RCA ingångskablarna. Signalstyrkan måste ligga på mellan 0.6 VRMS och 6 VRMS.
8. Anslut högvänmatningen med korrekt kontakt. Använd signal måste vara mellan 2.2 VRMS och 22 VRMS.
9. Anslut högtalarens utgång med en 10 AWG max högtalarkabel.
10. Anslut inte (-) Ch1 och (-) Ch2, (-) Ch3 och (-) Ch4 högtalarnas utmatning tillsammans. Om du använder en extern korskopplad stereokabel, se till att inte dess negativa poler är anslutna tillsammans.
11. Förstärkaren slås på genom att ansluta fjärrkontrollens påslagningsterminal (REMOTE IN) till källans specifika utmatning. Förstärkaren slås på automatiskt utan fjärrsignal, anslut en källhöggtalares utmatning (BTL) till ingången genom att ställa in "DC REM" omkopplaren i positionen ON.
12. LED-lampan på frontpanelen lyser grön för att indikera att produkten är påslagen. LED-lampan lyser rött om utmatningen överbelastas, om termiska skyddet har utlösts, om högtalarkablarna kortsluter med fordonets chassi och om det uppstått ett tekniskt fel hos förstärkaren.
13. Fast alla extra enheter du byggt för att installera komponenterna till fordonet/farkostens struktur, detta garanterar stabilitet och säkerhet under körningen. Om förstärkaren lossnar under körning kan den orsaka allvarliga skador på såväl passagerare som andra fordon.
14. När installationen är färdig kontrollera att systemets kablar och anslutningar är korrekt utförda.
15. Placera säkringen i säkringshållaren. Säkringens värde måste vara 60A.
16. Du kalibrerar ljudet genom att justera känslivolympen upp till 3/4 av den maximala nivån. Sedan justerar du förstärkaren tills du kan höra att störningar uppkommer.
17. Garantiercertifikat: För mer information, besök HERTZ webbplats.

### SÄKER LJUDÅTERGIVNING

ANVÄND SUNT FÖRNUFT OCH HÅLL LJUDET PÅ EN SÄKER NIVÅ. KOM IHÅG ATT OM DU UTSÄTTER DIG SJÄLV FÖR HÖGA LJUDNIVÅER UNDER LÅNG TID KAN DETTA SKADA DIN HÖRSEL. SÄKERHETEN MÅSTE KOMMA I FÖRSTA HAND VID KÖRNING.

Information gällande elektriskt och elektroniskt avfall (För de länder inom EU som åtskilld insamling av avfall)

Produkter märkta med symbolen av en överkosad soptunna ska inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall. Dessa elektriska och elektroniska produkter måste återvinnas vid en anläggning som är kapabel att hantera kasseringen av dessa produkter och komponenter. Kontakta din lokala myndighet för information om närliggande återvinningsstationer. Återvinning och korrekt kassering av avfall bidrar till att skydda miljön och förhindrar skadliga effekter på vår hälsa.



## 1 ข้อควรระวัง

ไทย / Thai

**โปรดอ่านคำแนะนำทั้งหมดที่อยู่ในคู่มือนี้** อย่างละเอียด ก่อนทำการติดตั้ง ส่วนประกอบต่าง ๆ ขออนุญาตให้ปฏิบัติตามคำแนะนำเหล่านี้ **ไม่ว่าอยู่จากระยะใด** การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำเหล่านี้ อาจทำให้ เกิดอันตรายหรือความเสียหายต่อส่วนประกอบต่าง ๆ โดยไม่ ใด ๆ ทั้งสิ้น

### ข้อควรพิจารณาด้านความปลอดภัย

1. ทำการตรวจสอบให้แน่ใจว่ายานพาหนะ/เรือของคุณมีระบบไฟฟ้าภาคพื้นดินแรงดันลบขนาด 12 VDC
2. ตรวจสอบชุดคัทวักเกิดไฟฟ้ากระแสสลับของคุณ และสภาวะแบตเตอรี่ที่จะทำให้อายุการใช้งานสั้นลงเมื่อมีการใช้หมดไป
3. ห้ามทำการติดตั้งใด ๆ ภายในห้องเครื่องหรือในบริเวณที่โดนน้ำ ความชื้นสูง ฝุ่นละอองหรือสิ่งสกปรก
4. ห้ามเดินสายไฟต่าง ๆ ภายในรถยนต์/เรือยนต์หรือติดตั้งเครื่องขยายเสียงข้างการประกบกับยูนิตอิเล็กทรอนิกส์
5. ติดตั้งเครื่องขยายเสียงภายในรถยนต์/เรือยนต์ควรติดตั้งที่อุณหภูมิระหว่าง 0°C (32°F) และ 55°C (131°F) โดยให้โครงคานนอกของเครื่องขยายเสียงอยู่ห่างจากหม้อต้ม รม. (2 นิ้ว) เนื่องจากจะลดอุณหภูมิภายในโดยทั่วไปในบริเวณที่มีการติดตั้งเครื่องขยายเสียงหากอุณหภูมิสูงเกินไป
6. เครื่องขยายเสียงสามารถเชื่อมถึงอุณหภูมิของ 80 องศาเซลเซียส (176 องศาฟาเรนไฮต์) ให้แน่ใจว่าไม่เป็นอันตรายในบริเวณการสัมผัสมีน
7. ทำการตรวจสอบให้แน่ใจว่าตำแหน่งที่จุดเลือกสำหรับติดตั้งส่วนประกอบ จะไม่ส่งผลกระทบต่อจุดของอุปกรณ์ด้านกลไกและไฟฟ้าของยานพาหนะ/เรือ
8. ทำการตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายไฟจะ ไม่สักระหว่างการติดตั้งและการเชื่อมต่อกับแบตเตอรี่
9. คุณจะต้องใช้ความระมัดระวังอย่างมากเมื่อทำการตัดหรือเจาะแผ่นโลหะของรถยนต์/เรือยนต์ให้ตรวจสอบว่าไม่มีการเดินสายไฟหรือส่วนประกอบ ที่เป็น โครงสร้างที่ อยู่ใต้น้ำหรือใต้ถังน้ำมัน
10. เมื่อเดินสายต่างผ่านสายส่งไป สักสิ่งที่จะเอาสายข้ามหรือผ่านขอบที่คมหรือใกล้กับอุปกรณ์เครื่องจักรกลที่มีทำงานเคลื่อนไหว ในบริเวณภายในการป้องกันสายผ่านในของแข็งและหรือวัตถุที่ทนไฟและสามารถทนไฟได้
11. ทำใ้แน่ใจว่าสายทั้งหมดมีการป้องกันอย่างปลอดภัยและระมัดระวังความยาว ทำให้แน่ใจจนกว่าสาย ลอกด้านนอกที่ป้องกันไฟและสามารถทนไฟได้เอง ขณะปัดกวาดทำให้ยึดแน่นเข้าด้วยกันเพื่อป้องกันสายขาดและสลักกับจุดที่นำส่งไปเครื่องขยายเสียง
12. เลือกขนาดสายตามกำลังเครื่องขยายเสียงและตำแหน่งที่คุณสามารถหาได้ที่นี้ ในสายคุณภาพสูง ตัวเชื่อม ต่อและอุปกรณ์เสริมที่คิดสามารถหาได้ในแคตตาล็อกการเชื่อมต่อออดิโอ
13. เตรียมวางแผนคัทที่ ตั้งไว้ของเครื่องขยายเสียงใหม่ของคุณ และการกำหนดเส้นทางของสายโลหะที่ ดีที่สุดที่จะติดตั้ง
14. สิ่งที่จะหลีกเลี่ยงความเสียหายโดยบังเอิญ เก็บผลิตภัณฑ์ในรูปแบบของรถที่เป็นแบบเดิมจนกระทั่งคุณ หรือสามารถทำการติดตั้งครั้งสุดท้าย
15. สวมแว่นตาเมื่อเชื่อมเวลาเชื่อมอ็อกซิจันเมื่อใช้เครื่องมือ เพราะแผ่น ไนเม็กซ์ หรือที่เคลือบคางจะระดมไอ ภายจากอากาศได้

### ลำดับการติดตั้งตามปกติ

หากคุณมีคำถามใด ๆ โปรดดูคู่มืออ้างอิงซึ่งคุณสามารถพบได้ที่ [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) หรือติดต่อตัวแทนจำหน่าย HERTZ หรือศูนย์บริการ HERTZ ที่ได้รับอนุญาตเพื่อขอความช่วยเหลือ

1. ก่อนการติดตั้งเครื่องขยายเสียงให้ยึดเครื่องมือหรืออุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ทั้งหมดขึ้นๆในระบอบคัทไฟฟ้าป้องกันความเสียหาย
2. ใช้สายเคเบิลที่รองรับ AWG ได้เพียงพอ (ชื่อย่อ: Power Supply Cable)
3. เมื่อสายกำลังไฟที่มาจากตัวแอมป์แบตเตอรี่ ไปที่ตำแหน่งเครื่องขยายเสียงที่สูงขึ้นไป
4. เชื่อมต่อแหล่งจ่ายไฟกับขั้วที่ถูกต้อง คือขั้ว (+) เข้ากับสายไฟที่มาจากแบตเตอรี่ และขั้ว (-) เข้ากับโครงยานพาหนะ/เรือ ในการใช้งานอื่น ๆ เช่น รถจักรยานยนต์ ขอนแนะนำให้ถอดสายไฟขั้ว (-) และ (+) เข้ากับแบตเตอรี่โดยตรง
5. ติดตั้งขั้วรับพีเอสทีใหม่ลงบน ในทาง โคมักที่สุด 40 เซนติเมตรจากแบตเตอรี่ขั้วบวก; ให้ต่อปลายข้างหนึ่งของสายไฟเข้าที่ขั้วรับพีเอสทีในหลังจากต่อปลายอีกข้างเข้ากับแอมป์ไฟโลเวอร์ (Amplifier) เป็นระยะแล้ว อย่าใช้ที่ประกอบพีเอสทีเข้าไป
6. ในการถอดสายเข้ากับอุปกรณ์ (-) อย่างถาวร ให้หันเสาเข้ากับโครงยานพาหนะ/เรือ ขุดหรือเจาะวิธีทั้งหมดของจากโลหะหากจำเป็น และตรวจสอบด้วยอุปกรณ์ทดสอบว่ามีความต่อเนื่องระหว่างขั้วของแบตเตอรี่ (-) กับขั้วดีหรือกับ ภาชนะไปได ในเชื่อมต่ส่วนประกอบทั้งหมดกับจุดทดสอบเดียวกัน วิธีนี้จะเป็นการเชื่อมต่อกับส่วนใหญ่อุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ได้ในระหว่างการวางเสียง
7. วางเส้นทางสัญญาณสายเคเบิลทั้งหมดใกล้กัน และห่างจากสายพลังงาน
8. เชื่อมต่อสายเคเบิลที่นำเข้า RCA ที่ใช้เป็นสัญญาณเข้าในของอยู่ระหว่าง 0.6 VRMS และ 6 VRMS
8. เชื่อมต่ออิมพีแดนซ์สูงไปขั้วที่หันมาเสมอ โดยสัญญาณที่ต่ออยู่ระหว่าง 2.2 VRMS ถึง 22 VRMS
9. เชื่อมต่อสายโดยการใส่ 10 AWG สายเคเบิลสายไฟสูงที่สุด
10. อย่าเชื่อมต่อเอาต์พุตไฟ (-) Ch1 กับ (-) Ch2 และ (-) Ch3 กับ (-) Ch4 ขั้วด้วยกัน หากเชื่อมต่อบนเบสของอิมพีแดนซ์สูงไปขั้วที่หันมาเสมอ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่ได้เชื่อมต่อกับขั้วบวกด้วยกัน
11. แอมป์ไฟโลเวอร์จะเปิดโดยการเชื่อมต่อเข้ากับขั้วเปิดระยะไกล (REMOTE IN) กับแหล่งเอาต์พุตที่กำหนดไว้ แอมป์ไฟโลเวอร์จะเปิดอัตโนมัติและไม่ต้องมีสัญญาณระยะไกล โดยเชื่อมต่อเอาต์พุตของลำโพงต้นทาง (BTL) เข้ากับอินพุตโดยตั้งคาสวิตช์ "DC REM" ไปที่ตำแหน่งเปิด
12. ไฟ LED ที่ด้านหลังของส่วนที่เป็นสีเขียวแสดงว่าเครื่องเปิดอยู่ ไฟ LED จะสว่างเป็นสีแดงหากเอาต์พุตทำงานเกินปกติ ในตัวรวมบางแห่งการรบกวนทางแม่เหล็กใน สายฟ้าที่ส่งแรงจูงกับโครงยานพาหนะ/เรือหรือไม่ หรือแอมป์ไฟโลเวอร์ทำงานผิดปกติหรือไม่
13. รักษาความปลอดภัยอุปกรณ์เสริมทั้งหมดที่คุณสร้างขึ้นเพื่อติดตั้งส่วนประกอบเข้ากับโครงยานพาหนะ/เรือ สิ่งนี้จะทำให้มั่นใจได้ซึ่งเสถียรภาพความปลอดภัยในขณะที่ขับขี่ การถอดแอมป์ไฟโลเวอร์ของขั้วรับ อาจทำให้เกิดความเสียหายหรือลดอายุการใช้งานพาหนะ/เรืออื่น ๆ
14. เมื่อการติดตั้งเสร็จสิ้น ให้ตรวจสอบการเดินสายของระบบ และตรวจสอบว่ามีการเชื่อมต่อทั้งหมดถูกต้องหรือไม่
15. ใช้ไฟฟ้สูงในพีเอสที โดยค่าพีเอสทีจะเป็น 60A
16. เครื่องหมายการวัดระดับที่ไฟฟ้าโดยการมีระดับเสียงที่ต่ำกว่าในดูถึง 3/4 ของระดับสูงสุดของอิน. ต่อมาปรับระดับเครื่องขยายเสียงจนกระทั่ง คุณได้ยินเสียงมีดเมื่อน
17. ในปรับระดับ: โปรดตรวจสอบปรับระดับของ HERTZ สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม

### เสียงที่ปลอดภัย

ใช้วิธีการดูและใช้เสียงที่ปลอดภัย ให้ตระหนักว่าการอยู่กับระดับความกดดันของเสียงสูงมากเป็นเวลานานอาจจะทำให้การได้ยินของคุณ ปลอดภัยไว้ก่อนเช่นขั้วรับ.



#### ข้อมูลของสัญญาณไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์ (สำหรับประเทศในประเทศไทยซึ่งมีการยกเว้นการรวมของเสียง)

ผลิตภัณฑ์ซึ่งทำการรบกวนวิทยุและจะมีผลกระทบกับทาง, X หากไม่สามารถกำจัดด้วยวิธีการที่เหมาะสม ผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ที่ติดตั้งบนยานพาหนะ/เรือสามารถรบกวนวิทยุได้ ในการใช้ร่วมกับสัญญาณวิทยุอื่น ๆ โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำที่ปรากฏในคู่มือการติดตั้ง หากผลิตภัณฑ์ส่งผลกระทบต่อสัญญาณ การรบกวนเช่นนี้สามารถแก้ไขได้โดยการกำหนดตำแหน่งการติดตั้งอุปกรณ์และป้องกันผลกระทบที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ

## 1 ÖNLEMLER

### Türkçe / Turkish

**Bileşenleri kurmadan önce lütfen bu klavuzdaki talimatları dikkatle okuyun. Vurgulanan talimatları dikkatlice gözetilmesi önerilir. Bu talimatlara aykırı davranışınız bileşenlerde istenmeyen hasar veya zarar sebep olabilirsiniz.**

#### GÜVENLİKLE İLGİLİ DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR

1. Taşıtınız/teknenizin 12 VDC gerilim negatif toprak elektrik sistemi olduğundan emin olun.
2. Artan güç tüketimini karşılamak üzere alternatör ve akününüzü durumunu kontrol ediniz.
3. Hiçbir tesisi motor bölmesinin içine veya su, aşırı nem, toz veya kire maruz bırakılan yerlere kurmayınız.
4. Asla kabloları aracın/teknenin dışından çekmeyin veya amplifikatörü elektronik diğli kutularının yanına monte etmeyin.
5. Amfikatörü, sıcaklığın 0 °C (32 °F) ila 55 °C (131 °F) arasında olduğu araç/tekn e bölümlerine takın. Amplifikatörün diğ profili asla duvarlardan en az 5 cm (2") uzakta kalmasına izin verin. Amplifikatörün kurulduğu yerde iyi hava dolaşımı olmalıdır. Soğutucuyu kapatırsanız, amplifikatör koruma altına girer.
6. Amfinin sıcaklığı 80°C (176°F) dereceye kadar çıkabilir. Amfiye dokunmadan evvel aşırı sıcak mı kontrol ediniz.
7. Bileşen için seçtiğiniz yerin, taşıtın/teknenin mekanik ve elektrikli cihazlarının doğru şekilde çalışmasını etkilemediğinden emin olun.
8. Kurulum ve ağı ile bağlantı sırasında güç kablosunun kısa devre yapmadığından emin olun.
9. Araç/tekn e panellerini keserken veya delerken, altındaki elektrik kabloları veya yapısal elemanlar olmadığını kontrol etmek için çok dikkatli olun.
10. Aracınızın gövdesini delerken veya keserken oldukça dikkatli olunuz, alt kısımlarda herhangi bir kablo veya kurulum malzemesi olmasına dikkat ediniz.
11. Güç kaynağı kablosunu yerleştirirken kabloyu keskin kenarlardan veya hareketli mekanik parçaların yakınından geçirmemeye özen gösterin. Kablo bir sacın üzerindeki bir delikten geçeceğinde kabloyu korumak için lastik rondelalar kullanın. Kablo ısı üreten parçalara çok yakına uygun koruyucu malzemeler kullanın.
12. Tüm kabloların boylarınca uygun bir şekilde korunduğundan emin olunuz. Aynı zamanda diğ koruyucu kılıflarının ateşe dayanıklı ve kendiliğinden söniç nitelikte olduğundan emin olunuz. Akünün artı ve eksi uçlarına bağlanan kabloları yükseltici yakınında kelepçeli vida kullanarak sıkıca tutturunuz.
13. Yükseltici gücüne ve burada önerilen uygun kalınlıkta kablo kullanınız. Connection kataloğunda bulabileceğiniz yüksek kalitede kablo, boyalıç ve enteltiler kullanınız.
14. Yeni amfiniz için bir kurulum planı yapınız ve kurulumu kolaylaştırmak için uygun bir güzergah belirleyiniz.
15. Kazara hasarları önlemek için, kurulumu hazır hale gelinceye kadar parçaları kutularında muhafaza ediniz.
16. Aletleri kullanırken daima koruyucu bir gözlük kullanınız, zira çalışırken zararlı gazlar ortaya çıkar.

#### TIPIK KURULUM İŞLEM SIRALAMASI

Sorularınız için, [www.hertz-audio.com](http://www.hertz-audio.com) adresinde bulunan Kullanıcı El Kitabına bakın veya yardım için HERTZ satıcınız veya yetkili HERTZ servis departmanı ile iletişime geçin.

1. Herhangi bir hasarı önlemek için yükselticini kurmadan önce kaynağı ve ses sistemindeki tüm diğ elektronik cihazları kapatınız.
2. Yeterli RCA değirine sahip bir kablo kullanarak (Güç Kaynağı Kablo tablosuna bakınız) güç hattını akü bölgesinden yükselticinin taktığıdı bölgeye uzatınız.
3. Güç kaynağına doğru polaritede bağlayın. Pozitif (+) terminali aküden gelen kabloya ve negatif (-) terminali taşıtın/teknenin şasisine bağlayın. Motosiklet gibi diğ uygulamalarda hem negatif (-) hem de pozitif (+) terminalerin doğrudan aküye bağlanması önerilir.
4. Kadar pili pozitif terminalinden maksimum 40cm uzağına yalıtılmış bir sigorta tutucu koyun; güç kablosunun bir ucunu amplifikatöre bağladuktan sonra diğ ucunu sigorta tutucuya bağlayın. Sigortayı takmayınız.
5. Cihazın negatif (-) kutbunu doğru olarak topraklamak için, taşıtın/teknenin şasisindeki bir vidayı kullanın; gerekirse metaldeki tüm boyayı ya da gresi kazıyın ve akünün negatif (-) terminali ile sabitleme noktası arasında süreklilik olduğunu bir test cihazıyla kontrol edin. Mümkünse tüm bileşenleri aynı toprak noktasına bağlayın; bu çözüm ses üretimi sırasında oluşabilecek istenmeyen gürültüyü önler.
6. Bütün sinyal kablolarını yan yana ve ceryan kablosundan uzakta döşeyiniz.
7. RCA giriş kablolarını takınız, yükseltilmiş sinyal 0.6 VRMS ila 6 VRMS arasında olmalıdır.
8. Düzgün fiş kullanarak yüksek seviye girişleri bağlayın. Uygulanan sinyal 2,2 VRMS ile 22 VRMS arasında olmalıdır.
9. En fazla 10 AWG hoparlör kablosu kullanarak hoparlör çıkışını bağlayınız.
10. (-) Ch1 ve (-) Ch2, (-) Ch3 ve (-) Ch4 hoparlör çıkışlarını birlikte bağlamayın. Harici stereo geçişi kullanıyorsanız negatif kutuplarının birbirine bağlanmadığından emin olun.
11. Yükseltici uzaktan açma terminali (REMOTE IN) kaynağın belirli çıkışına bağlanarak açılır. Yükseltici, "DC REM" anahtarı AÇIK konuma ayarlanarak girişlere bir kaynak hoparlörlerinin çıkışları (BTL) bağlanarak uzak sinyal olmadan otomatik açılır.
12. Ön paneldeki LED yeşil renkte yanarak ürünün açık olduğunu gösterir. Termal koruma tetiklenirse, hoparlör kabloları taşıt/tekn e şasisiyle kısa devre yaparsa ve yükseltici arızalanırsa çıkışlar aşırı yüklenirse LED ışıkları kırmızı renkte yanar.
13. Bileşenleri taşıt/tekn e yapısına monte etmek için taktığınız tüm yardımcı cihazları güvence altına alın; bu sayede, sürüş sırasında stabilite ve güvenliç sağlanır. Sürüş sırasında yükseltici bağlantısının ayrılması yolculara ve diğ taşıtlara/teknelere ciddi zarar verebilir.
14. Montaj tamamlandığında sistem kablo bağlantılarını kontrol edin ve tüm bağlantıların düzgün yapıldığından emin olun.
15. Sigortayı sigorta yuvasına koyun. Sigorta değeri 60A olmalıdır.
16. Dinleme düzeyini ayarlamak için kaynağın sesinin fazla 3/4 seviyesinde ayalayabilirsiniz; sonra da, gürültüyü duyuncaya kadar amfinin düzeyini ayarlayınız.
17. Garanti Belgesi: Daha fazla bilgi için HERTZ web sitesini kontrol ediniz.

#### EMNİYETLİ SES

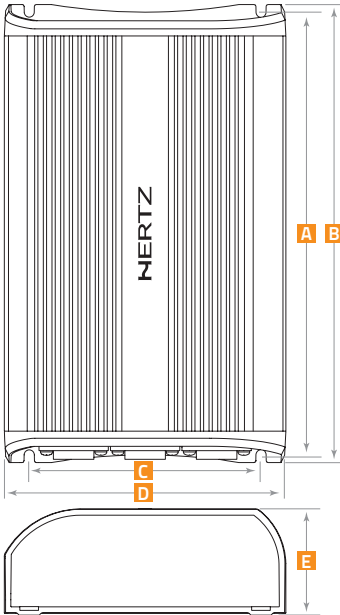
**HİSLERİNİZİ KULANARAKA UYGUN SES SEVİYESİNİ AYARLAYINIZ. LÜTFEN UNUTMAYINIZ UZUN SÜRELİ YÜKSEK SES SEVİYESİNE MARUZ KALMAK KULAĞINIZI ZARAR VEREBİLİR. SÜRÜŞ ESNASINDA EMNİYETİNİZİ BİRİNCİ DERECE ÖNEMLİDİR.**



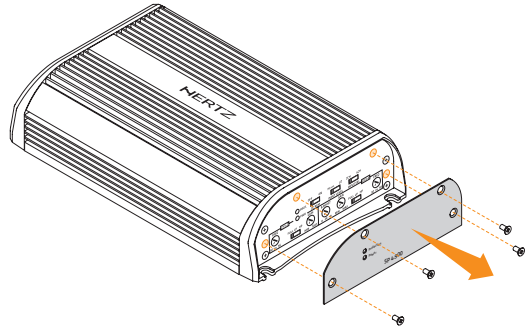
#### Elektrik ve elektronik aletlerin atılmasına ilişkin bilgi (atıkları ayreten toplayan Avrupa ülkeleri için)

Tekerlekli çöp kutusu resmi üzerinde bir X ile gösterilen ürünler normi atıklar gibi atılmamalıdır anlamına gelir. Bu elektrik ve elektronik aletlerin bu ürünlerin ve aksamının belirli kullarlar dahilinde çalışan uygun tesislerde geri dönüştürülmesi gerekmektedir. En yakın geri dönüştürme/ atık merkezine bu ürünleri nasıl bırakacağınızı öğrenmek için lütfen belediyenize bağlantıya geçiniz. Ürünlerin uygun atık yollarına geri dönüştürmelerini sağlamakla çevreye büyük bir katkıda bulunmuş ve sağlığı zaarı olmalarının önüne geçmiş olursunuz.

**2 INSTALLATION AND SIZES**



	A	B	C	D	E	
SP 4.900	205	211,6	107	130	49	mm
	8.07	8.33	4.212	5.118	1.929	in.

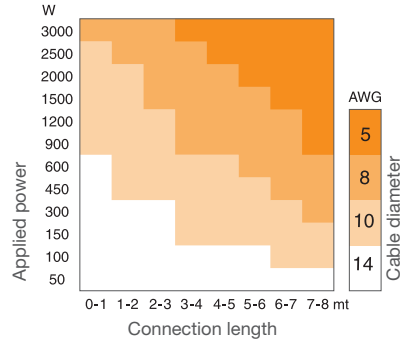


**3 CABLE SIZE CALCULATION TABLES:**  
**1: Power supply cable / 2: Speakers cable.**

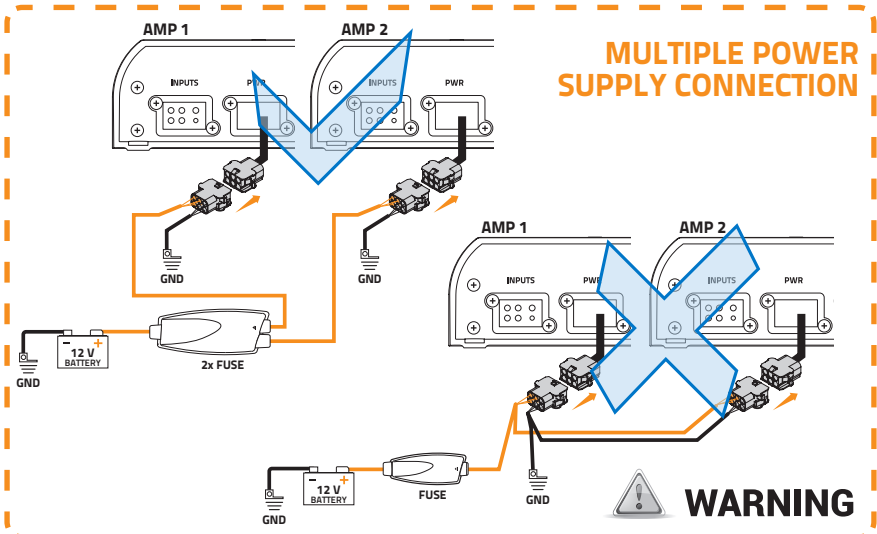
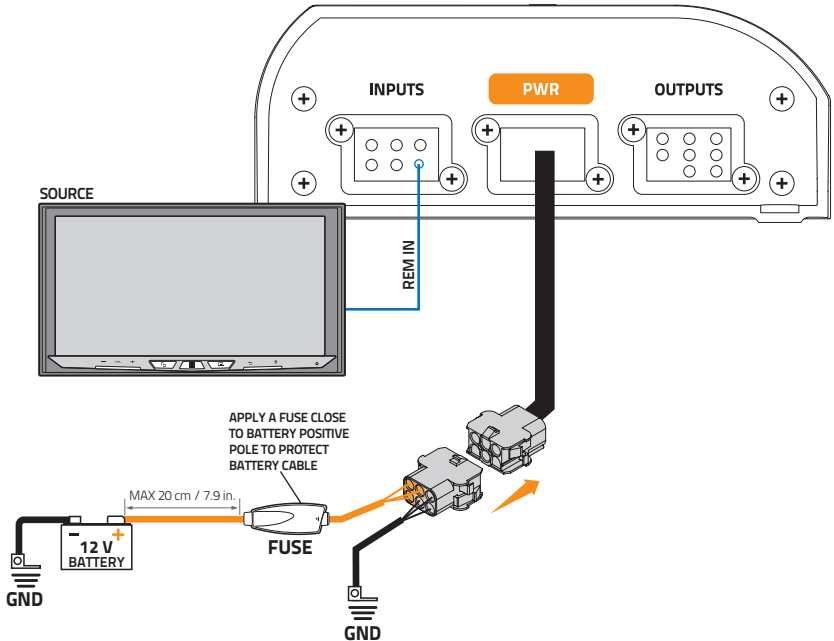
**1: Power supply cable**

Power & Ground cable calculation table Minimum gauge size recommended for MAINPOWER & POWER FLOW cables. MAINPOWER cables ensure higher instantaneous current transfer.		Cable Size						
		AWG	mm²					
240-350		1/0	53,5					
180-240		2	33,6					
150-180		4	21,2					
120-150		8	8,4					
100-120		10	5,3					
80-100		12	3,3					
60-80		14	2,1					
40-60		16	1,3					
20-40		18	0,8					
8-20								
0-8								
	0-1	1-2	2-3	3-4	4-5	5-6	6-7	7-8
	Cable Length (m)							

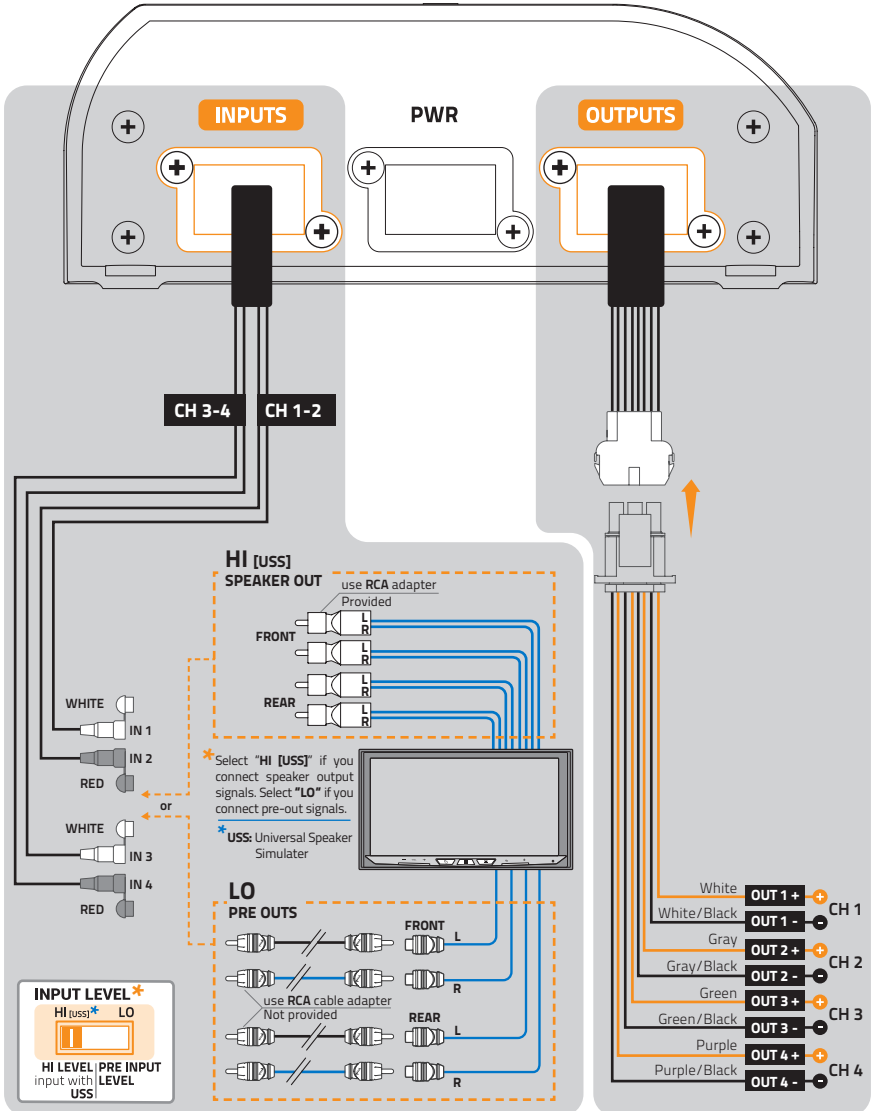
**2: Speakers cable**



4 POWER SUPPLY and REMOTE IN CONNECTION



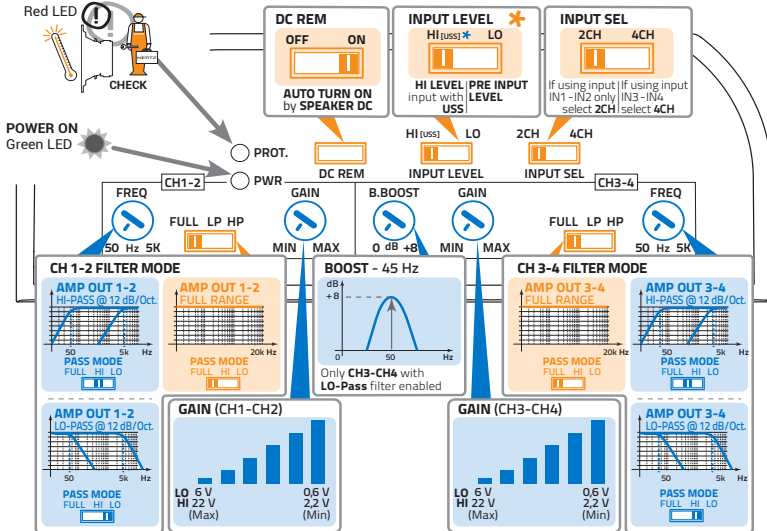
5 INPUT / OUTPUT CONNECTIONS



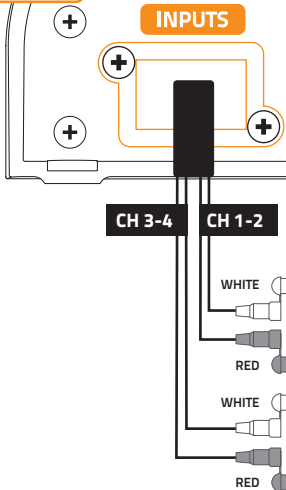


## 6 PRE IN / SPEAKER IN / DC REM

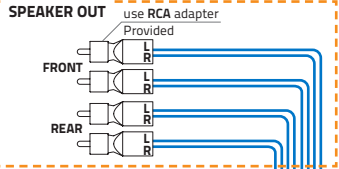
### CONTROLS SIDE



### CABLES SIDE

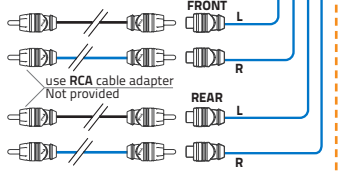


### HI [USS]



- \* Select "HI [USS]" if you connect speaker output signals. Select "LO" if you connect pre-out signals.
- \* USS: Universal Speaker Simulator

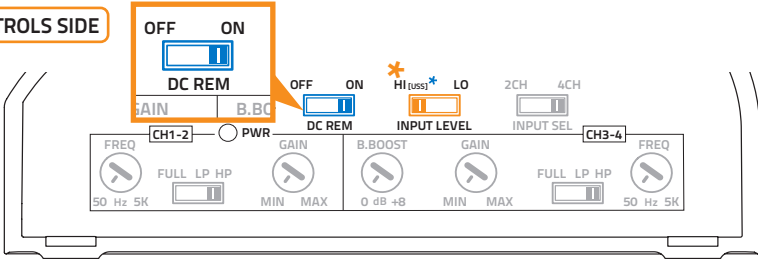
### LO PRE OUTS



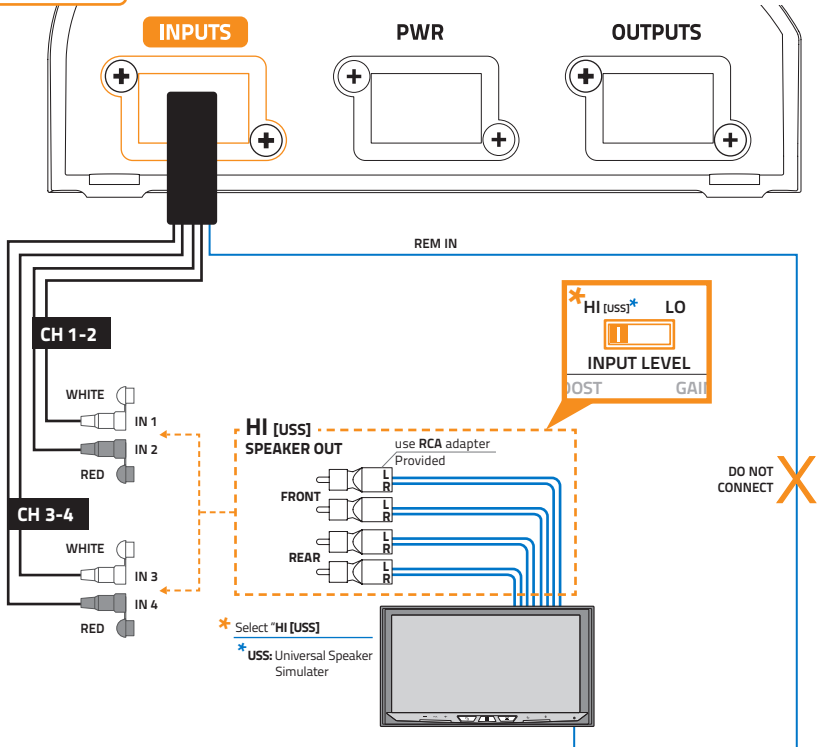
X Not AVAILABLE	○ - □ Set-up CONTROLS	○ - □ Adjustment CONTROLS
-----------------	-----------------------	---------------------------

**DC REM: Auto Turn On by Speaker DC (without using the "REM IN" wire)**

**CONTROLS SIDE**



**CABLES SIDE**

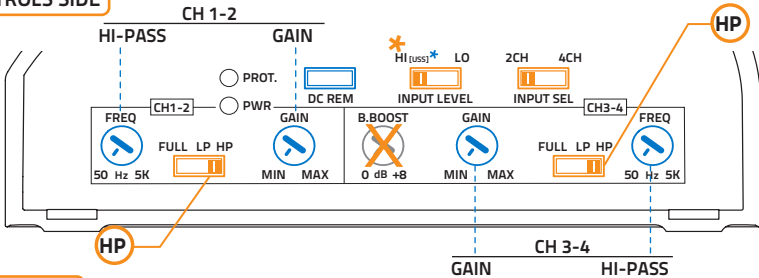


Not AVAILABLE	Set-up CONTROLS	Adjustment CONTROLS
---------------	-----------------	---------------------

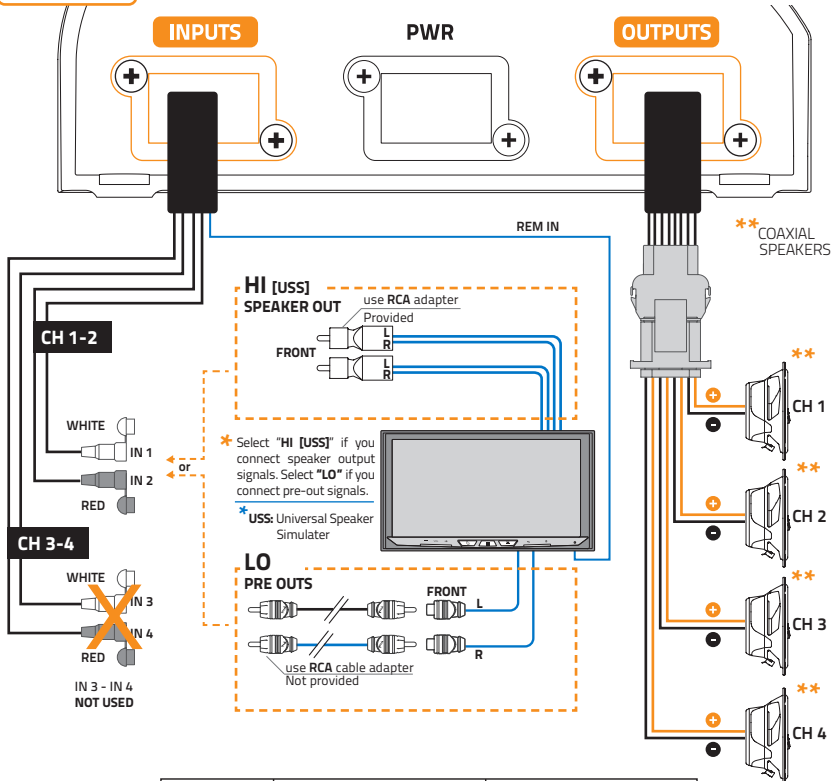
**7 INSTALLATION EXAMPLES**

**4 Ch OUT (2Ch IN): Coaxials**

**CONTROLS SIDE**



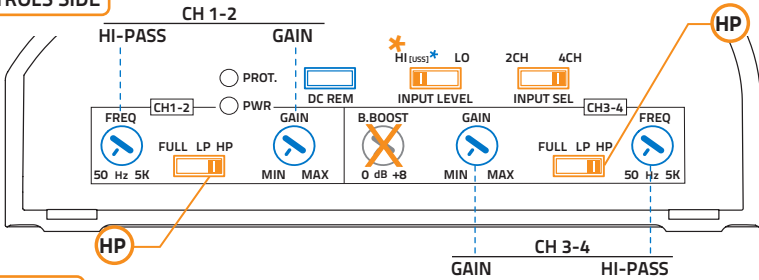
**CABLES SIDE**



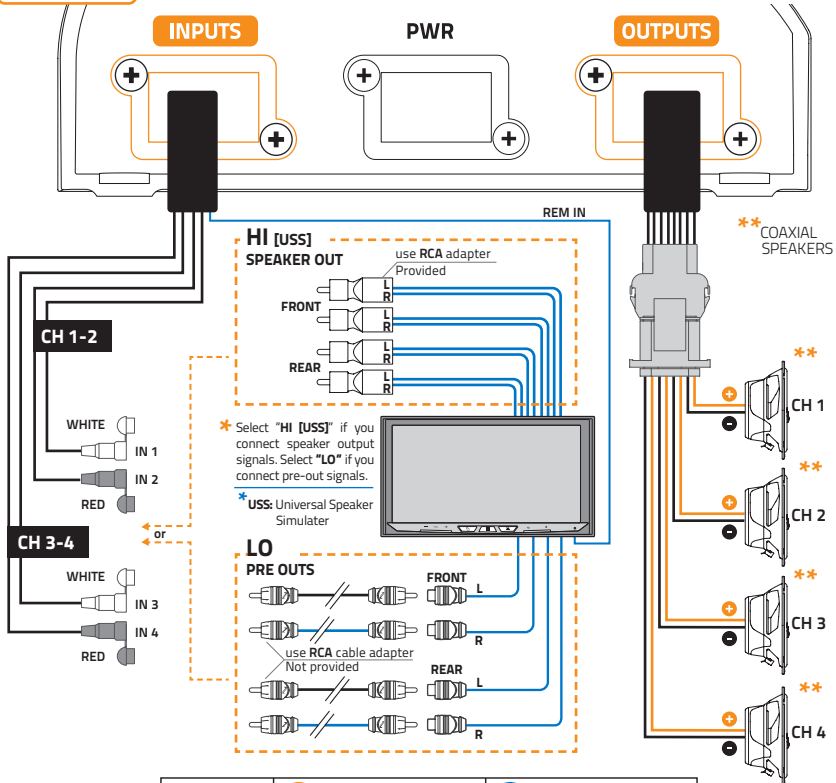
Not AVAILABLE	Set-up CONTROLS	Adjustment CONTROLS
---------------	-----------------	---------------------

### 4 Ch OUT (4Ch IN): Coaxials

**CONTROLS SIDE**



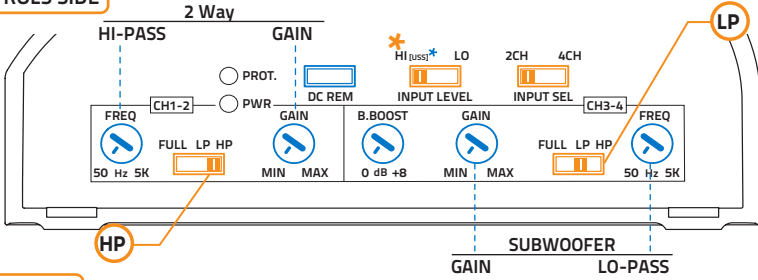
**CABLES SIDE**



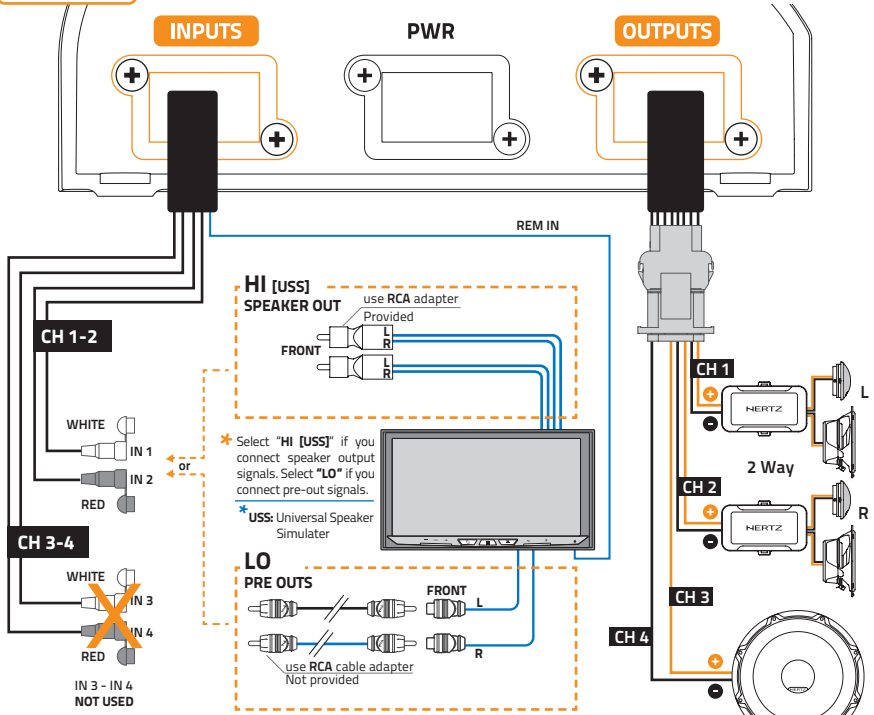
Not AVAILABLE	Set-up CONTROLS	Adjustment CONTROLS
---------------	-----------------	---------------------

### 3 Ch OUT (2Ch IN): Passive 2 Way + Sub

**CONTROLS SIDE**



**CABLES SIDE**

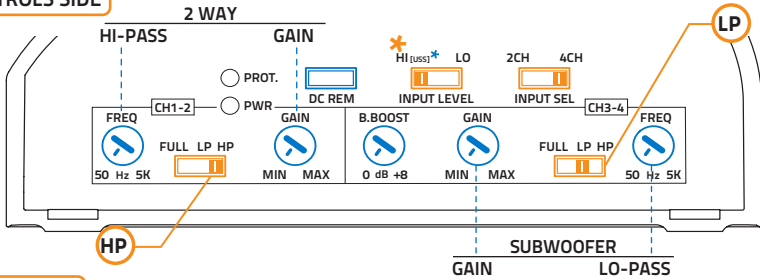


Not AVAILABLE	Set-up CONTROLS	Adjustment CONTROLS
---------------	-----------------	---------------------

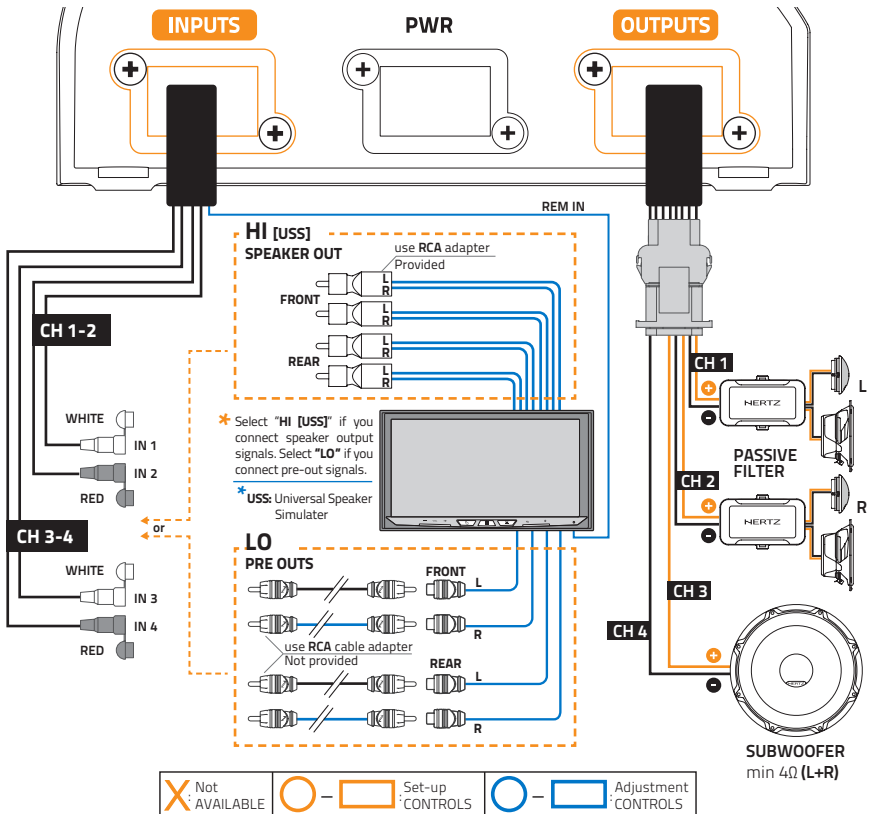
SUBWOOFER min 4Ω (L+R)

**3 Ch OUT (4Ch IN): Passive 2 Way + Sub**

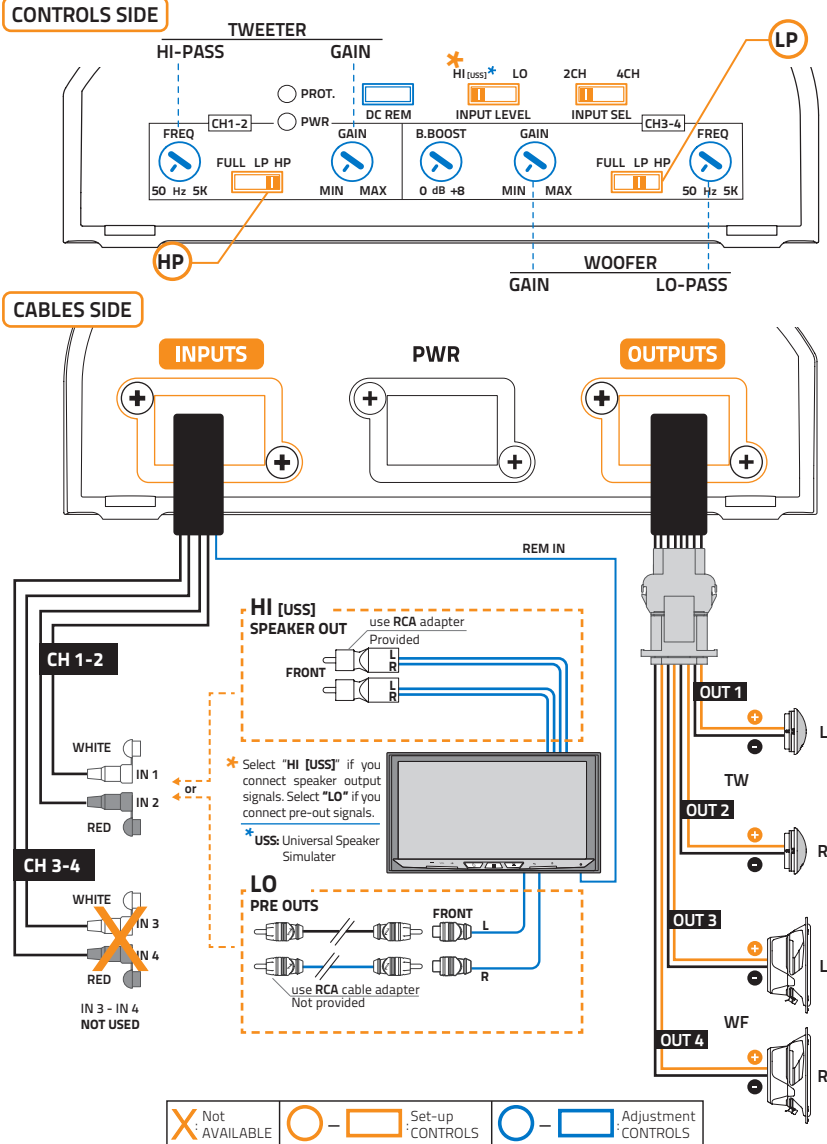
**CONTROLS SIDE**



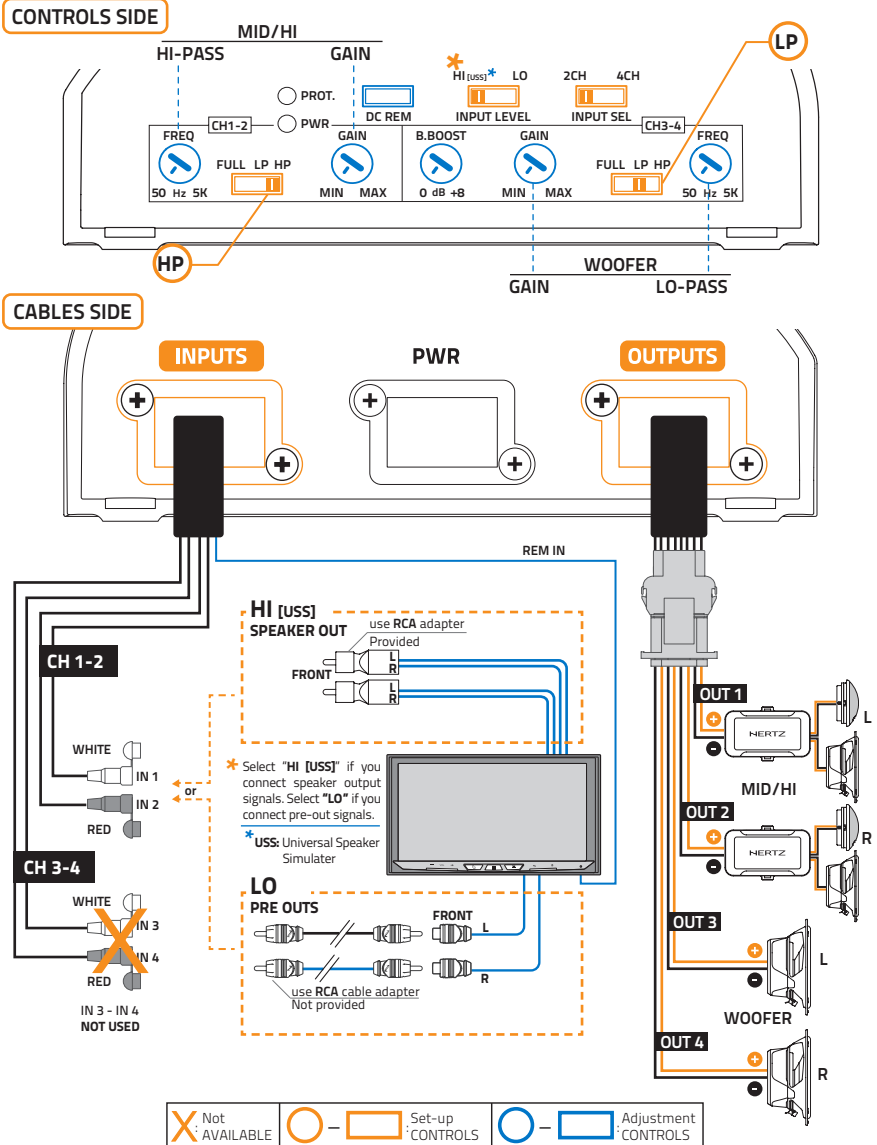
**CABLES SIDE**



4 Ch OUT (2Ch IN): Active 2 way TW + WF

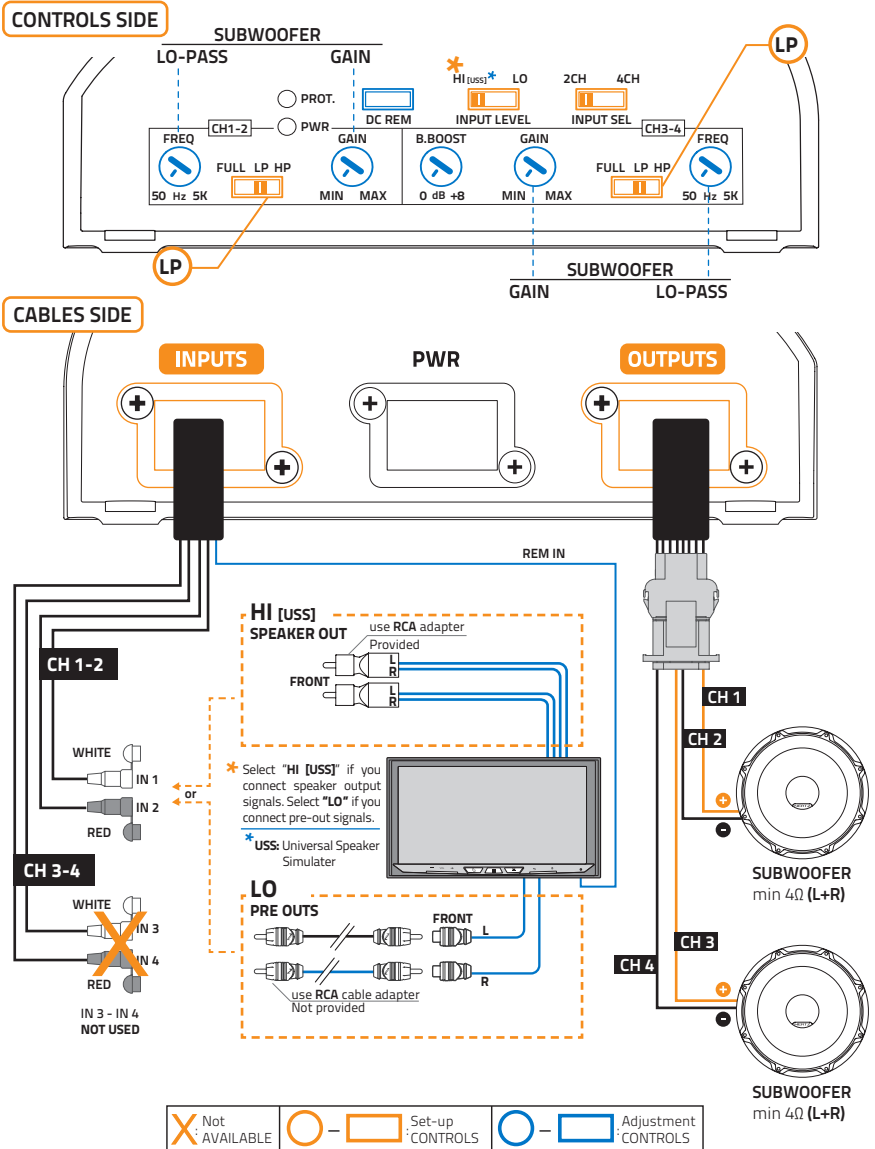


### 4 Ch OUT (2Ch IN): Passive MID/HI + Woofer

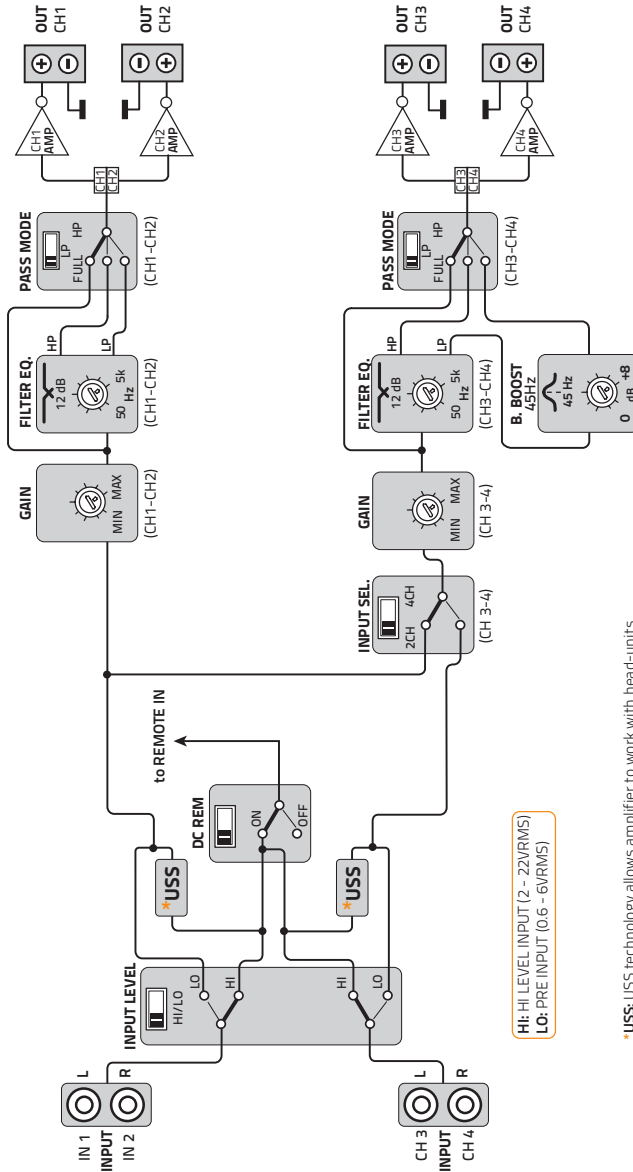




**2 Ch OUT (2Ch IN): Two Subwoofer**



8 BLOCK DIAGRAMS



**HI:** HI LEVEL INPUT (2 – 22VRMS)  
**LO:** PRE INPUT (0.6 – 6VRMS)

\*USS: USS technology allows amplifier to work with head-units featuring the "speaker load detection" circuit.

**9 TECHNICAL SPECIFICATIONS**
**SP 4.900**
**POWER SUPPLY**

Nominal power supply voltage	11 ÷ 15 VDC
Pulse Operating voltage	6 ÷ 16 VDC
Idling current	1.1 A
Idling current when off	0.03 mA
Consumption @ 14.4 VDC, MIN load impedance (Max Musical Power)	50 A
Remote IN	6 ÷ 15 VDC (9 mA)
DC-REM - Remote Turn on by SPK DC from OUTPUT BTL speakers	3.5 ÷ 7 VDC

**AMPLIFIER STAGE**

Distortion - THD @ 1 kHz, 4Ω, 70% Rated Power	0.02%
Damping factor @ 1 kHz, 4Ω, 2 VRMS	200
Bandwidth @ -3 dB	10 Hz ÷ 35 kHz
S/N ratio (A weighted @ 1 V Input)	105 dBA
Pre-In sensitivity	0.6 ÷ 6 VRMS
Speaker-In sensitivity	2.2 ÷ 22 VRMS
Minimum load impedance	@ 4Ch: 2Ω
	@ 3Ch: 2Ω + 2Ω + 4Ω
	@ 2Ch: 4Ω
<b>Output power (RMS) @14.4 VDC, 1% THD:</b>	
4Ch	160 W x 4 (4Ω)
4Ch	250 W x 4 (2Ω)
3Ch	160 W x 2 (4Ω) + 500 W x 1 (4Ω)
3Ch	250 W x 2 (2Ω) + 500 W x 1 (4Ω)
2Ch	500 W x 2 (4Ω)

**CEA SPECIFICATION**

	Output power @ 4Ω 1% THD+N, 14.4 V	145 W x 4 Ch
	SN ratio (ref. 1 W output)	81 dBA

**INPUTS / OUTPUTS / FILTERS**

Inputs	Pre IN / Speaker IN
Ch 1-2 Filters:	Full
	Hi-pass: 50 ÷ 5k Hz @ 12 dB/Oct.
	Lo-pass: 50 ÷ 5k Hz @ 12 dB/Oct.
Ch 3-4 Filters:	Full
	Hi-pass: 50 ÷ 5k Hz @ 12 dB/Oct.
	Lo-pass: 50 ÷ 5k Hz @ 12 dB/Oct.
Bass Boost 45Hz (adjustable)	OUT 3 -4 (0 ÷ 8 dB) [LP = ON only]

**GENERAL**

IP Rating	IP55
Operating Temperature Range	0°C (32°F) to 55°C (131°F)

**SIZE / WEIGHT**

Max size (mm/inch)	211.6 x 130 x 49 / 8.33 x 5.118 x 1.929
Weight (kg/lbs)	2.15 / 4.74

[hertz-audio.com](http://hertz-audio.com)

**HERTZ**

PART OF **ELETTROMEDIA**

Strada Regina Km 3,500 - Marignano  
62018 Potenza Picena (MC) Italy

T +39 0733 870 870 - F +39 0733 870 880

[www.elettromedia.it](http://www.elettromedia.it)

All specifications subject to change without notice

FFL102A\_221.REVA